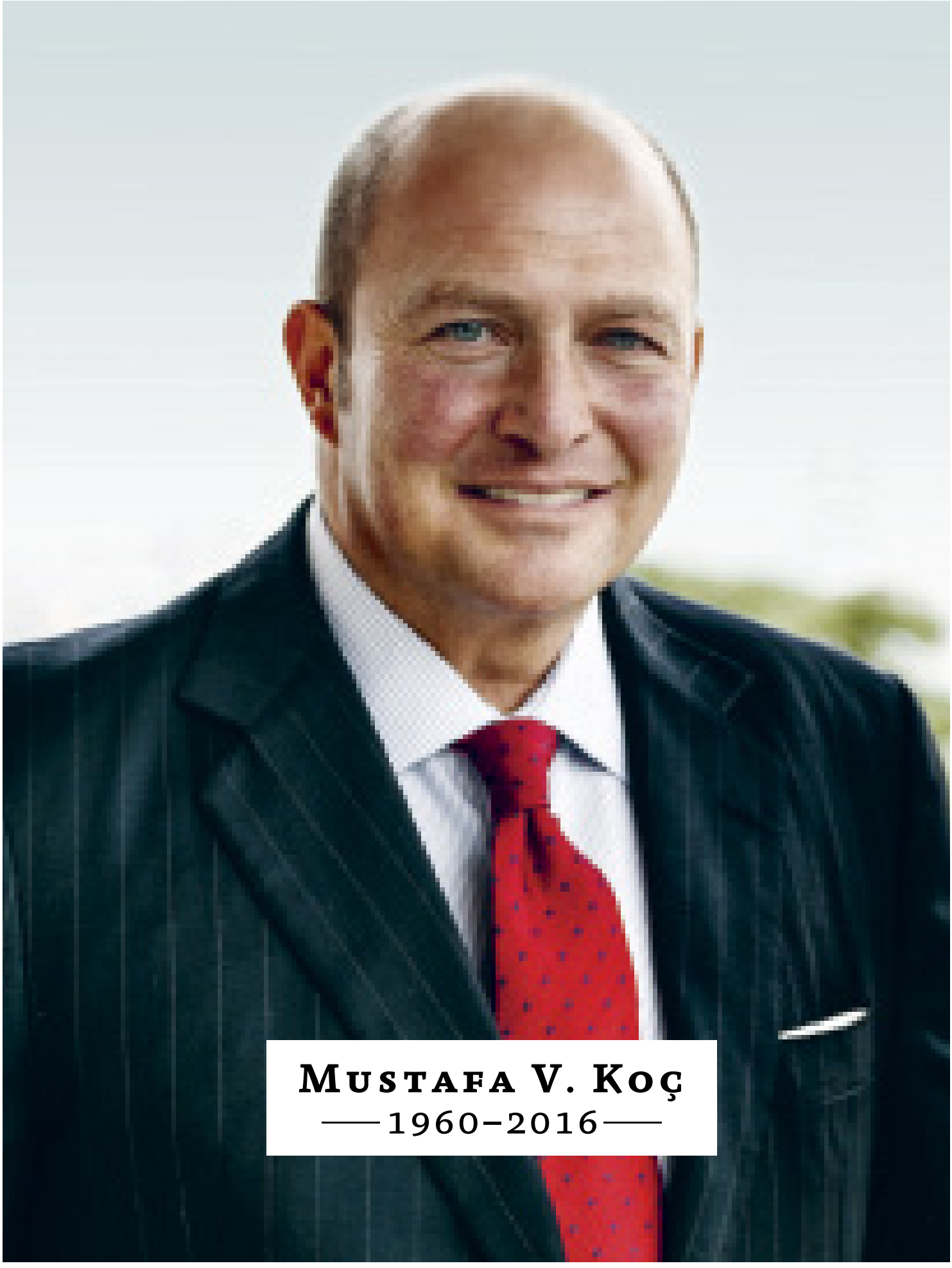
2015 YILI VEHBİ KOÇ VAKFI FAALİYET RAPORU

VEHBİ KOÇ FOUNDATION ANNUAL REPORT 2015

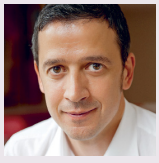
VKV


Mustafa V. Koç
1960–2016

SEMAHAT ARSEL

Yönetim Kurulu Başkanı

Chairperson of the Board of Directors



ERDAL YILDIRIM

Genel Müdür

President

Vehbi Koç Vakfı 47, faaliyet raporumuz VKV 4 yaşında. Maalesef bu yılki ön yazımızı çok derin bir acının ve büyük bir kaybın gölgesinde kaleme alıyoruz.

Koç Holding Yönetim Kurulu Başkanı, Vehbi Koç Vakfı Yönetim Kurulu Üyesi Mustafa V. Koç 21 Ocak 2016 tarihinde geçirdiği kalp krizi neticesinde aramızdan çok zamansız ayrıldı.

Kurumlar da kişiler gibi, acıyı hüzne dönüştürürken geçmişten ve gelecekten yardım alırlar. Biz de Mustafa V. Koç'la geçmişte yaptıklarımızı ve gelecekte onun hatırasından, arzularından, tutkularından esinlenerek yapacaklarımızı düşünerek bu zor günleri atlatmaya çalışıyoruz.

Ülkemiz ve dünya için Mustafa V. Koç öncelikle bir iş adamıydı. Ancak onu daha yakından tanıyan herkes çok geniş bir alana yayılan hobilerini, spor tutkusunu, eğitime olan inancını ve memleketinin bu alanlarda da ilerlemesi için harcadığı çabayı çok iyi biliyordu.

Geçtiğimiz yıl da defalarca tanık olduk Mustafa V. Koç'un söz konusu çabasına. 25 Şubat 2015 günü, Vehbi Koç Anma ve Ödül Töreni'nde misafirlere yönelttiği "***Gerçekten hayırsever bir millet miyiz? Yetiştiğimiz kurumlara, topraklara geri dönüp yardım elimizi gerçekten uzatıyor muyuz?***" sorusunu hatırlıyoruz. 17 Haziran 2015 günü Urla'da kendi adını taşıyan Ankara Üniversitesi Deniz Arkeolojisi Araştırma Merkezi'ni hizmete açarken gözlerinde tanık olduğumuz mutluluğu; öğretim üyeleriyle konuşurkenki heyecanını, ülkemizin bu alandaki muazzam zenginliğine olan hayranlığını hiç unutmuyoruz. 22 Aralık 2015 günü gerçekleşen son Vakıf İdare Heyeti toplantısında 2016 yılı Vehbi Koç Ödülü'nün kime verileceği görüşülürken bilimin evrensel niteliğine inancını vurgulaması geliyor gözümüzün önüne.

Hayırseverlik kuşaktan kuşağa aktarılan bir gelenek, değer, alışkanlık; içinde yaşadığımız topluma, ülkeye, dünyaya karşı sorumluluklarımızın bilincinde olmanın bir adım ötesine geçme, "elini taşın altına koyma" hali. Kurucumuz Vehbi Bey'in babasından öğrendiği ve kendi çocuklarına aktarırken kurumsal ve sürdürülebilir bir yapıya kavuşturduğu bu "insani refleks" Koç Ailesi'nin 3. Kuşağı için de vazgeçilmez bir sorumluluk alanı oldu. Bu anlayışın daha genç kuşaklara da sirayet ediyor olmasını görmek bizim için büyük bir mutluluk kaynağı.

Acımız çok taze, çok gerçek. Özlemimiz daha bugünden çok büyük. Her şeye rağmen geleceğe ümitle bakıyor ve acı hüzne dönüşürken insanlığa hizmet etmeye devam edeceğimizi biliyoruz.

This year marks the 47th anniversary of the Vehbi Koç Foundation and the fourth edition of our annual report. Alas, we must pen this year's introduction in the shadow of a great loss and with deep sorrow.

On 21 January 2016, Mustafa V. Koç, Chairman of Koç Holding and Board Member of the Vehbi Koç Foundation, passed away prematurely, following a sudden heart attack.

As grief turns to mourning, institutions, much like people, will attempt to take solace from the past and the future. So we, too, try to overcome these difficult days by remembering all the things we have accomplished with his help while taking inspiration from his fervour and passion for all the things we have yet to do.

To our country and the world, Mustafa V. Koç was first and foremost a businessman. But all who knew him personally, were well aware of the broad span of his interests, his love of sports, his belief in education, and the great effort with which he tried to help our country advance in all these aspects.

We remember, for instance, how, during last year's Vehbi Koç Award Ceremony on 25 February 2015, Mustafa V. Koç asked all present: "***Are we really a charitable nation? Do we really extend a helping hand to the institutions and these lands that helped raise us?"*** Later that year, on 17 June 2015, he attended the opening of the Ankara University Marine Archaeology Research Center that bears his name. It is impossible to forget his happiness, his excitement talking to the academics, the greatness of his admiration for our country's cultural wealth. And at the last meeting of the Foundation's Board of Directors on 22 December 2015, where we discussed the candidates for this year's Vehbi Koç Award, his belief in the universal truth of science still rings in our ears.

Philanthropy is a tradition, a set of values, a habit that is passed on from one generation to the next. It is not only an awareness of our responsibility towards the society, the country, the world we live in, but that extra step that makes one take action. This "humanitarian reflex" that our founder Vehbi Koç learnt from his father and which he not only passed on to his children but transformed into a sustainable, institutional structure, has become an indispensable responsibility also for the Koç Family's third generation. It is with great happiness that we witness the next generation adopt the very same attitude.

Our pain is very raw and very real. We already miss him badly. But we will continue to look towards the future with hope, relieving our sorrow with the knowledge that we will continue to serve the good of humanity.

Vehbi Koç Vakfı
Vehbi Koç Foundation

Kuruluşu
Established
17 Ocak January 1969

Kurucusu
Founder
Vehbi Koç *1901-1996*

Amacı
Vehbi Koç Vakfı yaşamın en temel gereksinimleri olan eğitim, sağlık ve kültür alanlarında yönetimini üstlendiği kurumlar, desteklediği projeler ve düzenli programlar aracılığıyla Türkiye'nin daha hızlı gelişmesine destek olmayı; tüm faaliyetlerinde "en iyi"ye örnek olarak, sürdürülebilir ve tekrarlanabilir modellerle Türkiye'ye fayda sağlamayı amaçlıyor.

Objective
Through its management of institutions operating in fundamental areas of life such as education, healthcare and culture and its regular contribution to such projects and programs, the Vehbi Koç Foundation aims to support the rapid development of Turkey with best-practice activities and to provide sustainable and reproducible models for the benefit of the country.

Gelir Kaynakları
Sources of Income
Koç Holding A.Ş.'nin %7,26 oranındaki hisselerinin yıllık gelirleri
Annual income derived from 7.26% of Koç Holding A.Ş. shares

Koç Topluluğu Şirketlerinin ve Koç Ailesi'nin yıllık bağışları
Annual donations by Koç Group Companies and the Koç Family

Nakit ve gayrimenkul kaynaklarının gelirleri
Income from cash and real assets

Mal Varlığı
Assets
VAKIF VARLIKLARININ RAYİÇ DEĞERİ
MARKET VALUE OF FOUNDATION ASSETS
4.118.167.521 TL*

**31.12.2015'de piyasa değeri olarak ulaştığı seviyedir.*
as per 31.12.2015

Mali Tablo Verileri
Financial Statement Data
2015 YILI FİİLİ GİDERİ
2015 ACTUAL EXPENDITURE
180.989.503 TL

2015 YILI AKTİF TOPLAMI
2015 TOTAL ASSETS
1.396.160.600 TL

2016 YILI BÜTÇESİ
2016 BUDGET
297.982.000 TL

Harcama ve Yatırımlar
Expenditures and Investments
YIL ARALIĞI
YEAR

1969-1982	1.813.989 $
1983-1992	29.326.741 $
1993-2002	335.973.474 $
2003-2012	494.856.555 $
2013-2015	206.443.637 $
TOPLAM TOTAL	**1.068.414.399 $**

VEHBİ KOÇ VAKFI YÖNETİM KURULU
VEHBİ KOÇ FOUNDATION BOARD OF DIRECTORS

BAŞKAN
CHAIRPERSON
Semahat Arsel

BAŞKAN VEKİLİ
VICE CHAIRMAN
Rahmi M. Koç

ÜYELER
MEMBERS
Mustafa V. Koç
Ömer M. Koç
İpek Kıraç
Prof. Dr. Üstün Ergüder
Prof. Dr. Fehmi Celal Erkut
Adnan Bali
Temel Atay
Turgay Durak*
Levent Çakıroğlu**

İCRA KOMİTESİ
EXECUTIVE COMMITTEE

BAŞKAN
CHAIRPERSON
Semahat Arsel

ÜYELER
MEMBERS
Temel Atay
Turgay Durak*
Levent Çakıroğlu**

**Mart 2015'e kadar*
Until March 2015

***Nisan 2015'ten itibaren*
As of April 2015

PROFESYONEL KADRO
PROFESSIONAL TEAM

GENEL MÜDÜR
PRESIDENT
Erdal Yıldırım

GENEL MÜDÜR YARDIMCISI
VICE PRESIDENT
Selçuk Bilgin

MALİ İŞLER MÜDÜRÜ
ACCOUNTING MANAGER
Ahmet Özdirek

DANIŞMANLAR
CONSULTANTS
Melih Fereli
Tamer Şahinbaş
Nevzat Tüfekçioğlu

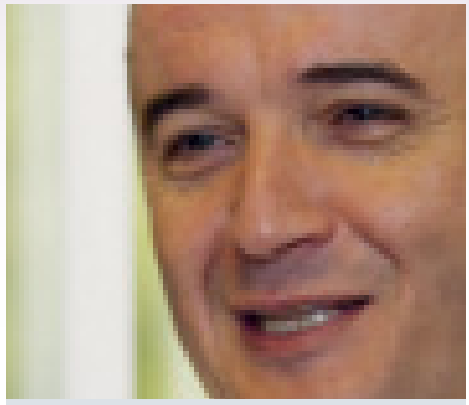
GENEL MÜDÜRLÜK EKİBİ
HQ TEAM
Ediz Adil
Mehtap Arslan
Neslihan Karaosmanoğlu
Ebru Kılıç
Seçil Kınay
Çağla Peynircioğlu
Nurcan Çakıllık Talay
Bülent Tan
Gizem Köksal Yahi

ADRES
ADDRESS
Nakkaştepe, Azizbey Sokak No: 1
Kuzguncuk / İstanbul
t 0 216 531 08 58
f 0 216 492 58 72
www.vkv.org.tr

2015 YILI
VEHBİ KOÇ VAKFI
FAALİYET RAPORU
VEHBİ KOÇ FOUNDATION
2015 ANNUAL REPORT

İÇİNDEKİLER
CONTENTS

Eğitim Education



Eğitimde Akıl, Vicdan ve Cesaret
Reason, Conscience and Courage in Education
Koç Okulu Genel Müdürü Koray Özsaraç ile Söyleşi *Interview with the Koç School General Manager Koray Özsaraç*
08

18 **Fark Yaratacak Gençler**
Young People Who Will Make a Difference
Koç Okulu İLK-ORTA-LİSE
The Koç School

24 **Araştırmada Yeni Ufuklar, Yeni Başarılar** New Horizons, New Achievements in Research
Koç Üniversitesi
Koç University

32 **Eğitim Projelerinden Haberler**
Education Projects - News

Suriyeliler Eğitim Projesi
UNHCR Syrian Refugee Educational Program
38

Sağlık Healthcare

Hastane Hizmetinde Yenilikçi Uygulamalar
Innovative Practices in Hospital Care
Vehbi Koç Vakfı Sağlık Kuruluşları Genel Müdürü Dr. Erhan Bulutcu ile Söyleşi *Interview with Vehbi Koç Foundation Healthcare Institutions CEO Dr. Erhan Bulutcu MD*
40

48 **Topkapı'da İleri Dünya Standartlarında Bir Üniversite Hastanesi** A World Class University Hospital in Topkapı, Istanbul
Koç Üniversitesi Hastanesi
Koç University Hospital

52 **Tıp Dünyasının En Son Gelişmelerine Öncülük Etmeye Devam** Continuing to Pioneer the Latest Advances in Medicine
VKV Amerikan Hastanesi
VKV American Hospital

57 **İstanbul Anadolu Yakası'nda En Son Teknolojiye Sahip Bir Tıp Merkezi Açıldı** A State of the Art Ambulatory Care Center on the Asian side of Istanbul
MedAmerikan Tıp Merkezi
MedAmerican Ambulatory Care Center

Vehbi Koç Ödülü Award

2015 Vehbi Koç Ödülü'nü Ali Nesin ve Matematik Köyü Kazandı
Ali Nesin and the Mathematics Village win the 2015 Vehbi Koç Award
110

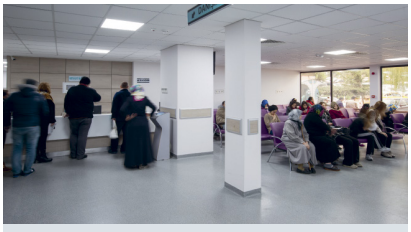
Kültür Culture

59 **Yeni Atılımlarla Yeni Kampüste** New Campus, New Initiatives
KUHYO
Koç Üniversitesi Hemşirelik Yüksek Okulu *Koç University School of Nursing*

62 **Hemşirelerin Mezuniyet Sonrası Eğitimine Kritik Destek** Critical Support for the Further Development of Graduate Nurses
SANERC
Semahat Arsel Hemşirelik Eğitim ve Araştırma Merkezi *Semahat Arsel Nursing Education and Research Center*

64 **İlk Yardım Bilgisi, Herkese Lazım** Everyone Needs First Aid Awareness
KUİYEM
Koç Üniversitesi İlk Yardım Eğitim Merkezi *Koç University First Aid Education Center*

66 **Sağlık Projelerinden Haberler** Healthcare Projects - News



Haydarpaşa Numune Hastanesi Vehbi Koç Acil Tıp Merkezi
Haydarpaşa Numune Hospital Vehbi Koç Emergency Medical Center

67

Özel Müzecilikte Bir "Cevher" A "Jewel" Among Private Museums
Sadberk Hanım Müzesi Müdürü Hülya Bilgi ile Söyleşi *Interview with Sadberk Hanım Museum Manager Hülya Bilgi*

68

79 **Osmanlı Kültür Mirasının Seçkin Örnekleri Gözler Önünde** Choice Samples of Ottoman Cultural Heritage on View
Sadberk Hanım Müzesi
Sadberk Hanım Museum

83 **Anadolu'nun Geçmişine Işık Tutmak** Shedding Light on Anatolia's History
ANAMED
Anadolu Medeniyetleri Araştırma Merkezi *Research Center for Anatolian Civilizations*

88 **Akdeniz Araştırmaları İçin Çekim Merkezi** A Center of Attraction for Mediterranean Studies
AKMED
Suna ve İnan Kıraç Akdeniz Medeniyetleri Araştırma Enstitüsü ve Antalya Kaleiçi Müzesi
Suna & İnan Kıraç Research Institute on Mediterranean Civilizations and Antalya Kaleiçi Museum

91 **Ankara ve Çevresi Bilimsel Mercek Altında** Ankara and Environs Under Scientific Examination
VEKAM
Koç Üniversitesi Vehbi Koç Ankara Araştırmaları Uygulama ve Araştırma Merkezi *Koç University Vehbi Koç Ankara Studies Research Center*

96 **Çağdaş Sanatta Yeni Üretimler** New Productions in Contemporary Art
ARTER

102 **Gölcük'te Herkese Açık Kültür ve Sanat** Culture and Arts for All in Gölcük
VKV Ford Otosan Gölcük Kültür ve Sosyal Yaşam Merkezi
VKV Ford Otosan Gölcük Culture and Community Center

105 **Kültür-Sanat Projelerinden Haberler** Culture & Arts Projects - News

Ankara Üniversitesi Mustafa V. Koç Deniz Arkeolojisi Araştırma Merkezi
Ankara University Mustafa V. Koç Research Center for Marine Archaeology

109

Eğitimde Akıl, Vicdan ve Cesaret

Reason, Conscience and Courage in Education

Günümüzdeki eğitim kurumlarının göğüslemeye çalıştığı başlıca sorunları nasıl tanımlarsınız? Neler değişti eskiye göre?

Bir okul olarak, 7-8 yıl sonra yetişkinler dünyası içerisinde yer alacak genç insanlara destek olma iddiasındasınız. Bunu 30-40 sene önce yapmak daha kolaydı çünkü çok fazla seçenek yoktu. Halbuki bugün en popüler 10 mesleğin 7'si, bundan 10 sene evvel yoktu. Doktor yetiştirmek çok zor bir iştir ama hangi becerilerinin olması gerektiği bellidir. Oysa, örneğin "sosyal medya danışmanı" dediğimiz mesleği duyduğumuzda duruyoruz; o kişinin tam olarak hangi becerilere ihtiyacı vardır? Hiçbir şey eskisi gibi değil. Çocuklar da bunun farkında. İnanılmaz bir hızla evrilen üretim ve tüketim modelleri biz eğitimciler için çok büyük bir belirsizlik ortamı yarattı. Diğer yandan Türkiye'deki eğitim modeline baktığınızda, "başarı" diye tanımlanan şey, son derece tek boyutlu bir şekilde üniversite giriş sınavlarındaki başarı ile sınırlı kalıyor. Liselerin fonksiyonunun sadece bu amaca indirgenmesi, aslında yönetilmesi daha kolay bir okul modeli yaratıyor ama bunun yanında "Öğrencilerimiz 2., hatta 3. dili konuşsun, her ortamda rahat hareket edebilsin, yenilikçi ve yaratıcı olabilsin." gibi sözler verilemiyor. Şu andaki lise eğitimiyle ilgili kurulan ilk direkt korelasyon, üniversiteye giriştir. Ama bir yandan da üniversiteler, "Bu çocuklar nasıl lise eğitimi almış?" diye soruyor. Öğrenci

Koray Özsaraç
Koç Okulu
Genel Müdürü
Söyleşi,
Ekim 2015
General Director
of The Koç School
Interview,
October 2015

How do you define the major challenges for educational institutions today? What has changed? As a high school we need to support young people who will become part of the professional world in 7 to 8 years. This task was much easier 30-40 years ago because there weren't so many options. Also, 7 of today's 10 most popular professions did not even exist a decade ago. Educating a physician is difficult but the required skills are well-known. However, we need to stop to think what specific skills might be needed by a social media expert, for instance. Nothing is as it used to be, and the kids are quite aware of this fact. Production and consumption models have evolved at an incredible pace and created an environment of deep uncertainty for us educators. What's more "success" in Turkey's educational model

çok yüksek dereceler alıp girmiş ama üniversitenin akademik ortamına hazır olmadığı düşünülüyor yine de. Dahası var; insanlar üniversitelerden mezun oluyor ancak yine de birçok kurumda hizmet içi eğitime ciddi boyutlarda bütçeler harcanıyor. Kimse de, "Biz 20 yıl boyunca bu bireyle ne yaptık? Bu kadar genci iş ve yaşam için gerekli olan becerilerden kopuk bir şekilde mi yetiştirdik?" sorusunu sormuyor. Ama haksızlık etmeyelim, bu soruyla sadece biz değil, tüm dünya ilgileniyor şu anda.

Siz bu konuyla ilgili neler yapıyorsunuz? Bizim Koç Özel Lisesi-Ortaokulu-İlkokulu olarak ilk yaptığımız, bu belirsizlik gerçekliğini kabul etmektir. Okullara bakın. Kutular var; derslikler. Bir de, zaman anlamında kutular var; dersler, teneffüsler. Bu da çok yaygın bir model ve şunu diyor: "Öğrenme, kutucukların içinde gerçekleşir. Hem mekân anlamında kutular, hem de zaman anlamında kutular." Ama öte yandan öğrenmenin doğasına baktığınızda böyle bir şey yok. Gerçekten öğrendiğimiz şeyleri başka biçim ve durumlarda öğreniyoruz aslında. Bu belirsizliği ve hatalı tasarımı içeriden kırmaya çabalıyor olmamız, bizim, öğrencilere de samimi gelen bir özelliğimizdir bence. Mesela, öğrencinin öğrendiklerini sadece sınavla, yazıyla sınırlamamak ve bunu dışarıda gerçek yaşamın içine de yansıtmasını sağlamak amacındayız. İşletme-ekonomi derslerinden çok basit bir örnek vereyim: Öğrenci, mahallesindeki bir bakkalın veya işletmenin muhasebesine gidip, öğretmeninden aldığı parametrelerle işletmenin değerlendirmesini

yapar. O kişiyle oturur, konuşur, gerekirse 1-2 hafta çalışır. Sosyal sorumluluk projelerinde de aktif görev alırlar. Öğrencilerimiz Türkiye içerisinde hiç tanımadıkları coğrafyalara, kültürlere gidip 1-2 hafta oraları tecrübe ediyor, hem kişisel olarak hem de profesyonel olarak kendilerine ve çevrelerine değer katacak işler yapıyorlar. Şu önemlidir: Tokat'ta bir kahvehaneye girdiğinizde, "Merhaba" mı dersiniz, "Selamın aleyküm" mü? Sizin tercihiniz vardır ama başka insanlar ne yapıyorlar, nasıl yapıyorlar? Farklılıkların farkında olmak, bizce bireyi hem iç dünyasında hem de sosyal kimlik anlamında daha ileri taşıyan bir özelliktir.

Bir yanda gayet zorlu bir ders müfredatı varken bu anlattıklarınızı nasıl gerçekleştirebiliyorsunuz? Bizim mezunlarımızdan biri, Mars'a giden Rover'ın içindeki iletişim komponentini tasarlayan ekibin başıdır. Veya BiTaksi diye bir uygulama var, duymuşsunuzdur, onu yaratan da Koç Lisesi mezunudur. Bu başarıyı nasıl kurguladığımıza gelecek olursak: Biz her zaman öğrencilerimize önce en çok neyi yaparken keyif aldıklarını, neyi yaparken zamanın geçtiğini fark etmediklerini soruyoruz. "Basketbolu severim ama profesyonel seviyede başarılı olabilmek için biraz geç kaldım." benzeri bir cevap aldığımızda, "Peki spor menajerliğini düşünür müsün?" diye sorarak çocukları ya çok keyif aldıkları ve başarılı olabileceklerini düşündükleri alanlara ya da benzer alanlardaki başka bakir konulara, mesleklere yönlendirmeye çalışıyoruz. Her fırsatta "kutunun dışını" anlatmaya çalışıyoruz. Geçen seneki

İnanılmaz bir hızla evrilen üretim ve tüketim modelleri biz eğitimciler için çok büyük bir belirsizlik ortamı yarattı.

is measured only in one dimension, i.e., in terms of exam scores achieved for university entrance. Reducing the function of high schools to this one ultimate goal makes for easier school administration but one which cannot promise that students will learn a second or even a third language, that they will feel comfortable in any environment or that they will become innovative and creative individuals. And while high school education is being directly correlated to the demands of the university entrance exams, universities are questioning the abilities of these very same high school graduates. Even top-scoring students are often regarded as insufficiently prepared for the academic requirements of the university setting. And the problem doesn't end here. Students graduate from university and go on to work in companies, where they are again put through costly on-the-job training programs. No one asks: "What exactly did we do with these young people for the past 20 years? How come that they are so disconnected to the skills required?" But to be fair, this is not just our problem. The entire world is asking these questions now.

> Production and consumption models have evolved at an incredible pace and created an environment of deep uncertainty for us educators.

What do you do about it?
The first thing that we do at The Koç School is to accept this environment of uncertainty. Take a look at the prevalent

school model: There are boxes that consist of classrooms on the one hand, and classes and recesses on the other, with the assumption that learning takes place inside these spatial and temporal boxes. But when you look at the nature of learning, this is obviously wrong. The things we truly learn, we learn differently. What differentiates us is that we try to break with this idea of learning, and this is something our students connect to. We don't limit our expectations of our students to exams and essays, but want to ensure that learning connects to the real world. Let me give you a simple example from one of our business and economy classes: Students are asked to go to a grocery store or business in the neighborhood and to make assessments according to parameters provided by the teacher. They do this by sitting down with the business owners and even sometimes work with them for a couple of weeks. Our students also participate in community service projects. Many visit geographies and cultures they are not familiar with. They spend 1-2 weeks to gain real life experiences that contribute to their personal and professional growth while providing a valuable service to the community. What's also important is that students learn to appreciate local differences, knowing, for example how

mezunlarımızdan Elif Bilgin, Google'ın açtığı bir yarışmada dünya çapında 2. oldu. Muz kabuğunu kurutarak plastik muadili bir materyal geliştirdi ama Elif'in kimya notu 70'di. Çocuklarımızın sadece test sonuçları değil, gerçekten değiştirici, dönüştürücü potansiyelleri de bizi ilgilendiriyor.

Bu anlayışınız okul süreçlerine, kurallarına nasıl yansıyor?

2.200 öğrencimiz var ve elbette herkesin beklentisi, davranışı aynı değildir. Ancak okulumuz disiplin sorunları olan bir yer de değildir. Bu, çocukların veya yetişkinlerin hata yapmadığı anlamına gelmiyor zira herkes hata yapıyor. Biz çok basit bir şey yaptık; okulda kurallar kitabımız yoktur. Diyoruz ki, "Bir insanın üretiminde, davranışında bir sorun, bir hata varsa, şu 3 şeyden en az biri eksiktir: Akıl, vicdan veya cesaret." Biz bütün davranışsal dizgeleri ve akademik disiplini bu üç temel değerimizin üzerine oturtmuş durumdayız. Şöyle bir denklem kurun: Cesaretiniz var, vicdanınız var ama aklı kullanmıyorsunuz; ortaya çıkan, hiç kimseye faydası dokunmayacak bir iş olur. Aklınız var, vicdanınız var ama sizi harekete geçirecek cesaretiniz yok; işte o zaman atalet çıkar. Ama en kötüsü de akıl var, cesaret var, vicdan yok; işte oradan da zulüm çıkar. Bu denklemi en basit olaydan, en makro duruma kadar uygulayabilirsiniz. Çocuklarda da bir sıkıntı olduğunda; "Niye aklını çalıştırmadın?" veya "Bu kişinin böyle hissedeceğini düşünmedin mi?" veya "Bile bile niye harekete geçmedin, neydi seni harekete geçmekten alıkoyan?" diye soruyoruz. Bu, çocuklara kendi davranışlarını ve başkalarının davranışlarını anlamak ve analiz etmek için çok elle tutulur, somut bir kriter veriyor. Siz istediğiniz kadar kurallar koyun, çocuklar o kuralları bozma konusunda her zaman daha yaratıcı olacaklardır. "Bu odanın içine ceviz atamazsın!" diye kural koyun, çocuk içeri tuğla atar ve "Tuğla demedin ki..." der. Eğitimin özünde tepki terbiyesi vardır ve bu, akla gelen ilk tepkiyle dışa vurulacak tepki arasında küçük bir düşünce freninin yaratılması ve mümkün olduğunca geniş bir tepki repertuarının gelişmesine yardımcı olmak anlamına geliyor bizce.

Çocuklarımızın sadece test sonuçları değil, gerçekten değiştirici, dönüştürücü potansiyelleri de bizi ilgilendiriyor.

to address the locals in a coffee house in a small Anatolian town. Whatever their own personal preferences may be, how do the locals behave? An awareness of such differences is what advances an individual's personal and social growth.

How do you implement all this, given that there is such a challenging curriculum? Few people know that the leader of the design team that put together the communications component of the Mars explorer Rover is a Koç School alumnus. The BiTaksi application was also created by one of our graduates. The first thing we do to build this success is to ask our students what they enjoy doing the most, when they forget time. If a student says, for instance, "I love basketball but it may be too late for me to succeed professionally," we ask them to consider sports management. In other words, we try to guide them toward subjects that they truly enjoy and want to succeed in, or areas and professions with untapped potential, asking them to think outside the box at every opportunity. Elif Bilgin, an alumnus from last year's class, won second place in a global Google competition with a plastic-equivalent material based on dry banana peels. Yet, Elif's chemistry grade was only 70 at school. We are not interested only in our students' test results but in their potential to create real change and impact.

We are not interested only in our students' test results but in their potential to create real change and impact.

How does this approach reflect on school processes and rules? We have 2,200 students and naturally they don't all behave in the same way, but we don't have any significant issues with discipline. This does not mean that the kids or the adults do not make mistakes; they do, everybody does. We don't have a school rule book. We simply assume that if there is a problem with someone's output or behavior, one of these 3 things must be lacking: reason, conscience or courage. All of our expectations in terms of behavior and academic discipline rest on these three pillars. They allow us to make simple equations: If someone has courage and conscience but doesn't use reason, the result will probably be useless. If someone has reason and conscience but not the courage to act, passivity will result. The worst case, however, is for someone to have reason and courage but to lack conscience because this will result in cruelty. This equation can be applied to any situation, from the simplest incident to the most complex. When there is an issue, we may ask the student: "Why did you not use your reason?" or "Didn't you think that this person would feel that way?" or "Why didn't you do anything? What kept you from taking action?" Such guiding principles provide tangible, concrete criteria for the kids to understand and use to analyze their own behavior and that of others. No matter how many rules you impose, kids usually find a creative way of bending them. If you tell them not to throw walnuts, they may throw a brick, arguing, "You didn't tell me not to throw bricks..." We believe that one of the core tasks of eduction is to teach impulse control, i.e. that small thought brake that lies between the first reaction that comes to mind and its expression, while helping to develop a repertoire of different reactions.

How do you convey all this to the teachers? Does everyone agree with this approach? This is a critical question. We need to be a school for teachers also. We need to engage them in further study, training

Bu yaklaşımınızı öğretmen kadrosuna nasıl aktarıyorsunuz? Herkes bu yaklaşıma inanıyor mu? En kritik soruyu sordunuz. Bu okul, kendi bünyesine gelen öğretmenler için de bir okul olmak zorunda. Ufuklarını geliştirecek çalışmalar, eğitimler, projeler yapılmalı ve yapılanlar onları özgür kılmalı. Mesela, bazı öğretmenler bizden öğretmen merkezli olmayan bir sınıf istedi. Duvarı yazı tahtasına dönüştüren özel bir boya bulduk, sınıfın tüm duvarlarını onunla boyadık. Bu sınıfta öğretmen merkezi yok artık. Öğretmen de çocuklar da her yere yazabiliyorlar. Herhangi bir hiyerarşi dayatması yok. Bazı öğretmenler için böyle bir uygulama kabul edilemeyecek bir durumdur. Bu, onu kötü öğretmen yapmaz elbette. Biz öğretmenlerimizi olabildiğince özgür kılmaya çalışıyoruz. Uygulamalarını gerekçelendirebildiği ve hesap verebildiği sürece onlara otonomi sağlamaya gayret ediyoruz. Otonomi ve hesap verilebilirlik: Şu anda okuldaki tüm çalışanları ve öğrencileri mesul tuttuğumuz en önemli iki konudur. Çok güzel örnekleri gelmeye başladı bile. Mesela bir problem olmuş, hiç kimseye danışmadan, öğrenciler öğretmenler ile anlaşmışlar ve basit bir derslik değiştirme işini kendi aralarında halletmişler. Bizim yönetim olarak haberimiz yoktu. Olmasına da gerek yok zaten. "Bu okul tamamen böyle çalışıyor." diyemem ama öğrencisinden öğretmenine kadar bu değerlerin dikkate alındığını söyleyebilirim. Her toplulukta ve değişim sürecinde olduğu gibi burada da yeni uygulamaların öncüleri var, bazıları ise biraz bekleyip görmeyi tercih ediyorlar, bazıları da belki hiç değişemeyecekler.

Bir insanın üretiminde, davranışında bir sorun, bir hata varsa, şu 3 şeyden en az biri eksiktir: Akıl, vicdan veya cesaret.

Sizin sayıca oldukça kalabalık bir yabancı öğretmen kadronuz da var. Bu çok kültürlü ortamı nasıl yönetiyorsunuz? Çok zor çünkü 15 farklı tabiyet var; Amerika, Fas, Arjantin, İngiltere, Kanada, Kolombiya, Arjantin, Özbekistan ve daha başkaları... Bunların hepsi kendi kültürlerini buraya getiren insanlar, sadece uzmanlıklarını değil. Bizim görevimiz, yabancı öğretmenlerimizin kendi kültürleriyle ama buraya entegre olarak özgürce yaşamasını sağlamaktır. Kültürel farklılıkları bir engelden ziyade güçlendirici bir

and projects to help expand horizons and liberate thinking. Let me give you an example. Recently, some teachers asked for a classroom which did not locate the teacher at the head of class. So, we found a special paint that turns the walls into a writing surface and painted the whole class room. Now, teacher and students are free to write anywhere they like. The teacher is no longer at the center of class and there is no hierarchy. Some may find this totally unacceptable, and this doesn't make them bad teachers. We try to give our teachers as much free rein as possible. They enjoy full autonomy as long as they can justify their methods and be held accountable. In fact, we regard autonomy and accountability as the two most important principles to govern all employees and students. We are already seeing some positive results. Recently, for instance, some students and teachers resolved an issue involving classroom allocation among themselves without consulting anyone else. We, as the school administration, were not informed and did not need to be. I cannot say that everything in the school functions like this, but I can say that everyone at school takes these values into consideration. Just like in every community and change process, there will always be some front runners, while some will prefer to wait and see, while some will perhaps never want to change.

> If there is a problem with someone's output or behavior, one of these 3 things must be lacking: reason, conscience or courage.

The school has a high number of foreign teachers. How do you manage this multicultural environment? It can be quite a challenge since we have 15 different nationalities; Persian, Argentinian, British, American, Canadian, Colombian, Uzbek, and many more. They all bring their own cultures along with their respective fields of expertise. Our job is to ensure that our foreign teachers are free to express their own cultures, while also adapting to the local environment. We believe that cultural diversity is empowering rather than limiting. We encourage them to integrate into our cultural setting without compromising their own values.

How do these principles affect your decision-making mechanisms? Can you give an example? Whenever a decision-making conversation begins, we start by referring to our values. Take the question

etki olarak görüyoruz. Aynı zamanda kendi öz değerlerinden feragat etmeyecek bir şekilde, bizim kültürel ortamımıza ve değerlerimize entegre olmalarını teşvik ediyoruz.

Otonomi ve hesap verilebilirlik: Şu anda okuldaki tüm çalışanları ve öğrencileri mesul tuttuğumuz en önemli iki konudur.

Bu ilkeleriniz karar mekanizmalarınızı nasıl etkiliyor? Bir örnek verir misiniz? Bizi karara götürecek bir diyalog başladığında gittiğimiz yer değerlerimizdir. Mesela üniforma niye var? Biz çocuklara gittik ve "Üniforma istiyor musunuz?" diye sorduk. Oylama yaptılar; %98'i "İstiyoruz." dedi. Hiç beklemiyorduk böyle bir sonucu, sorduğumuz için böyle olduğunu düşünüyorum. Katılımcı politikaların değeri burada ortaya çıkıyor işte. İnsanların çoğu sizinle işbirliği yapmaya isteklidir zaten, ama onlar yokmuş gibi davranırsanız herkes oyun bozana dönüşür. "Peki, üniformalar nasıl olsun?" diye sorduk öğrencilerimize. Oturdular, kendileri tasarım yaptılar. Tasarımlar yarışmaya katıldı ve en çok oy alan tasarımlar okulun üniforması oldu. Etiketlerinde de tasarımı yapan çocuğun adı, imzası yer aldı. Böylece, "Bizim artık üniforma sorunumuz yok." diyebilirim.

Burs verdiğiniz öğrencilerden de bahsedelim mi? Sayıları nedir ve hangi illerden geliyorlar? Bursu farklı biçimlerde veriyoruz. Liseye giriş sınavı TEOG ile gelen öğrenciler var. Bu öğrenciler, bizim lisemizin heterojen bir profile sahip olmasının en büyük nedenidir. Şu anda 41 farklı ilden gelen öğrencilerimiz var. Lisede yaklaşık 1.000 öğrencimiz var, 1/5'i yatılı kalıyor. Büyük bir kısmı 7 gün, başka bir bölümü de 5 gün yatılı. Mardin'den, Manisa'dan, Trabzon'dan %25-50-75-100 oranlarında burs verdiğimiz öğrenciler var. Toplamda öğrencilerimizin yaklaşık %20'si çeşitli oranlarda burs alıyor. %100 burs oranında hesaplarsanız bu oran %13-14'lere kadar iner, ancak bu da yine oldukça yüksek bir rakamdır.

Koç Lisesi Uluslararası Bakalorya Program seçeneğini de sunuyor. Son olarak bundan da bahsedebilir misiniz? Biz hem Milli Eğitim Bakanlığı'nın ulusal programını hem de "IB" (International Baccalaureate) yani Uluslararası Bakalorya programını sunuyoruz. O programı uyguluyor olmamızın en önemli nedenlerinden biri de az önce bahsettiğim "akıl, vicdan, cesaret" olarak adlandırdığımız temel değerlerimizi birebir yansıtmasındandır. IB programında, öğrencinin derslerden alabileceği en yüksek diploma notu 45'tir. Ama bu yeterli değil. Öğrencilerin yaratıcı çalışmalar da yapmış olması lazım; spor alanında başarılı olması lazım ve yaşlılar evinde çalışmak veya Tepeören'deki çocuklara İngilizce ders vermek gibi herhangi bir toplumsal hizmet yapmış olmanız lazım. Öğrenci bu üçünü yapmadıysa, isterse notu 45 üzerinden 45 olsun, diplomayı alamıyor. Bunları yaparken "akıl, vicdan, cesaret" gereklilikleri de gündeme gelmiş, tecrübe edilmiş oluyor zaten. IB iki yıllık bir programdır, 11. ve 12. sınıflarda alınır. Bu sınıflarda yaklaşık 240 öğrencimiz var, yaklaşık yarısı ulusal programı, yarısı uluslararası programı takip etmekte. Türkiye'de üniversiteye gidecek olan öğrencilerimiz, çok istemelerine rağmen bakalorya programını almakta zorlanıyorlar. Bir yandan binlerce soru çözüp, bir yandan sanata, spora, sosyal projelere vakit ayırmaları neredeyse imkânsız.

Burada 2.200 tane birey var, her birinin kendi hikâyesi, kendine özgü gelişim evreleri var. Biz her konuda çocuğun önünde ya da arkasında değil, yanında olduğumuzu söylüyoruz. ■

of school uniforms, for example. Rather than take a decision ourselves, we let the students decide. They put it to a vote and rather surprisingly to us, 98% voted in favor of school uniforms, I think, because we asked. This is how inclusivity works. Most people are willing to cooperate anyway, but if you ignore their opinions, everyone will just complain. We went on to ask students how they wanted their school uniforms to look. So they sat down and created their own designs, which were then voted on in a design competition. The winning design is now our school uniform, with the label featuring the designer's name and signature. So, I can now say with confidence that we do not have a school uniform issue anymore.

> We regard autonomy and accountability as the two most important principles to govern all students and teachers.

Let's talk about scholarship students. How many are there, and where do they come from? We grant a number of different scholarships. There are students that come through TEOG, the high school entrance exam. These students are the number one reason for the heterogeneous profile of our high school. Currently there are students from 41 provinces, from Mardin to Manisa to Trabzon. There are almost 1,000 students in high school, and one-fifth of these are boarding students. Full boarders make up a great portion of this population while some go on weekend leave. We offer 25, 50, 75 and 100 percent scholarships. Overall, 20% of our students are on some type of scholarship but this ratio drops to about 13-14 % when calculated as full scholarship, which is still quite high.

The Koç School also offers an International Baccalaureate Program option. Please tell us about this program. We offer both the national program of the Ministry of National Education and the IB, the International Baccalaureate program. The IB program perfectly reflects our pillars of "reason, conscience, courage." 45 is the highest grade that can be earned from IB class subjects, which is not enough for a pass. Students are required to engage in creative studies, in sports and they have to perform some community service such as working in a nursing home or teaching English to children in Tepeören. If students fail to deliver in these areas, they will not be awarded the IB diploma, even if they get top grades from all other subjects. The IB is a two-year program for 11th and 12th graders. Out of a total of 240 students in these grades, about half attend the national program while the others pursue the international program. Students usually find it very hard to do both programs simultaneously as preparing for the national university exams leaves little time for much else. It is next to impossible to solve thousands of test questions while also making time for the arts, sports and social projects.

There are 2,200 young persons here, each with his or her individual story and developmental needs. So, rather than standing in front of them or to their back, we try to be by their side. ■

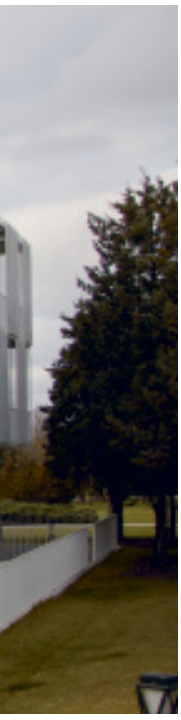
Fark Yaratacak Gençler

Young People Who Will Make a Difference

Koç Okulu İLK-ORTA-LİSE The Koç School

YENİ FEN BİNASI AÇILDI.

Eylül 2015'te akademik yılın başlangıcıyla birlikte kapılarını açan Fen Binası, teknolojik donanımının yanı sıra, geniş ve farklı öğrenme alanları ile de öğrencilerin fen bilimleri eğitiminde yepyeni olanaklar sunuyor. Toplam 4.400 m²'lik alana sahip binada, fizik, kimya ve biyoloji katlarında esnek öğrenme mekânları, ortak alanlarda sanat enstalasyonları, öğretmen ve öğrenci etkileşimini destekleyen ortamlar ile toplanma alanları yer alıyor. Son teknoloji laboratuar donanımları sayesinde sınıflar ihtiyaç duyulduğu anda birer laboratuvara dönüşebiliyor. Kimya ve biyoloji dersleri için 6'şar derslik/laboratuvar, biyoloji ve fizik için ise 5'er derslik/laboratuvar bulunuyor. Bodrum katta ise kimya ve biyoloji branşları için özel iklimlendirilmiş birer yetiştirme odasının yanı sıra, bilgisayar derslikleri ve çok amaçlı salon da öğrencilerin kullanımına açılmış durumda. ■



SAYILARLA KOÇ OKULU
THE KOÇ SCHOOL - YEAR IN NUMBERS 2015

Toplam öğrenci sayısı 2.114 Total number of students

İlkokul öğrencisi sayısı 490 Elementary School students

Ortaokul öğrencisi sayısı 659 Middle School students

Lise öğrencisi sayısı 965 High School students

Toplam öğretmen sayısı 312 Total number of teachers

Yerli öğretmen sayısı 229 Local teachers

Yabancı öğretmen sayısı 72 Foreign Teachers
(Yabancı öğretmenlerin ülkeleri ABD, Avustralya, Danimarka, Fransa, Hollanda, İngiltere, İspanya, İtalya, Kanada, Kolombiya, Meksika, Özbekistan, Romanya, Yeni Zelanda, Yunanistan) *(Countries of origin: Australia, Canada, Colombia, Denmark, France, Greece, Italy, Mexico, Netherlands, New Zealand, Romania, Spain, UK, USA, Uzbekistan)*

11 Takviye Ders Öğretmeni Supplementary Course Teachers

NEW SCIENCE BUILDING OPENED.

The new Science Building opened its doors with the start of the academic year in September 2015 and offers brand new opportunities for science education with advanced technologies as well as large and diverse learning areas. Spread across 4,400 m², the building has flexible learning spaces for physics, chemistry and biology, art installations in common areas, student-teacher interaction spaces, and meeting areas. Thanks to state-of-the-art lab equipment, classrooms can be converted to a laboratory when needed. There are 6 classroom/ labs for chemistry and biology, 5 classroom/ labs for biology and physics. The basement floor features two special air-regulated cultivation rooms, one each for chemistry and biology, along with computer classrooms and a multipurpose lounge area for students' use. ■

2015 MEZUNLARININ BAŞARILARI

IB puanları, sadece okul tarihi ortalamasına göre değil, uluslararası standart ve ortalamalarda da okul bazında rekor kırdı. Aynı zamanda, 2015 mezunları okul tarihinin en çok burs alan sınıfı oldu. ABD ve Avrupa'da en prestijli üniversitelerin kabul oranlarının inanılması güç bir seçicilik düzeyine ulaştığı bu yıl, 2015 mezunları yurtdışı üniversitelerden 2.643.953 USD ve yurtiçi üniversitelerden 736.975 TL ihtiyaç ve başarı bursu kazandılar. ■

CLASS OF 2015 - ACHIEVEMENTS

IB scores of the Class of 2015 broke historical records in school averages, while also outperforming international standards and averages. Furthermore, the Class of 2015 became the highest scholarship-earning class in school history. In a year when the most prestigious US and European universities have taken already exacting admission standard to new levels, the Class of 2015 succeeded in receiving scholarships totaling USD 2,643,953 from international universities and TL 736,975 from local universities in the form of financial aid and merit-based scholarships. ■

IB DÜNYA REHBERİ

Koç Lisesi IB Programı, IB World School Yearbook 2015 kitabında yer aldı. ■

IB WORLD SCHOOLS YEARBOOK

The Koç High School's IB Program featured in the IB World School Yearbook 2015. ■

CAMBRIDGE: INSPIRING LEADERSHIP & INNOVATION 2015 REHBERİ

2014 yılında olduğu gibi, bu yıl da dünyanın sayılı okullarının tanıtıldığı ve Cambridge Üniversitesi tarafından hazırlanan "Cambridge: Inspiring Leadership & Innovation Rehberi'nde Koç Okulu yer aldı. ■

CAMBRIDGE: INSPIRING LEADERSHIP & INNOVATION 2015 GUIDE

As in 2014, The Koç School once again featured in the "Cambridge: Inspiring Leadership & Innovation Guide", a Cambridge University publication, which publicizes leading educational institutions around the world. ■

Ocak January

KİTAP HAFTASI
İlkokul ve ortaokul öğrencileri, kitaplarını severek okudukları yazarlarla buluştular. ■

BOOK WEEK
Elementary and Middle School students had the opportunity to meet some of their favorite authors. ■

Şubat February

MUNDP
Koç Lisesi, 2001 yılından beri ev sahipliği yaptığı Model Birleşmiş Milletler Gelişim Programı Konferansı kapsamında farklı ülkeler ve okullardan 14-18 yaş grubundaki öğrencileri bir araya getiriyor. Bu yılki konferansın katılımcıları, Orta Doğu ülkelerindeki siyasi, ekonomik ve sosyal sıkıntılara çözüm yolları bulmak için çalıştılar. Konferans, 500'ü aşkın katılımcısıyla 26 Şubat - 1 Mart 2015 tarihleri arasında gerçekleşti. ■

MUNDP
The Koç High School has been hosting the Model United Nations Development Program, (MUNDP) since 2001, which brings together students aged 14-18 from several countries and different schools. The conference was held on 26 February – 1 March 2015 and saw the participation of over 500 students. Discussions focused on finding solutions for the political, economic and social issues of the Middle East. ■

Mart March

IB SANAT SÖYLEŞİLERİ
IB sanat öğrencileri, küratör, yazar, akademisyen Doç. Dr. Marcus Graf ile "Çağdaş Sanat" konuşmaları için bir araya geldiler. ■

IB ART TALKS
IB students of art attended the "Contemporary Art Talks" seminar with Assoc. Professor Marcus Graf, who is also an art curator and writer. ■

MARK HILL - FİZİKSEL TİYATRO ÇALIŞTAYI
ISTA'dan fiziksel tiyatro uzmanı Mark Hill ile çalışma imkânı bulan ortaokul öğrencileri, vücut hareketleri farkındalığı ile odaklanma gibi farklı alanlar üzerinde çalıştılar. ■

MARK HILL – PHYSICAL THEATER WORKSHOP
Middle School students joined physical theater expert Mark Hill of ISTA to work on improving awareness of body movements and of focus. ■

22. MESLEKLER GÜNÜ
Etkinlik, öğrencilerin bilinçli mesleki tercihler yapabilmesi amacıyla toplanan 32 meslek odasına mensup, 80'den fazla konuğun katılımıyla gerçekleşti. ■

22ND CAREER DAY
Over 80 guests from 32 different professional associations participated in the event to give students career insights and help them make better choices. ■

Nisan April

ANADOLU KARİKATÜRCÜLER DERNEĞİ SERGİSİ

Anadolu Karikatürcüler Derneği'nin arşivine ait 2007 Cemal Nadir Güler Uluslararası Karikatür Yarışması Sergisi'ndeki eserlerden oluşan ve Koç Okulu'nda gerçekleşen sergide, ortaokul öğrencileri dünyaca ünlü Igor Smirnov, Yuri Kosobukin, Stephan Despadov ve daha birçok karikatür devinin orijinal eserleriyle tanıştı. ■

ANATOLIAN CARTOONISTS' ASSOCIATION EXHIBITION

Cartoons, which were first displayed in the 2007 Cemal Nadir Güler International Cartoon Competition Exhibition, and are now in the Anatolian Cartoonists' Association archives, were featured in an exhibition at The Koç School, where Middle School students had the opportunity to see original cartoon drawings by world-renowned artists such as Igor Smirnov, Yuri Kosobukin and Stephan Despadov, among others. ■

Mayıs May

ATAKAN DEMİRSEREN MATEMATİK YARIŞMASI

Geleneksel Atakan Demirseren Matematik Yarışması'nda, 8 - 11. sınıf öğrencilerinden oluşan 16 takım yer aldı. ■

ATAKAN DEMIRSEREN MATHS CHALLENGE

16 teams, made up of 8-11th grade students, competed in the Annual Atakan Demirseren Maths Challenge. ■

8. SUNA KIRAÇ ÖYKÜ YARIŞMASI

Koç Lisesi tarafından 2008 yılından beri organize edilen liseler arası öykü yarışması, "Ses" teması ile genç yetenekleri bir kez daha bir araya getirdi. ■

8TH SUNA KIRAÇ SHORT STORY COMPETITION

The Koç High School has been organizing this inter-high school short story competition since 2008. This year's young talents competed with short stories on the topic of "Sound". ■

Haziran June

DOĞUDAN BATIYA BASKETBOL

Doğudan Batıya Basketbol Projesi'nde yer alan 3'e 3 Basketbol Turnuvası'na Hakkari'den, Üsküp'e, Şanlıurfa'dan Belgrad'a kadar pek çok noktadan iştirak eden katılımcılar, sporun birleştirici gücü altında toplandılar. ■

EAST TO WEST BASKETBALL

Players from a vast geography, extending from Hakkari to Skopje, and Şanlıurfa to Belgrade, came together under the all-encompassing, unifying power of sports with the 3x3 Basketball Tournament, which is part of the East to West Basketball project. ■

43. ULUSLARARASI KORO FESTİVALİ

Koç Ortaokulu Korosu, Çek Cumhuriyeti'nde gerçekleşen 43. Uluslararası Koro Festivali'nde 3.'lük kazandı. ■

43RD INTERNATIONAL CHOIR FESTIVAL

The Koç Middle School Choir won third prize in the 43rd International Choir Festival held in the Czech Republic. ■

KOÇ FORUM '15

Koç EYP (European Youth Parliament) Kulübü'nün organize ettiği Koç Forum'15, 150 civarında öğrenciye ev sahipliği yaptı. Lise öğrencileri Gençlik Parlamentosu'nda küresel sorunlar üzerinde tartıştılar ve çözüm taslakları ürettiler. ■

KOÇ FORUM '15

The Koç Forum '15, organized by the Koç EYP (European Youth Parliament) Club, hosted some 150 high school students to discuss global issues and propose draft solutions. ■

MASAL YOLU GEZİSİ

Ortaokul öğrencileri, Türkçe Bölümü tarafından düzenlenen Masal Yolu Gezisi kapsamında Almanya'daki Masal Yolu Çocuk Festivali'ne katılıp, UNESCO koruması altındaki Kassel Milli Parkı'nı ziyaret ettiler.

FAIRY TALE ROUTE

Middle School students participated in a Fairy Tale Route trip organized by the Turkish department to attend the German Fairy Tale Route Children's Festival. They also visited the Kassel National Park, a UNESCO World Heritage Site. ■

Ekim October

BARIŞ KORUSU

Kampüs içi yol düzenlemesi nedeniyle kaybedilen ağaçların telafisinin yanı sıra, çevreye duyarlı, barış yanlısı bir topluluğun okulda başardığı güzel işleri kutlamak amacıyla da düzenlenen piknik ve fidan dikiminde okul çalışanları biraraya geldiler. ■

PEACE GROVE

A picnic and tree-planting event brought together school staff to reforest an area lost during road works on campus and to celebrate this environmentally friendly and peace loving community's accomplishments at the school. ■

Kasım November

FERİT EDGÜ: "O"

11. sınıf IB Edebiyat öğrencileri eser-film uyarlaması bağlamında Ferit Edgü'nün "O" adlı eserini okuduktan sonra, kitabın Erden Kıral uyarlaması olan "Hakkâri'de Bir Mevsim" filmini izlediler ve 18 Kasım'da Koç Lisesi'ne gelen Erden Kıral'la bir söyleşi gerçekleştirdiler. ■

FERIT EDGÜ: "O"

11th grade IB students of literature read Ferit Edgü's book "O" as part of a book – film adaptation study, then watched the film "Hakkâri'de Bir Mevsim" (A Season in Hakkâri), adapted from the novel and met with director Erden Kıral on 18 November at The Koç High School to discuss the movie. ■

Aralık December

PRENSLER, PRENSESLER VE KURBAĞALAR: ANNE-BABALIĞIN FARKINDA OLMADIĞIMIZ YANLARI

İlkokul ve Ortaokul Psikolojik Danışma ve Rehberlik Bölümü tarafından organize edilen veli konferanslarının ilki Doç. Dr. Azmi Varan ile gerçekleşti. Toplantıda, "Veliler ile Ego Durumları: Kişiliğin Farklı Yanları ve Çocukluk & Hayatın Şekillenmesi", "Çocukluk Kararları" gibi başlık üzerinden paylaşımlarda bulunuldu. ■

"PRINCES, PRINCESSES AND FROGS: THINGS WE NEVER KNEW ABOUT PARENTHOOD"

The first in a series of parenting conferences, organized by the Primary and Middle School Psychological Counseling and Guidance Department, took place with the participation of guest speaker Assoc. Professor Azmi Varan, who addressed topics such as "Parents and Ego Situations: Various Aspects of Personality and Shaping Childhood & Life" and "Childhood Decisions". ■

Koç Okulu
The Koç School
GENEL MÜDÜR
GENERAL DIRECTOR
Koray Özsaraç
Orhanlı Köyü,
Çayırlar Mevkii
34941 Tuzla, İstanbul
0216 585 62 00
kocschool.k12.tr

Araştırmada Yeni Ufuklar, Yeni Başarılar

New Horizons, New Achievements in Research

Koç Üniversitesi
Koç University

Gurur Verici Başarılar
Outstanding Accomplishments

1993'teki kuruluşundan bu yana, Türkiye'nin en gözde üniversitelerinden biri konumuna yükselen Koç Üniversitesi, 2015 yılında da araştırma alanında yeni başarılara imza attı: Türkiye'nin ilk Bizans Araştırmaları Merkezi, Koç Üniversitesi'nde faaliyetlerine başladı ve böylece üniversite bünyesindeki araştırma merkezi sayısı 17'ye yükseldi. Koç Üniversitesi öğretim üyelerinin yayınlamış olduğu makalelerin 326 tanesi ISI atıflı dergilerde yer alırken, Üniversite, Türkiye'de kişi başına düşen yayın değerlendirmesinde de ilk sıralardaki yerini korudu. 14 öğretim üyesi bu yıl da çeşitli bilim ödüllerine layık görüldü; Hukuk Fakültesi Dekanı Prof. Dr. Bertil Emrah Oder, Küresel Hukuk Fakülteleri Derneği Başkanı seçildi. ■

Since its establishment in 1993, Koç University has risen to a prominent position among Turkish universities. 2015 has been yet another year crowned with strong achievements in research. Turkey's first Center for Byzantine Studies was launched at Koç University, increasing the number of research centers within the university to 17. The University maintained its top position among top ranking universities in Turkey in terms of research publications, while 326 articles and papers authored by Koç University faculty were published in ISI-indexed publications. 14 faculty members were honored with various scientific awards and Professor Bertil Emrah Oder, Dean of Koç University Law School, was elected President of the Law Schools Global League. ■

Dünyanın "En İyileri" Arasında
Among the World's Very "Best"

2015 yılında Times Higher Education "Dünya'nın En İyi Üniversiteleri" sıralamasında 251- 300 bandında yer alan Koç Üniversitesi, aynı kurumun "50 Yaşın Altındaki Üniversiteler" sıralamasında 51., "Asya Üniversiteleri" sıralamasında 47., "BRICS & Gelişmekte Olan Ekonomiler" sıralaması'nda 29. sıraya yerleşti. ■

Koç University was listed in the 251-300 range in the Times Higher Education World University Rankings, coming in 51st in the "100 Under 50" rankings, 47th among "Asia Universities", and 29th in the "BRICS & Emerging Economies" rankings. ■

SAYILARLA KOÇ ÜNİVERSİTESİ
KOÇ UNIVERSITY YEAR IN NUMBERS 2015

Bugün İnsani Bilimler ve Edebiyat, İktisadi ve İdari Bilimler, Fen, Mühendislik, Hukuk, Tıp Fakülteleri ve Hemşirelik Yüksek Okulu ile Üniversite; 22 lisans, 32 yüksek lisans ve 19 doktora programı ile Türkiye'de ve dünyada eğitim ve bilimin gelişmesine katkıda bulunmaktadır. ■

Koç University offers 22 undergraduate, 32 graduate, and 19 doctorate programs in Social Sciences and Humanities, Administrative Sciences and Economics, Sciences, Engineering, Law, Medicine, and Nursing, with the objective of contributing to the development of education and science in Turkey and across the world.■

6.708 öğrenci students

480 öğretim üyesi faculty

9.750 mezun alumni

6 fakülte schools, 1 yüksekokul college, 4 enstitü graduate schools

22 lisans programı undergraduate programs, 32 yüksek lisans programı graduate programs, 19 doktora programı doctorate programs

112 araştırma laboratuarı research labs

% 73 burslu öğrenci scholarship ratio

2.826 kişilik yurt kapasitesi (lisans ve lisansüstü) student accommodation capacity (undergraduate and graduate)

Değişim programlarında 230'dan fazla anlaşmalı üniversite Exchange programs with over 230 partnering universities

YILIN ÖNEMLİ ETKİNLİKLERİ
EVENT HIGHLIGHTS OF THE YEAR

Ocak January

SEMAHAT ARSEL ONUR ÖDÜLÜ UNESCO'NUN İLK KADIN BAŞKANI IRINA BOKOVA'YA VERİLDİ.

Koç Üniversitesi Toplumsal Cinsiyet ve Kadın Çalışmaları Araştırma ve Uygulama Merkezi (KOÇ-KAM), dünya çapında önemli konumlarda bulunan kadınlar ile kadın ve toplumsal cinsiyet konusunda çalışmalar yürüten kişilerin ödüllendirileceği "Semahat Arsel Onur Ödülü" uygulamasını başlattı. Bu alanda ilk ödül, kadınların güçlendirilmesine yönelik çok sayıda çalışmaya öncülük eden Vehbi Koç Vakfı Yönetim Kurulu Başkanı Semahat Arsel tarafından, toplumsal cinsiyet eşitliği konusunda dünya çapında yürüttüğü çalışmalar nedeniyle UNESCO'nun ilk kadın başkanı Irina Bokova'ya verildi. ■

SEMAHAT ARSEL DISTINGUISHED HONORARY FELLOW AWARD PRESENTED TO IRINA BOKOVA, UNESCO'S FIRST FEMALE DIRECTOR-GENERAL

The Center for Gender Studies at Koc University (KOÇ-KAM) launched a new initiative, the "Semahat Arsel Distinguished Honorary Fellow Award" to honor women in prominent positions across the world and individuals who carry out studies on women and gender. The inaugural award was presented by Vehbi Koç Foundation Chairperson Semahat Arsel, a pioneer in empowering women through various endeavors, to Irina Bokova, the first female director-general of UNESCO, for her worldwide efforts toward achieving gender equality. ■

GEÇ ANTİK ÇAĞ VE BİZANS ARAŞTIRMALARI MERKEZİ (GABAM) KURULDU.

Koç Üniversitesi - Stavros Niarchos Vakfı, Geç Antik Çağ ve Bizans Araştırmaları Merkezi (GABAM), Koç Üniversitesi ve Stavros Niarchos Vakfı'nın destekleriyle 2015 yılı Ocak ayında çalışmalarına başladı. GABAM, Türkiye'de Bizans sanatı tarihi ve arkeolojisi konusunda kurulan ilk bilimsel araştırma merkezidir. ■

CENTER FOR LATE ANTIQUE AND BYZANTINE STUDIES ESTABLISHED.

The Center for Late Antique and Byzantine Studies was launched with the support of Koç University and the Stavros Niarchos Foundation in January 2015. Specializing in Byzantine art history and archaeology, the Center for Late Antique and Byzantine Studies is the first scientific research center of its kind established in Turkey. ■

KOÇ ÜNİVERSİTESİ
STAVROS NIARCHOS VAKFI
GEÇ ANTİK ÇAĞ VE BİZANS ARAŞTIRMALARI MERKEZİ

KOÇ UNIVERSITY
STAVROS NIARCHOS FOUNDATION
CENTER FOR LATE ANTIQUE AND BYZANTINE STUDIES

Mayıs May

FUNG VE KOÇ EĞİTİM İŞBİRLİĞİ ANLAŞMASI İMZALADI.
Koç Üniversitesi'nin Hong Kong merkezli dünyaca ünlü Fung Grubu'na bağlı Victor and William Fung Vakfı'yla imzaladığı anlaşma çerçevesinde Çinli araştırma öğrencilerinin Türkiye'de eğitim görmesi desteklenecek. Eğitim İşbirliği Anlaşması, Koç Üniversitesi Rektörü Prof. Dr. Umran İnan ve Victor and William Fung Vakfı Başkanı Dr. Lap Chee Tsui tarafından imzalandı. ■

FUNG AND KOÇ REACH ACADEMIC COOPERATION AGREEMENT.
Koç University entered into an academic partnership with the Victor & William Fung Foundation, established by the world-renowned Fung Group, Hong Kong, to fund and support research students from China to conduct studies in Turkey. The agreement was signed by Professor Umran Inan, president of Koç University, and Professor Lap-Chee Tsui, president of the Victor and William Fung Foundation. ■

Haziran June

ALALAKH KAZILARI'NIN 15. YILI
10 -12 Haziran 2015 tarihleri arasında yeniden açılan Hatay Arkeoloji Müzesi'nde, Hatay Valiliği, Hatay İl Kültür Müdürlüğü, Antakya Belediyesi ve Koç Üniversitesi'nin destekleriyle Alalakh Kazıları'nın 15. Yılı başlıklı bir sempozyum düzenlendi. Bölgede yapılan çalışmalar, sempozyum boyunca Türkiye, Suriye, Doğu Akdeniz ve Mısır konusunda uzman arkeologlarca paylaşıldı. ■

15TH ANNIVERSARY OF ALALAKH EXCAVATIONS
The "15th Anniversary of Alalakh Excavations" symposium took place on 10-12 June 2015 at the re-opened Hatay Archaeological Museum with support from the Governorship of Hatay, the Hatay Provincial Directorate of Culture, the Antakya Municipality and Koç University. International archaeologists specializing in Turkey, Syria, the Eastern Mediterranean and Egypt discussed the ongoing excavations and activities in the region during the two-day event. ■

CHRISTIANE AMANPOUR KOÇ ÜNİVERSİTESİ MEZUNİYET TÖRENİ'NDE
Koç Üniversitesi'nin 21. Lisans ve Lisansüstü Mezuniyet Töreni, 20 Haziran Cumartesi günü Rumelifeneri Kampüsü'nde gerçekleştirildi. 2014 - 2015 yılı lisans ve lisansüstü eğitimini tamamlayan 1.437 öğrencinin diploma aldığı törenin açılış konuşmasını Koç Üniversitesi Mütevelli Heyeti Başkanı Rahmi M. Koç yaptı. Dünyaca ünlü gazeteci ve haberci Christiane Amanpour'un konuk konuşmacı olarak katıldığı törende, veliler ve akademik kadro da hazır bulundu. ■

CHRISTIANE AMANPOUR AT THE KOÇ UNIVERSITY COMMENCEMENT CEREMONY
Koç University's 21st Commencement Ceremony took place on Saturday, 20 June at the Rumelifeneri Campus. Mr. Rahmi M. Koç, Chairman of the Board of Trustees of Koç University, gave the opening address at the ceremony, where a total of 1,437 graduates from the Class of 2015 and graduate schools received their diplomas. Acclaimed journalist and reporter Christiane Amanpour gave a keynote speech during the ceremony, while families and the faculty were also present to celebrate the accomplishments of the graduating class. ■

Temmuz July

PROF. DR. BERTİL EMRAH ODER, KÜRESEL HUKUK FAKÜLTELERİ DERNEĞİ BAŞKANI OLDU.

6 - 17 Temmuz 2015 tarihlerinde Cape Town Üniversitesi'nin ev sahipliğinde gerçekleştirilen Küresel Hukuk Fakülteleri Derneği (Law Schools Global League - LSGL) Yıllık Konferansı'nda, Koç Üniversitesi Hukuk Fakültesi Dekanı Prof. Dr. Bertil Emrah Oder LSGL'nin yeni başkanı seçildi. ■

PROFESSOR BERTIL EMRAH ODER ELECTED PRESIDENT OF LAW SCHOOLS GLOBAL LEAGUE

Professor Bertil Emrah Oder, Dean of Koç University Law School, was elected the new president of Law Schools Global League (LSGL) at the organization's general meeting held on July 6 – 17, 2015 at Cape Town University. ■

KOÇ ÜNİVERSİTESİ ARÇELİK
YARATICI ENDÜSTRİLER UYGULAMA VE ARAŞTIRMA MERKEZİ

KUAR

KOÇ UNIVERSITY ARÇELİK
RESEARCH CENTER FOR CREATIVE INDUSTRIES

KOÇ ÜNİVERSİTESİ - ARÇELİK YARATICI ENDÜSTRİLER UYGULAMA VE ARAŞTIRMA MERKEZİ (KUAR) KURULDU.

2015 yılında kurulan Koç Üniversitesi - Arçelik Yaratıcı Endüstriler Uygulama ve Araştırma Merkezi (KUAR), Türkiye'de yaratıcı endüstrilerin üretim kapasitesini, üretim kalitesini ve uluslararası rekabet gücünü artıracak araştırmalar gerçekleştirmeyi planlıyor. KUAR araştırmalarını, yaşam stili, eğlence/sanat, kültürel miras, bilgi/destek, ulaşım, eğitim, sağlık gibi çeşitli alanlardaki disiplinlerarası bir çizgide sürdürecek. ■

KOÇ UNIVERSITY - ARÇELIK RESEARCH CENTER FOR CREATIVE INDUSTRIES (KUAR) FOUNDED.

Founded in 2015, the Koç University - Arçelik Research Center for Creative Industries (KUAR) will conduct research aimed at increasing the capacity and quality of production in creative industries in Turkey and help improve their global competitiveness. Research at KUAR will encourage a multidisciplinary approach and encompass a wide range of topics, including lifestyle, entertainment/art, cultural heritage, information/assistance, transportation, education, and healthcare. ■

KUSIF VE ERASMUS PROJESİ

Koç Üniversitesi Sosyal Etki Forumu (KUSIF), çeşitli yerli ve Avrupalı proje ortaklarıyla birlikte genç sosyal girişimcileri güçlendirmek ve sosyal etkilerini ölçme becerilerini artırmak amacıyla, "Genç Sosyal Girişimciler için Sosyal Etki Ölçümleme Araçları" isimli 2 yıllık uluslararası yeni bir proje başlattı. ■

KUSIF AND ERASMUS PROJECT

The Koç University Social Impact Forum (KUSIF), together with a number of local and European partners, launched the "Social Impact Measurement Tools for Young Social Entrepreneurs", a new 2-year international project aiming to empower young social entrepreneurs and provide them with the tools and skills to measure their social impact. ■

ANADOLU BURSİYERLERİ PROGRAMI, CASE ALTIN ÖDÜLÜ'NE LAYIK GÖRÜLDÜ.

Başarılı oldukları halde ekonomik nedenlerle yükseköğrenim fırsatı bulamayan gençlere tam bursla uluslararası standartta eğitim vermeyi amaçlayan Koç Üniversitesi'nin Anadolu Bursiyerleri Programı, dünyanın en saygın eğitim birliklerinden biri olan The Council for Advancement and Support of Education (CASE) tarafından "Gelişmekte olan Programlar" kategorisinde Altın Ödül'e layık görüldü. ■

ANATOLIAN SCHOLARSHIP PROGRAM WINS CASE GOLD AWARD.

Koç University offers full scholarships to high-potential students from disadvantaged backgrounds through its Anatolian Scholars Program. The program won the Gold Award in the "Emerging" category of the Circle of Excellence Awards granted annually by the Council for Advancement and Support of Education (CASE). ■

SAHNESİZLER GRUBU TİYATROSEVERLERLE BULUŞTU.
İlk gösterilerini geçtiğimiz Mayıs ayında Koç Üniversitesi'nde gerçekleştiren Sahnesizler Grubu, bu yıl da *Kuşlar Meclisi* oyunuyla farklı mekanlardaki tiyatroseverlerle buluştu. Tasavvuf Edebiyatı'nın en önemli eserlerinden olan, 12. yüzyılın ünlü İranlı şairi Feridüddin Attar'ın Mantık Al-Tayr (Kuş Dili) eserinden yola çıkarak, Peter Brook ve Jean-Claude Carriere tarafından oyunlaştırılan *Kuşlar Meclisi* Koç Üniversitesi'nin yanı sıra, Beşiktaş Belediyesi Fulya Sanat Merkezi, ODTÜ, Boğaziçi Üniversitesi ve Eskişehir Anadolu Üniversitesi'nde de sahne aldı. ■

SAHNESİZLER PERFORMED FOR THEATER FANS.
After their first performance at Koç University in May, Sahnesizler Grubu (Group Stageless) performed *The Conference of the Birds* at various venues. The play was adapted by Peter Brook and Jean-Claude Carrière from the well-known 12th century Sufi poem Mantiq-ut-Tayr, written by Persian poet Farid ud-Din Attar. After Koç University, Sahnesizler performed the play at various theaters, including the Beşiktaş Municipality Fulya Arts Center, METU, Boğaziçi University and Eskişehir Anadolu University. ■

Ağustos August

İNGİLİZ TABİPLER BİRLİĞİ'NDEN (BMA) YILIN TIP KİTABI ÖDÜLÜ
Koç Üniversitesi Tıp Fakültesi Öğretim Üyesi Prof. Dr. Önder Ergönül ve Doç. Dr. Füsun Can'ın katkılarıyla hazırlanan, *Yeni Enfeksiyon Hastalıkları: Klinik Çalışmalar* başlıklı kitap, İngiliz Tabipler Birliği'nin (BMA) Yılın Tıp Kitabı Ödülleri'ndeki Halk Sağlığı Kategorisi'nde birinci oldu. ■

BMA MEDICAL BOOK AWARD
Emerging Infectious Diseases: Clinical Case Studies, a book written with the contributions of Professor Önder Ergönül and Assoc. Professor Füsun Can of Koç University School of Medicine, won first prize in the Public Health category of the British Medical Association's annual Medical Book Awards. ■

Ekim October

KOÇ ÜNİVERSİTESİ KURUMSAL YÖNETİM FORUMU AÇILIŞ KONFERANSI
Türkiye'de kurumsal yönetim kültürünü geliştirmek ve bu konuda bütün paydaşlar için bir kaynak oluşturmak amacıyla faaliyet gösteren Koç Üniversitesi Kurumsal Yönetim Forumu'nun 8 Ekim 2015'teki açılış konferansında, Türkiye'nin önde gelen kanaat önderleri ile dünyanın en ünlü aile şirketlerinin temsilcileri, gelişmekte olan pazarlarda kurumsal yönetim uygulamalarını tartışmak üzere bir araya geldiler. ■

FIRST INTERNATIONAL CONFERENCE OF THE KOÇ UNIVERSITY CORPORATE GOVERNANCE FORUM
Koç University Corporate Governance Forum, which aims at promoting corporate governance in Turkey and creating resources for all stakeholders, held its first international conference on 8 October 2015. The inaugural conference brought together thought leaders on corporate governance with some of the world's foremost family businesses for an important debate on the reality of corporate governance practice in emerging and developing markets. ■

Ekim October

KOÇ ÜNİVERSİTESİ EXECUTIVE MBA PROGRAMI FINANCIAL TIMES SIRALAMASI'NDA

Koç Üniversitesi, Financial Times tarafından 2015 yılı için hazırlanan tüm dünyadaki Executive MBA (EMBA) programlarının değerlendirildiği sıralamada, 78. sıradan, 59. sıraya yükseldi. ■

FT FINANCIAL TIMES | Executive MBA Ranking 2015

KOÇ UNIVERSITY EXECUTIVE MBA PROGRAM RISES IN FINANCIAL TIMES RANKINGS

The Koç University Executive MBA program has risen from 78th to 59th place in the Financial Times Ranking, that evaluates the top Executive MBA (EMBA) programs across the world. ■

Koç Üniversitesi Yayınları
Koç University Publications

Göç Araştırmalarına Eleştirel Bir Bakış: Güneyden ve Kuzeyden Görüşler Critical Reflections in Migration Research: Views from the South and the North

DERLEYENLER EDITORS Ahmet İçduygu, Ayşem Biriz Karaçay

İngilizce English

Anıtkabir'in Ötesi: Atatürk'ün Mezar Mimarisi-Ulusal Benliğin İnşası ve Sürdürülmesi Beyond Anıtkabir: The Funerary Architecture of Atatürk

YAZAR AUTHOR Christopher Wilson

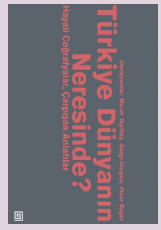
ÇEVİRMEN TRANSLATOR Mehmet Beşikçi

Türkçe Turkish

Milada Dönüş: Ulus Devletten Devlet-Ulusa Türk ve Kürt Meselesinin Üç İkilemi Return to Point Zero: From Nation-State to State-Nation, the Three Dilemmas of the Turkish and Kurdish Issue

YAZAR AUTHOR Murat Somer

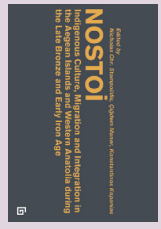
Türkçe Turkish



Türkiye Dünyanın Neresinde? Hayali Coğrafyalar, Çarpışan Anlatılar Where is Turkey in the World? Imagined Geographies, Clashing Narratives

DERLEYENLER EDITORS Murat Yeşiltaş, Sezgi Durgun, Pınar Bilgin

Türkçe Turkish



Nostoi: Yerel Kültür, Göç + Ege Adalarında Bütünleşme + Geç Bronz Çağı'nda Batı Anadolu + Erken Demir Çağı Nostoi: Indigenous Culture, Migration + Integration in the Aegean Islands + Western Anatolia During the Late Bronze Age + Early Iron Ages

DERLEYENLER EDITORS Nicholas Chr. Stampolidis, Çiğdem Maner, Konstantinos Kopanias

İngilizce English

Osmanlı Kardeşler: Yirminci Yüzyıl'ın Başlarında Filistin'de Müslümanlar, Hıristiyanlar ve Yahudiler Ottoman Brothers: Muslims, Christians and Jews in Early 20th Century Palestine

YAZAR AUTHOR Michelle U. Campos

ÇEVİRMEN TRANSLATOR Mine Yıldırım

Türkçe Turkish

2015 KOÇ ÜNİVERSİTESİ ÖĞRETİM ÜYELERİ – ÖDÜLLER & ÜYELİKLER

2015'te Koç Üniversitesi öğretim üyeleri, 5'i TÜBA, 7'si Bilim Akademisi Genç Bilim İnsanları Programı Ödülü (BAGEP), 2'si de özel araştırma ödülü olmak üzere, toplam 14 ayrı ödül kazandılar. ■

2015 KOÇ UNIVERSITY FACULTY – AWARDS & MEMBERSHIPS

Research by Koç University faculty was recognized with 14 new awards in 2015, consisting of 5 awards granted by TÜBA (Turkish Academy of Sciences), 7 by BAGEP (Science Academy Association Young Scientist Awards), and 2 special research awards. ■

BİLİM AKADEMİSİ GENÇ BİLİM İNSANI ÖDÜLÜ (BAGEP) SCIENCE ACADEMY ASSOCIATION YOUNG SCIENTIST AWARDS (BAGEP)

Alper Uzun
Emine Şule Yazıcı
Gobor Rudolph
Müjdat Zeybel
Özlem Yalçın
Rana Özbal
Tilbe Göksun

BİLİM KAHRAMANLARI DERNEĞİ 2014 GENÇ BİLİM İNSANI ÖDÜLÜ SCIENCE HEROES SOCIETY – YOUNG SCIENTIST AWARD 2014

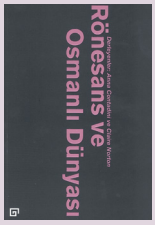
Metin Sezgin

HONORARY SENIOR RESEARCH FELLOW, AVUSTRALYA QUEENSLAND ÜNİVERSİTESİ HONORARY SENIOR RESEARCH FELLOW, UNIVERSITY OF QUEENSLAND, AUSTRALIA

Bilge Selçuk Yağmurlu

TÜBA GEBİP: TÜRKİYE BİLİMLER AKADEMİSİ ÜSTÜN BAŞARILI GENÇ BİLİM İNSANI TÜBA GEBİP: TURKISH ACADEMY OF SCIENCES OUTSTANDING ACHIEVEMENT AWARDS FOR YOUNG SCIENTISTS

Fuat Balcı
Belgin Şan Akça
Sinem Çöleri Ergen
Tamer Önder
Sedat Nizamoğlu

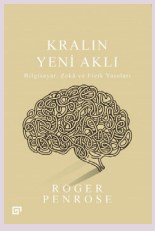


Rönesans ve Osmanlı Dünyası The Renaissance and the Ottoman World
DERLEYENLER EDITORS Anna Contadini, Claire Norton
ÇEVİRMEN TRANSLATOR Ebru Kılıç
Türkçe Turkish

Türklük, Müslümanlık, Doğululuk: AB'nin Türkiye Söylemleri Constructions of European Identity: Debates and Discourses on Turkey and the EU
YAZAR AUTHOR Senem Aydın - Düzgit
ÇEVİRMEN TRANSLATOR Barış Cezar
Türkçe / *Turkish*

Kritik Kavşak: Parlementer Sistemden Başkanlığa Critical Crossroad: From Parliamentary System to Presidency
DERLEYEN EDITOR Cem Akaş
Türkçe / *Turkish*

Büyük Kedi Katliamı The Great Cat Massacre
YAZAR AUTHOR Robert Darnton
ÇEVİRMEN TRANSLATOR Mustafa Yılmazer
Türkçe Turkish



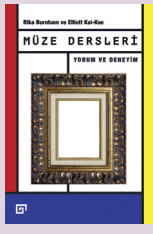
Kralın Yeni Aklı: Bilgisayar, Zekâ ve Fizik Yasaları The Emperor's New Mind: Concerning Computers, Minds and the Laws of Physics
YAZAR AUTHOR Roger Penrose
ÇEVİRMEN TRANSLATOR Tekin Dereli
Türkçe Turkish

Floransa ve Bağdat: Doğu'da ve Batı'da Bakışın Tarihi Florenz und Bagdad: Eine westöstliche Geschichte des Blicks
YAZAR AUTHOR Hans Belting
ÇEVİRMEN TRANSLATOR Zehra Aksu
Türkçe Turkish

Erken Okuryazarlık: 0-3 Yaş Arası Çocuk Kitapları Emergent Literacy: Children's Books from 0 to 3
DERLEYEN EDITOR Bettina Kümmerling-Meibauer
ÇEVİRMEN TRANSLATOR Ekin Uşşaklı
Türkçe Turkish

Camera Ottomana: Osmanlı İmparatorluğu'nda Fotoğraf ve Modernite 1840 - 1914 Camera Ottomana: Photography and Modernity in the Ottoman Empire 1840 - 1914
DERLEYENLER EDITORS Edhem Eldem, Zeynep Çelik
Türkçe – İngilizce Turkish - English

Mimarlık Tarihi Nedir? What is Architectural History?
YAZAR AUTHOR Andrew Leach
ÇEVİRMEN TRANSLATOR Hayrullah Doğan
Türkçe Turkish



Müze Dersleri: Yorum ve Deneyim Teaching in the Art Museum: Interpretation as Experience
YAZAR AUTHOR Rika Burnham
ÇEVİRMEN TRANSLATOR Aylin Onacak
Türkçe Turkish

Antik Kentler: Antik Yakındoğu, Mısır, Yunan ve Roma'da Kentsel Yaşamın Arkeolojisi Ancient Cities: The Archaeology of Urban Life in the Ancient Near East and Egypt, Greece and Rome
YAZAR AUTHOR Charles Gates
ÇEVİRMEN TRANSLATOR Barış Cezar
Türkçe Turkish

Kriz Bankacılığı: Küresel Finansal Krizlerde Banka Davranışları ve Dayanıklılık Bank Behaviour and Resilience: The Effect of Structures, Institutions and Agents
YAZAR AUTHOR Caner Bakır
ÇEVİRMEN TRANSLATOR Pınar Gönen
Türkçe Turkish

Üniversite ve Ötesi: Genç Yetişkinler İçin Hayat Becerileri University and Beyond: A Life Guide for the Young Adults
YAZARLAR AUTHORS Esra Tuncer, Muhsine Itır Özgen, Rengin Işık, Pınar Özbek, Bülent Kılıç
Türkçe Turkish

Girişimci Kapital: Silikon Vadisi Tarihi ve Startup Ekonomisi Entrepreneurial Capital: Silicon Valley and the Startup Economy
YAZAR AUTHOR Mustafa Ergen
Türkçe Turkish

Koç Üniversitesi University
REKTÖR PRESIDENT
Prof. Dr. Umran İnan
Rumelifeneri, 34450 Sarıyer, İstanbul
0212 338 1000 **ku.edu.tr**

VEHBİ KOÇ VAKFI
Eğitim Projelerinden Haberler
VEHBİ KOÇ FOUNDATION
Educational Projects - News

"17 Okul" Projesi
"17 Schools" Project

SİLOPİ KOÇ İLKOKULU TAMİR EDİLDİ.
Silopi'nin Dicle Mahallesi'nde bulunan ve 2014'te meydana gelen olaylarda büyük çapta hasar gören Koç İlkokulu'nun tadilatı, Vehbi Koç Vakfı tarafından gerçekleştirildi. Okul, tadilatlar tamamlanıncaya kadar kapatıldı ve 1.758 öğrenci, yaklaşık 200 metre uzaklıktaki Dicle İlkokulu'nda eğitimine devam etti. Silopi'deki okul, Vakfın 1998 yılında yaptırdığı ve Milli Eğitim Bakanlığı'na devrettiği 17 ilköğretim okulundan biridir. Okulların onarım ve bakım işleri Vakıf ve Koç Topluluğu tarafından yürütülmeye devam ediyor. ■

SİLOPİ KOÇ ELEMENTARY SCHOOL RENOVATED.
The Vehbi Koç Foundation undertook the renovation of the Koç Elementary School in Silopi's Dicle district, that was seriously damaged during the incidents of 2014. The school was closed until the renovation was completed, while 1,758 students continued their education at the nearby Dicle Elementary School. The school in Silopi is one of the 17 elementary schools built by the Foundation in 1998 and later handed over to the Ministry of National Education. The renovation and maintenance works of the schools are still carried out by the Foundation and Koç Group companies. ■

Avrupa Gençlik Parlamentosu

EYP 78. ULUSLARARASI OTURUMU İZMİR'DE YAPILDI.
Avrupa'nın en kapsamlı gençlik platformu olan Avrupa Gençlik Parlamentosu (European Youth Parliament, EYP), Nisan 2015'te Vehbi Koç Vakfı'nın da desteği ile 78. Uluslararası Oturumu'nu İzmir'de gerçekleştirdi. Bünyesinde 36 farklı Avrupalı dernek ve kurumu bir araya getiren ve binlerce gencin gönüllülük esasında destek verdiği Avrupa Gençlik Parlamentosu'nun amacı, geleceği şekillendirecek olan genç Avrupalıların profesyonel, sosyal, kişisel gelişimlerine katkı sağlamak ve kültürel karşılaşmalarla fikir alış-verişlerine fırsat verecek bir ağ oluşturmaktır. ■

European Youth Parliament

78TH INTERNATIONAL SESSION OF EYP HELD IN İZMİR.
The 78th International Session of the European Youth Parliament (EYP), the widest youth platform in Europe, was held in April 2015, in Izmir, with support from the Vehbi Koç Foundation. The European Youth Parliament is a unique educational program that brings together 36 independent European associations, supported by thousands of young volunteers. EYP's mission is to create a network to contribute to the professional, social and personal development of young Europeans that will shape the future and offer them opportunities for intellectual exchanges through cultural encounters. ■

BAGEP Ödülleri
BAGEP Awards

2015 ÖDÜLLERİ SAHİPLERİNİ BULDU.
En iyi genç akademisyenlerin belirlenmesi, ödüllendirilmesi ve yeni araştırmalar için desteklenmeleri amacıyla 2013 yılında başlatılan Bilim Akademisi Ödül Programı, bu yıl üçüncü kez gerçekleştirildi. Kamu fonlarından yararlanmadan, sadece bağışcı desteğiyle yürütülen bu ödül programını bu yıl Vehbi Koç Vakfı'nın yanı sıra, Elginkan Vakfı, Doğuş Holding, Bilim Akademisi, Eczacıbaşı Holding, Faruk Eczacıbaşı, Mehveş Demiren, Nermin Öztuş, Çiğdem Kağıtçıbaşı, Mark de Vries - İdil de Vries destekledi. 2015 yılında, her biri iki yıl süreyle, yılda 10.000 TL değerinde 42 araştırma ödülü dağıtıldı. Ödül töreni, 30 Nisan 2015 tarihinde Boğaziçi Üniversitesi'nde yapıldı. ■

2015 AWARDS GRANTED.
The Young Scientist Awards, founded in 2013 by the Science Academy with the aim of identifying and recognizing the best young scientists and encouraging them for new research, were awarded for the third time. The awards are granted as part of a donor-supported program instead of public funding. This year, donors included the Vehbi Koç Foundation, Elginkan Foundation, Doğuş Holding, Science Academy, Eczacıbaşı Holding, Faruk Eczacıbaşı, Mehveş Demiren, Nermin Öztuş, Çiğdem Kağıtçıbaşı, and Mark & Idil de Vries in supporting the award recipients. Each award provides TL 10,000 annually for a period of two years. The award ceremony was held on 30 April 2015, at Boğaziçi University. ■

Ali Kemal Okyay
BİLKENT ÜNİVERSİTESİ, ELEKTRİK VE ELEKTRONİK MÜHENDİSLİĞİ
BİLKENT UNIVERSITY, ELECTRICAL AND ELECTRONIC ENGINEERING

Alper Uzun
KOÇ ÜNİVERSİTESİ, KİMYA VE BİYOLOJİ MÜHENDİSLİĞİ
KOÇ UNIVERSITY, CHEMICAL AND BIOLOGICAL ENGINEERING

Başak Zeynep Baysal
İSTANBUL ÜNİVERSİTESİ, HUKUK
İSTANBUL UNIVERSITY, LAW

Berna Zengin Arslan
ÖZYEĞİN ÜNİVERSİTESİ, SOSYAL BİLİMLER
ÖZYEĞİN UNIVERSITY, SOCIAL SCIENCES

Can Küçük
DOKUZ EYLÜL ÜNİVERSİTESİ İZMİR BİYOTIP VE GENOM MERKEZİ, SİSTEM BİYOTIBBI
DOKUZ EYLÜL UNIVERSITY, BIOMEDICINE AND GENOME CENTER, SYSTEM BIOMEDICINE

Ebru Kaya
BOĞAZİÇİ ÜNİVERSİTESİ, İLKÖĞRETİM
BOĞAZİÇİ UNIVERSITY, ELEMENTARY SCHOOL INSTRUCTION

Emin Karagözoğlu
BİLKENT ÜNİVERSİTESİ, İKTİSAT
BİLKENT UNIVERSITY, ECONOMICS

Emine Şule Yazıcı
KOÇ ÜNİVERSİTESİ, MATEMATİK
KOÇ UNIVERSITY, MATHEMATICS

Esra Erdem
SABANCI ÜNİVERSİTESİ, BİLGİSAYAR BİLİMLERİ
SABANCI UNIVERSITY, COMPUTER SCIENCES

Fatih Kocabaş
YEDİTEPE ÜNİVERSİTESİ, GENETİK VE BİYOMÜHENDİSLİK
YEDİTEPE UNIVERSITY, GENETICS AND BIOENGINEERING

Fatih Şen
DUMLUPINAR ÜNİVERSİTESİ, BİYOKİMYA
DUMLUPINAR UNIVERSITY, BIOCHEMISTRY

Gabor Rudolf
KOÇ ÜNİVERSİTESİ, ENDÜSTRİ MÜHENDİSLİĞİ
KOÇ UNIVERSITY, INDUSTRIAL ENGINEERING

Haluk Külah
ODTÜ, ELEKTRONİK
METU, ELECTRONICS

Hande Toffoli
ODTÜ, FİZİK
METU, PHYSICS

Hande Sözer
ODTÜ (K.K.T.C.), SİYASET BİLİMİ VE ULUSLARARASI İLİŞKİLER
METU (TRNC), POLITICAL SCIENCE AND INTERNATIONAL RELATIONS

Hüsnü Emrah Ünalan
ODTÜ, METALURJİ VE MALZEME MÜHENDİSLİĞİ
METU, METALLURGY AND MATERIAL ENGINEERING

İlker Temizer
BİLKENT ÜNİVERSİTESİ, MAKİNE MÜHENDİSLİĞİ
BİLKENT UNIVERSITY, MECHANICAL ENGINEERING

Mehmet Z. Baykara
BİLKENT ÜNİVERSİTESİ, MAKİNE MÜHENDİSLİĞİ
BİLKENT UNIVERSITY, MECHANICAL ENGINEERING

Murat Güray Kırdar
BOĞAZİÇİ ÜNİVERSİTESİ, EKONOMİ
BOĞAZİÇİ UNIVERSITY, ECONOMICS

Müjdat Zeybel
KOÇ ÜNİVERSİTESİ, İÇ HASTALIKLARI
KOÇ UNIVERSITY, INTERNAL MEDICINE

Nurcan Tunçbağ
ODTÜ, BİYOLOJİ
METU, BIOLOGY

Özge Zihnioğlu
İSTANBUL KÜLTÜR ÜNİVERSİTESİ, ULUSLARARASI İLİŞKİLER
İSTANBUL KÜLTÜR UNIVERSITY, INTERNATIONAL AFFAIRS

Özge Kemahlıoğlu
SABANCI ÜNİVERSİTESİ, SİYASET BİLİMİ
SABANCI UNIVERSITY, POLITICAL SCIENCE

Özgür Kütük
BAŞKENT ÜNİVERSİTESİ, TIBBİ GENETİK
BAŞKENT UNIVERSITY, MEDICAL GENETICS

Özlem Yalçın
KOÇ ÜNİVERSİTESİ, FİZYOLOJİ
KOÇ UNIVERSITY, PHYSIOLOGY

Pınar Duygulu Şahin
BİLKENT ÜNİVERSİTESİ, BİLGİSAYAR MÜHENDİSLİĞİ
BİLKENT UNIVERSITY, COMPUTER SCIENCE

Pınar Yılgör Huri
ANKARA ÜNİVERSİTESİ, BİYOMEDİKAL MÜHENDİSLİĞİ
ANKARA UNIVERSITY, BIOMEDICAL ENGINEERING

Rana Özbal
KOÇ ÜNİVERSİTESİ, ARKEOLOJİ VE SANAT TARİHİ
KOÇ UNIVERSITY, ARCHAEOLOGY AND ART HISTORY

Recep Zan
NİĞDE ÜNİVERSİTESİ, FİZİK
NİĞDE UNIVERSITY, PHYSICS

Rezan Demir Çakan
GEBZE TEKNİK ÜNİVERSİTESİ, KİMYA MÜHENDİSLİĞİ
GEBZE TEKNİK UNIVERSITY, CHEMICAL ENGINEERING

Serkan Küçükşenel
ODTÜ, EKONOMİ
METU, ECONOMICS

Süleyman Ulusoy
ZİRVE ÜNİVERSİTESİ, MATEMATİK
ZİRVE UNIVERSITY, MATHEMATICS

Süleyman Serdar Kozat
BİLKENT ÜNİVERSİTESİ, ELEKTRİK VE ELEKTRONİK MÜHENDİSLİĞİ
BİLKENT UNIVERSITY, ELECTRICAL AND ELECTRONIC ENGINEERING

Şenol Mutlu
BOĞAZİÇİ ÜNİVERSİTESİ, ELEKTRONİK MÜHENDİSLİĞİ
BOĞAZİÇİ UNIVERSITY, ELECTRONIC ENGINEERING

Şule Erten Ela
EGE ÜNİVERSİTESİ, ENERJİ BİLİM DALI
EGE UNIVERSITY, DEPARTMENT OF ENERGY

Tahsin Çağrı Şişman
TÜRK HAVA KURUMU ÜNİVERSİTESİ, FİZİK
TÜRK HAVA KURUMU UNIVERSITY, PHYSICS

Tilbe Göksun
KOÇ ÜNİVERSİTESİ, PSİKOLOJİ
KOÇ UNIVERSITY, PSYCHOLOGY

Tülün Ergin
TÜBİTAK, ASTROFİZİK
TÜBİTAK, ASTROPHYSICS

Uğur Bozkaya
ATATÜRK ÜNİVERSİTESİ, TEORİK KİMYA, FİZİKOKİMYA
ATATÜRK UNIVERSITY, THEORETICAL CHEMISTRY, PHYSICO-CHEMISTRY

Volkan Patoğlu
SABANCI ÜNİVERSİTESİ, MEKATRONİK MÜHENDİSLİĞİ
SABANCI UNIVERSITY, MECHATRONIC ENGINEERING

Yamaç Pehlivan
MİMAR SİNAN GÜZEL SANATLAR ÜNİVERSİTESİ, FİZİK
MİMAR SİNAN FINE ARTS UNIVERSITY, PHYSICS

Yavuz Dede
GAZİ ÜNİVERSİTESİ, FİZİKOKİMYA
GAZİ UNIVERSITY, PHYSICO-CHEMISTRY

Eğitim Parkları
Education Parks

EĞİTİM GÖNÜLLÜLERİ ÇOCUKLARIN HİZMETİNDE.

■ 1995 yılından bu yana Türkiye çapında 2 milyonun üzerinde çocuğa gönüllü eğitim desteği veren Türkiye Eğitim Gönüllüleri Vakfı'na bağlı Ankara, Antalya ve Şanlıurfa "Eğitim Parkları"nı kuran Vehbi Koç Vakfı, parkların idari giderlerini karşılamaya devam ediyor. Çok yönlü bir eğitim desteği için gerekli altyapıya sahip olan bu Eğitim Parklarının aktif öğrenme mekânlarında; 6-16 yaş grubu çocuklarına yönelik katılımcı ve oyuna dayalı eğitim faaliyetleriyle yaşam becerilerinin yanı sıra kişisel ve zihinsel gelişimleri destekleniyor. 2014-2015 eğitim döneminde Antalya Suna-İnan Kıraç Eğitim Parkı'nda toplam 9.258; Şanlıurfa Sevgi-Erdoğan Gönül Eğitim Parkı'nda toplam 4.304; Ankara Semahat-Dr.Nusret Arsel Eğitim Parkı'nda ise toplam 5.188 çocuğa eğitim desteği verildi ■

VOLUNTEERING FOR THE EDUCTION OF CHILDREN.

The Educational Volunteers Foundation of Turkey (TEGV) was first set up in 1995 and has so far helped give educational support to over 2 million children across Turkey. Three TEGV "Educational Parks" — in Ankara, Antalya and Şanlıurfa – were set up and are maintained by funds from the Vehbi Koç Foundation. These educational parks have all the necessary infrastructure to provide multifaceted educational support for 6-16 year olds in an active learning environment. Interactive educational activities and games are designed to improve life skills as well as personal and intellectual development.

In the 2014-2015 school period, educational support was given to 9,258 children at the Antalya Suna-İnan Kıraç Educational Park; 4,304 children at the Şanlıurfa Sevgi-Erdoğan Gönül Educational Park, and 5,188 children at the Ankara Semahat-Dr.Nusret Arsel Educational Park. . ■

"Anadolu Okuyor" Projesi
"Anatolia is Reading" Project

BU YIL KİTAP SETLERİ MUŞ'A GÖNDERİLDİ.

■ Vehbi Koç Vakfı, Türkiye çapında birçok okuldan gelen kitap talebini yanıtsız bırakmamak amacıyla 2011 yılı itibariyle "Anadolu Okuyor" ismiyle yeni bir proje başlattı. Bu proje kapsamında, her yıl bir ilin ilk ve orta dereceli okullarının kitaplığına, okul seviyesine göre 100 temel eser içerisinden seçilen 20 kitaplık setler ulaştırılıyor. Bugüne kadar Hakkâri, Van, Şırnak, Ağrı ve 2015'te Muş olmak üzere; toplam 5 ilimizdeki 1.131 okula kitap setleri gönderildi. ■

MUŞ SCHOOLS RECEIVE BOOK SETS.

The Vehbi Koç Foundation launched the "Anatolia is Reading" project in 2011 in response to the great demand for books received from numerous schools across Turkey. Since then, 20 book sets based on school levels are compiled from a list of top 100 recommended classics, and delivered to the libraries of all the elementary and middle schools in the chosen province of that year. So far, a total of 1,131 schools in 5 provinces, including Hakkâri, Van, Şırnak, Ağrı and Muş (the latter in 2015) have received these book sets. ■

EFC Grantmakers East Konferansı

AVRUPA VAKIFLARI İSTANBUL'DA BULUŞTU.

Vehbi Koç Vakfı'nın 1997 yılından bu yana üyesi olduğu, Avrupa Vakıflar Merkezi (European Foundation Center- EFC) altında faaliyet gösteren Grantmakers East Forum (GEF), başta Orta ve Doğu Avrupa ülkeleri olmak üzere, Avrupa'daki hibe veren vakıfları bir araya getiriyor.

GEF yıllık konferansı bu yıl "Eşit Fırsatlar Yaratmak: Farklılıkların Üstesinden Gelmek" temasıyla 30 Eylül - 2 Ekim tarihleri arasında Vehbi Koç Vakfı ev sahipliğinde İstanbul'da gerçekleşti. Konferansta yer alan altı panelden biri olan "Genç İstihdamı - Gençlerin İstihdam Edilebilirliklerini Artırmak" konulu panel, Vehbi Koç Vakfı ve Robert Bosch Vakfı tarafından ortaklaşa düzenlendi. Moderatörlüğünü Filiz Bikmen'in üstlendiği panele, Avrupa Ekonomi Araştırmaları Merkezi'nden Francesco Berlingieri, Birleşmiş Milletler Kalkınma Programı'ndan Gökhan Dikmener ve Dünya Bankası'ndan İrene Daskalakis konuşmacı olarak katıldılar. ■

EFC Grantmakers East Conference

EUROPEAN FOUNDATIONS CONVENED IN ISTANBUL.

Grantmakers East Forum (GEF), part of the European Foundation Center (EFC), of which the Vehbi Koç Foundation has been a member since 1997, brings together grantmaker foundations in Europe, particularly those active in the Middle East and Eastern European countries. The annual GEF conference was hosted by the Vehbi Koç Foundation this year and took place in Istanbul on 30 September – 2 October under the theme "Creating Equal Opportunities: Overcoming Divides". The panel discussion, one of six thematic sessions, on "Youth Employment – Improving Employability of Youth" was co-hosted by the Vehbi Koç Foundation and the Robert Bosch Foundation. The session was moderated by Filiz Bikmen and panelists included Francesco Berlingieri from the European Center for Economic Studies, Gökhan Dikmener of the United Nations Development Program and Irene Daskalakis from the World Bank. ■

Kadın Balıkçılar
Fisherwomen of the Aegean

EGE'NİN KADIN BALIKÇILAR PROJESİ'NE DESTEK BÜYÜYOR.

2013 yılında başlatılan ve Türkiye'deki kadın balıkçıların tanıtılması, kadın balıkçı ve aile balıkçılığının devamlılığı için ihtiyaçların belirlenmesi amacıyla yoluna devam eden Ege'nin Kadın Balıkçılar Projesi, 2015 - 2016 yılları arasında UNDP Türkiye, GEF-SGP Comdex Programı ve Vehbi Koç Vakfı'nın desteğiyle yürütülmeye devam edecek. Ayrıca, Vakfın desteği ile, kadın balıkçıları ve kültürlerini görünür kılmak amacını taşıyan, kadınların balıkçılıkla ilgili hikâyelerinin ve geleneksel bilginin derlendiği bir kitap da hazırlanmaya başlandı. ■

SUPPORT FOR THE PROJECT GROWS.

The "Fisherwomen of the Aegean" project, launched in 2013 with the aim of fostering fisherwomen in Turkey by determining their needs to ensure sustainability of both fisherwomen and fishing families, continued with the support of UNDP Turkey, GEF-SGP Comdex Program and the Vehbi Koç Foundation. Furthermore, preparations are under way to publish a book with the aid of the Foundation, to create more visibility for fisherwomen and their culture by promoting women's fishing stories and providing insights into their traditions. ■

Model Okul

HAZIRLIKLAR SÜRÜYOR.

Temelinde öğrenme ortamlarının yeniden düşünülmesine ve tasarlanmasına odaklanan "Model Okul" felsefesi, Beykoz Ortaokulu ile vücut bulmaya hazırlanıyor. 2010 yılı sonunda başlanan araştırma, paylaşım, hazırlık ve tasarım sürecinin ardından eğitim sistemindeki değişiklikler ve bürokratik süreçler Model Okul'un somut olarak hayata geçmesini ertelerken, yönetici ve öğretmenlerle yürütülen çalışmalar aralıksız sürdürülüyor. Bu bağlamda, yıl içerisinde velilere ve öğretmenlere yönelik çeşitli atölye çalışmaları ve buluşmalar düzenleniyor ve öğretmenlerle birlikte eğitim konferansları takip ediliyor. 2015 yılı içinde "İletişim Becerileri ve Takım Çalışması", "Okul Kültürü ve Sınıf Yönetimi" başlıklı iki ayrı atölye çalışması gerçekleştirildi, Model Okul kültürünün öğrenciler ve veliler nezdinde yerleşmesini hızlandırmak amacıyla da öğretmen ve öğrencilerin görüşleri ile oluşturulan "Öğrenen Ajandası 2015 - 2016" hazırlandı ve dağıtıldı. ■

Model School

PREPARATORY WORK CONTINUES.

The "Model School" philosophy focuses on reimagining and redesigning learning environments. Now, this approach is preparing to come to life in Beykoz Middle School. The project was begun in 2010 and research, sharing, preparation and design processes have been completed. While project implementation has been postponed due to changes in the educational system and bureaucratic processes, preparatory activities with administrators and educators have been stepped up. Various workshops and meetings involving families and teachers were held and followed up with teacher training seminars. Two workshops – "Communication Skills and Teamwork" and "School Culture and Class Management" – were held in 2015. The "Learner's Journal 2015 – 2016", featuring teacher and student opinions, was prepared and distributed among students and parents to disseminate the Model School's culture. ■

Meslek Listesi Memleket Meselesi

Vocational Education: A Crucial Matter for the Nation

MESLEKİ EĞİTİM ÇALIŞMALARI GENİŞLİYOR.

Küresel sorunların en başında yer alan genç işsizliğine entegre bir çözüm önerisi sunan Meslek Lisesi Memleket Meselesi Projesi (MLMM), Okul - İşletme İşbirliği Modeli yaygınlaşmaya devam ediyor. 2014 yılında çalışmalarına başlanan "Okul - İşletme İşbirliğinin Geliştirilmesi Programı", Milli Eğitim Bakanlığı, Türk Girişim ve İş Dünyası Konfederasyonu (TÜRKONFED), Türkiye İşveren Sendikaları Konfederasyonu (TİSK), TÜSİAD, Vehbi Koç Vakfı ve Özel Sektör Gönüllüleri Derneği (ÖSGD) tarafından Ekim ayında imzalandı. Eğitim konusunda çalışan sivil toplum kuruluşlarının da işbirliğinde hayata geçirilecek programda, yerel aktörlerin okul - işletme işbirliği modeli ile tanışmaları ve bölgesel / sektörel ihtiyaçlara yönelik okul - işletme işbirliklerinin geliştirilerek kalitesinin artırılması hedefleniyor. Pilot çalışması 27 Kasım tarihinde Bandırma'da gerçekleştirilen programın faaliyetleri 2016 yılında başlayacak. ■

VOCATIONAL EDUCATION EFFORTS EXPANDED.

The "Vocational Education: A Crucial Matter for the Nation" project that proposes an integrated solution to youth unemployment as a major global concern, continues to spread with the School – Workplace Partnership Model. Preparations for the Program for Developing School-Workplace Partnerships started in 2014. The protocol was signed in October by the Ministry of National Education, the Turkish Enterprise and Business Confederation (TÜRKONFED), the Turkish Confederation of Employer Associations (TİSK) and the Turkish Industry and Business Association (TÜSİAD) in collaboration with the Vehbi Koç Foundation and the Private Sector Volunteers Association (ÖGSD). The program will be implemented in collaboration with non-governmental organizations active in the field of education to introduce local actors to the school-workplace partnership model and to improve the quality of these models by building partnerships based on regional and industry needs. Following the pilot study that took place in Bandırma on 27 November, the program will actively launch in 2016. ■

UNHCR Suriyeliler Eğitim Projesi

MÜLTECİ KAMPLARINA EĞİTİM MALZEMELERİ SAĞLANDI.

Vehbi Koç Vakfı, Birleşmiş Milletler Mülteciler Yüksek Komiserliği (UNHCR) ile 2014 yılında imzaladığı protokol kapsamında; Türkiye'deki mülteci kamplarında yer alan eğitim birimlerinin Türkçe ve Arapça eğitim ve öğretim materyalleri ile donatılmasını sağladı. Proje kapsamında alfabe, harita, anatomi görseli, abaküs, hücre diagramları, periyodik cetvel vb. gibi eğitim-öğretim materyalleri yaklaşık 8.000-10.000 Suriyeli öğrencinin eğitim gördüğü geçici eğitim merkezlerinde kullanılmaya başlandı.

Bunun yanı sıra TÜSEV, Aydın Doğan Vakfı, Sabancı Vakfı ve Vehbi Koç Vakfı işbirliğiyle 24 Kasım tarihinde Koç Üniversitesi Anadolu Medeniyetleri Araştırma Merkezi'nde Türkiye'deki Suriyeli mültecilerin durumu ve STK'ların çalışmalarına dair bilgi paylaşımı yapılan bir üye etkinliği de gerçekleştirdi. Etkinlik kapsamında üç farklı oturum gerçekleştirilerek, konu tüm boyutlarıyla ele alındı. ■

UNHCR Syrian Refugee Educational Program

EDUCATIONAL SUPPLIES DELIVERED TO REFUGEE CAMPS.

The Vehbi Koç Foundation, as part of a protocol signed with the United Nations Refugee Agency (UNHCR) in 2014, donated educational materials in Turkish and Arabic, as well as supplies to refugee camps in Turkey. Educational materials for children, which included alphabets, maps, anatomy images, abacus, cell diagrams, periodic tables, etc., are now being used in the temporary facilities, where 8 to 10 thousand refugee children receive education.

Furthermore, an event was held on 24 November at the Koç University Research Center for Anatolian Civilizations with the participation of TÜSEV members, the Aydın Doğan Foundation, the Sabancı Foundation and the Vehbi Koç Foundation to discuss the current situation of Syrian refugees in Turkey and to share information about the NGOs' activities. Three separate sessions were held during the event to address various aspects of the issue. ■

Köy Öğretmenleri İle Haberleşme ve Yardımlaşma Derneği
Village Teachers's Communication and Mutual Aid Society

1977'den bu yana köy okullarına araç gereç yardımı yapan Vehbi Koç Vakfı, 1981 yılından beri bu desteğini Köy Öğretmenleri ile Haberleşme ve Yardımlaşma Derneği aracılığıyla sürdürüyor. Vakıf, derneğin talepleri doğrultusunda düzenli olarak köy ilkokullarına ihtiyaçları olan bazı malzemeleri temin ederek destek vermeye devam ediyor. 2014-2015 eğitim yılında da proje kapsamında köy ilkokullarına toplam 12 bilgisayar ve 12 yazıcı gönderilerek yardımda bulunuldu. ■

The Vehbi Koç Foundation has been providing equipment support for village schools since 1977, and in collaboration with the Village Teachers' Communication and Mutual Aid Society since 1981. The Foundation continues to provide primary schools in remote villages with necessary equipment and materials on demand. During the 2014-2015 school year, a total of 12 computers and 12 printers were donated to various village schools that are part of the project. ■

Soma Yeraltı Eğitim Ocağı
Soma Underground Training Pit

MADENCİLİK ÖĞRENCİLERİNE VE İŞÇİLERİNE EĞİTİM DESTEĞİ.

Vehbi Koç Vakfı, Celal Bayar Üniversitesi ve Demir Export şirketi işbirliğinde geliştirilen Soma Yeraltı Eğitim Ocağı projesi çerçevesinde, Celal Bayar Üniversitesi Soma Meslek Yüksekokulu'nun ilgili bölümlerinde eğitim gören öğrencilerin ve maden işçilerinin, gerçek bir maden ocağında bulunan ekipmanları kullanarak daha etkili bir eğitim almaları amaçlanıyor. Maden çalışanlarının bilgi ve beceri düzeylerinin artırılması, madenlerde alınması gereken önlemler ve iyi uygulamalar hakkında fikir sahibi olmaları, iş güvenliği bilincinin yerleştirilmesi ve bu bilinç ile çalışma alışkanlığı edinilmesi, projenin en önemli hedefleri arasında. ■

EDUCATIONAL SUPPORT FOR MINING STUDENTS AND MINERS.

The Soma Underground Training Pit project, developed in collaboration with the Vehbi Koç Foundation, Celal Bayar University and Demir Export, provides training support to mining students at Celal Bayar University and the Soma Vocational College, as well as to working miners through practical, hands-on equipment training in a real-life environment. The main objectives include improving the knowledge and skill levels of miners, ensuring that they are adequately informed about safety precautions and best practices, raising awareness of occupational safety and creating the relevant working habits. ■.

Eğitim Bursları
Educational Scholarships

EĞİTİMDE FIRSAT EŞİTLİĞİNE DESTEK.

Vehbi Koç Vakfı, maddi gücü yetersiz ama yetenekli gençlere eğitimde fırsat eşitliği yaratmak amacıyla 1969'da başlattığı ve kırkbeş yılı aşkın süredir aralıksız devam ettirdiği eğitim bursları programıyla bugüne kadar 50 binden fazla öğrenciye destek oldu. 2014 - 2015 eğitim döneminde, mesleki eğitim, lisans ve asistan bursları dahil, toplam 6.685 öğrenciye burs desteği sağlayarak eğitim süreçlerine katkıda bulundu. Başvuru sürecini şeffaf ve sürdürülebilir bir altyapıya oturtmak amacıyla faaliyete geçen VKV Eğitim Bursları Başvuru Portalı ilk sene sonunda, kullanıcıları tarafından değerlendirildi ve iyileştirme çalışmaları yapıldı. Geçen yıl gönüllü bursiyerlerin desteğiyle başlatılan Bursiyer Temsilciliği Programı ile hem üniversitelerin burslarla ilgili birimlerine hem de aday bursiyerlere destek olunması sağlandı. ■

SUPPORT FOR EQUAL OPPORTUNITY IN EDUCATION.

The Vehbi Koç Foundation has been supporting talented young people with limited means through scholarships since 1969 with the aim of providing equal education opportunities. This program has aided some 50,000 students over the course of more than forty-five years. In the 2014-2015 academic year, a total of 6,685 students have benefited from various scholarships, including vocational training scholarships, financial aid for undergraduates and research grants. The VKV Educational Scholarships Application Portal, launched to create a more transparent and sustainable infrastructure for the application process, was assessed by users and relevant improvements were made. A voluntary Scholar Representatives Program was launched last year to provide assistance to universities' financial aid departments and candidates. ■

Hastane Hizmetinde Yenilikçi Uygulamalar

Innovative Practices in Hospital Care

Dr. Erhan Bulutcu MD
Vehbi Koç Vakfı
Sağlık Kuruluşları
Genel Müdürü
Söyleşi, Eylül 2015
CEO,
Vehbi Koç Foundation
Healthcare Institutions
Interview, September 2015

Araştırma ve eğitim görevine talip bir üniversite hastanesi olarak, Koç Üniversitesi Hastanesi'ni ayrıştıran başlıca özellikleriniz nelerdir?
Hastane fizibilite çalışmalarında araştırma laboratuvarları genelde binanın en gözden ırak, karanlık bölümlerinde, yerin altında ya da arka bloklarda yer alır. Oysa biz, araştırma laboratuvarlarımızı hastanemizin merkezine konumlandırdık. Çünkü sağlık kadromuz, öğrencilerimiz, hastalarımız veya yakınları; kısacası Koç Üniversitesi Hastanesi'ne giren herkesin buranın gerçek bir araştırma ve eğitim hastanesi olduğunu görmesini ve hissetmesini amaçlıyoruz. Bu amaçla hastane projesinde, eğitim ve araştırma ortamlarındaki katılımı, paylaşımı ve şeffaflık ilkelerini önceliklendiren dünyaca ünlü bir mimarlık şirketiyle çalıştık ve hastane mekânları bu anlayışa uygun tasarlandı. Farkı anlatırken üzerinde durabileceğim birincil konu budur. Fark yaratan bir başka özelliğimiz de tüm personel ve öğrencilerimizin mutluluğuyla ve tatminiyle doğru orantılı planlamalar yapmış olmamızdır.

What are the main features that set Koç University Hospital apart as a medical research and teaching hospital? Hospital feasibility studies will typically place research laboratories in the most remote parts of the building, in a basement floor or a rear block. But we placed our research labs at the heart of the hospital, because we want our medical staff, students, patients and their families, in short everyone that enters Koç University Hospital, to see and feel that this is truly a research and teaching hospital. To this end, we worked with an internationally acclaimed architectural firm known for prioritizing transparency as well as integration and flow in educational and research environments. All hospital spaces were designed according to this approach. This is the primary feature that I can emphasize when talking about what sets us apart. Another is the fact that all our planning activities take into consideration the happiness and satisfaction

Araştırma laboratuvarlarımızı hastanemizin merkezine konumlandırdık.

We placed our research labs at the heart of the hospital.

Bu anlayışın gerek mimari düzenlemelere, gerekse süreçlerimize nasıl yansıdığını rahatça görebilirsiniz. Hastane ortamının pozitif ve yapıcı ruh halini beslemesi, hem çalışanlarımız ve öğrencilerimiz hem de hastalarımız açısından büyük önem taşıyor.

Bir diğer özelliğimiz de, bir yandan yapılan çalışmaları olabildiğince şeffaflık ilkelerine göre görünür kılarken, diğer yandan hasta ihtiyaçlarını her aşamada önceliklendiren bir yapıya ve planlanmış, birbiriyle bağlantılı süreçlere sahip olmamızdır. Örneğin, hasta asansörleri ve hasta giriş kapıları ile ziyaretçi asansörleri ve giriş kapıları bizde farklıdır, ki bu sadece Türkiye değil, Avrupa için de yenilikçi bir uygulama. Hasta, yanındaki sağlık personeli refakatinde, bulunduğu servisten kartlı geçiş yaparak asansöre binip, hizmet alacağı bütün alanlara çok hızlı bir şekilde ulaşabilmektedir. Ayrıca bu şekilde sağlığı ve mahremiyeti de korunmuş olur. Ameliyat alanlarına, tetkik alanlarına, kısacası her yere servisten kendi şahsi asansörleriyle ulaşır ve ayrı bir kapıdan giriş yaparlar. Poliklinik alanlarında da aynı uygulamayı sürdürüyoruz.

Hastane ortamının pozitif ve yapıcı ruh halini beslemesi, hem çalışanlarımız ve öğrencilerimiz hem de hastalarımız açısından büyük önem taşıyor.

Hastanenin 1. etabı tamamlandı. Bundan sonraki yapım ve hizmet sürecinin nasıl ilerlemesini planlıyorsunuz? Evet, Eylül 2014'te projenin 1. etabı tamamlandı. Bu etap bitiminde hastane, Kuzey Amerika standartlarında 24 yatak kapasiteli 8 servis ile toplamda 192 tek kişilik hasta odası, 12 ameliyathane, 55 yatak kapasiteli (16 genel, 16 çocuk, 8 kalp cerrahisi ve 15 yeni doğan) yoğun bakım ünitesi, 14 kemik iliği transplantasyon yatağı ve 49 yataklı anestezi girişim, ameliyat öncesi ve sonrası bakım ünitesiyle hizmete alındı.

Bundan sonraki süreçte dört önemli konu var bizim için: Birinci ve en büyük hayalimiz, burada bir "Advanced Learning Centre", yani "İleri Düzey Eğitim Merkezi" oluşturmak. İkincisi, hastane grupları ve kapasitelerle ilgili düzenlemeler yapmak. Üçüncüsü, çok önemsediğimiz insan kaynağı ile ilgili çalışmalara ağırlık vermek.

of staff and students. This approach is reflected in both the architecture of the building and our processes. Fostering a positive and constructive atmosphere in the hospital environment is of utmost importance to staff, students and patients alike.

One other distinguishing feature is the fact that while we ensure maximum visibility of all the work carried out in line with transparency principles, we also have a structure that prioritizes patients' needs and interconnected processes at every stage. For instance, patient elevators and entrances are separate from visitor elevators and entrances, which is an innovative practice in both Turkey and Europe. Patients accompanied by medical staff get to use the dedicated patient elevators from their respective floors for fast access to all treatment areas. This practice ensures protection of both the health and the privacy of patients. We adopt the same approach in the outpatient clinics.

The first phase of the hospital is completed. What's next on the agenda in terms of construction and medical services?
Yes, the first phase of the hospital was completed in September 2014. With the completion of this phase, the hospital at present offers 8 in-patient wards, each with a 24-bed capacity and totaling 192 single patient rooms equipped at North American standards. There are 12 fully equipped operating rooms, 55 beds in various intensive care units (16 beds in General ICU, 16 beds in Pediatric ICU, 8 beds in Coronary ICU and 15 beds in Neonatal ICU) as well as 14 beds for bone marrow transplantation and 49 beds for pre- and post-operative care.

There are four major topics on our agenda for the next phase: First, our biggest and most important project is to build an "Advanced Learning Center" here. The second project is planning for hospital groups and capacities. The third is to focus on the all-important subject of human resources and the fourth is to remain open to new innovative approaches. The second phase of the project is slated for completion on 1 January 2017. By then, the entire hospital complex, with an overall capacity of 500 beds and over 250 outpatient

> Fostering a positive and constructive atmosphere in the hospital environment is of utmost importance to staff, students and patients alike.

Dördüncüsü de yenilikçi yaklaşımlara yakın ilgi göstermektir. Projenin ikinci etabının 1 Ocak 2017'de tamamlanması planlanıyor. O tarihte, 500 yatak kapasiteli, 250'nin üzerinde poliklinik muayene ve girişim alanı bulunan tüm hastane kompleksi hizmete açılmış olacak. Her hastamıza nitelikli bir hizmet verebileceğimiz standartları belirleyerek, kapasitemizi adım adım artırmayı planlıyoruz.

Her hastamıza nitelikli bir hizmet verebileceğimiz standartları belirleyerek, kapasitemizi adım adım artırmayı planlıyoruz

Hastanenin yapısından bahsedecek olsak biraz da... Hangi bölümler, hangi branşlar üzerine yoğunlaşılacak? Hastane şu bölümlerden oluşuyor: A, B ve C binalarından meydana gelen bir ana hastane grubumuz var. Bir binamız, İstanbul'da ve Türkiye'de eksikliğini hissettiğimiz çocuk hastanesidir. Diğeri, günümüzün en önemli sorunlarından biri haline gelen kansere yönelik ihtisaslaşan kanser hastanesidir. Ayrıca, araştırma laboratuvarları, Tıp Fakültesi, Hemşirelik Fakültesi ve Hemşirelik Yüksek Okulu da var. Fonksiyon itibariyle baktığımızda da üç ana kısımdan oluştuğunu görüyoruz: Birincisi, klinik uygulamalara yönelik tasarlanan hastane bölümümüz, ikincisi, eğitime yönelecek olan araştırma faaliyetlerimiz, üçüncüsü ise sağlık sektörü için insan yetiştirmeye yönelik olarak kurgulanan ileri düzey eğitim merkezimiz. Laboratuvarlarımız 8 kattan meydana geliyor ve konular üzerine ihtisaslaşılarak araştırma yapılmasına imkân tanıyor. Örneğin genetik bilimi araştırmaları yapmak, çok ciddi enfeksiyonlar üzerine çalışmak ve bunun dışında da etik kuruldan ve dekanlıktan geçmiş olan grup çalışmalarını ve bilim dalı çalışmalarını gerçekleştirmek mümkün.

İleri Düzey Eğitim Merkezi'nden bahsetmiştiniz az önce, konuyu biraz daha açabilir misiniz? Evet, saydıklarımın dışında bir arka bloğumuz var ki burası da gerçekten sadece Türkiye'de değil, Balkanlar'da ve Avrupa'da da ses getirebilecek, insan kaynağı yetiştirmeye yönelik olarak geliştirilen İleri Düzey Eğitim Merkezimizdir. 1930'lardan 2000'li yıllara gelene kadar hastanelerdeki tıp eğitimi ağırlıklı olarak "usta-çırak" ilişkisi üzerine kurulmuştu. Bu yöntemle öğrencinin gelişimi, birlikte çalıştığı doktorların bilgi ve becerileriyle sınırlı kalıyordu. Yine eskiden tıp öğrencisi, öğrendiklerini hemen insan üzerinde uygulamaya çalışırdı. Oysa bugün, temel teorik eğitimini tamamlayan tıp öğrencisi, önce çeşitli simülasyon eğitimleri aracılığıyla bilgi ve becerilerini sınamak zorundadır. Bu simülasyonlar sadece cerrahi operasyon gibi el becerisi gerektiren müdaheleleri değil, davranış modeli eğitimlerini de kapsar. Davranış modeli çok önemli bir konudur ve standart tıp eğitimindeki en önemli

examination and intervention areas, will be ready. We will increase our capacity step by step without compromising the quality standards that we want to provide to each and every patient.

Let's talk about the structure of the hospital. Which services and branches will you focus on the most? This is how the hospital is structured: We have the main hospital group consisting of blocks A, B and C. One of the buildings is dedicated to pediatrics because we know that children's hospitals are seriously lacking in Istanbul and Turkey in general. Another is the oncology hospital, specializing in the treatment of cancer, one of the most serious diseases today. There are also research labs, the School of Medicine and the School of Nursing. The hospital incorporates three main activities: clinical activities, research and teaching activities, and an advanced learning center, where we will be training medical professionals for the healthcare industry. The laboratories are spread over 8 floors and allow for specialized research such as genetic diseases, infectious diseases and group or departmental studies approved by the ethics committee and the dean's office.

> We will increase our capacity step by step without compromising the quality standards that we want to provide to each and every patient.

Could you elaborate on the Advanced Learning Center that you just mentioned? Certainly. In addition to the ones I mentioned previously, there is also a rear block that houses the Advanced Learning Center, which we believe will make a strong impact not only in Turkey but also in the Balkans and Europe in general. Medical training from the 1930s up to the beginning of the 21st century was based on the "master-apprentice" model, where the student's development depended on the existing knowledge and skills of the doctors he/she worked with. Also, medical students would engage immediately in clinical practice, whereas various simulation trainings are available today where medical students, who have completed their basic theoretical training, can test their knowledge and skills. Such simulations include not only surgical operations that require manual skills but also behavioral training. Physician behavior is a very important issue that is also one of the major shortcomings of standard medical training. The Advanced Learning Center allows for simulation practice involving complicated scenarios, such as an asthma attack, where the student can practice how to intervene during an emergency.

People used to have to go to Europe or America for such training because technology was much more advanced there. And although there is state-of-the-art medical equipment available now not only in Turkey but also in neighboring countries such as Azerbaijan, Bulgaria and Iraq, there is a lack of medical professionals that are adequately skilled to operate this equipment. At Koç University Hospital, one of our objectives is to help other healthcare facilities in Turkey, in the region and Europe by training the medical

eksiklerdendir. Eğitim merkezinde çok gelişmiş maketler ile senaryolar eşliğinde pratik yapılabiliyor. Örneğin, öğrenci astım krizini çalışırken, bunun simülasyonunun yapıldığı bir maket üzerinde hastaya nasıl müdahale edeceğini de görebiliyorsunuz.

Eskiden bu eğitimleri almak için ya Avrupa'ya ya da Amerika'ya gitmek zorundaydık çünkü teknoloji orada daha ilerideydi. Şimdi sadece Türkiye'de değil, Irak, Azerbaycan, Bulgaristan gibi çevre ülkelerdeki hastanelerde de ileri teknolojiyle donanmış cihazlar var ama bunları kullanabilecek iyi yetişmiş insan kaynağı çoğu yerde yok. Koç Üniversitesi Hastanesi olarak bir amacımız da sadece kendimiz için değil, başka hastaneler, çevre ülkelerimiz, hatta Avrupa hastaneleri için insan kaynağı yetişmesine katkıda bulunmaktır. Tıp fakültesini bitirmiş ya da uzmanlığını almış kişilerin, laparoskopik cerrahi olsun, robotik cerrahi olsun, her türlü davranış modelinden, simülasyona kadar uluslararası eğitimlerini burada almalarını sağlayacak bir düzen oluşturmayı planlıyoruz. 5.000 m²'lik çok büyük bir merkez kuruyoruz ve eğer planlarımızı dilediğimiz gibi gerçekleştirebilirsek Avrupa'nın en önemli eğitim merkezlerinden biri olacağız.

Yenilikçi başka uygulamalarınız var mı? "Hizmet alanı" uygulamamızdan bahsedebilirim. Amerika'da yeni başlayan, Türkiye'de ise ilk kez bizim uygulamaya aldığımız bir hastane yönetim sistemidir. Geleneksel uzmanlık sınırlarını yok eden, hastanın bütünsel ihtiyacına çok hızlı bir şekilde cevap verebilen, hastalığa karşı bir takım halinde çözüm yolu bulan bir sistem kuruyoruz. Klasik anlayışta hastane sistemleri, departmanlar ve doktorlar üzerine kuruludur. Oysa bizim sınırlarımız yok; "Bu bir takım oyunu" diyoruz. Sadece farklı uzmanlık dallarından doktorların bir araya getirilmesinden bahsetmiyoruz. Örneğin, gastroentroloji programımızı ele alalım. Hastanemizde konuyla ilgili bir departman değil, gastroentroloji hizmet alanı veya programı olacaktır. Bu hizmet alanının içinde mide ve bağırsak konusunda uzman olan gastroentrologların ve dahiliye doktorlarının yanı sıra, ilgili uzmanlığa sahip cerrahlar, radyologlar, patologlar ve hemşireler bulunacak. Ayrıca, her hastanın ihtiyacına uygun hizmet gruplarını oluşturan koordinatörlerimiz olacak. Bu sistemi kurgulamaya başladık ama hizmet alanlarına dayalı sistemin tam anlamıyla devreye girmesinin 5 yıl süreceğini öngörüyoruz. Bu, gerçekten yenilikçi bir uygulamadır ve bu sistem sayesinde hastalarımıza çok daha yüksek niteliğe sahip bir hizmet verebileceğimizi öngörüyoruz. ■

Geleneksel uzmanlık sınırlarını yok eden, hastanın bütünsel ihtiyacına çok hızlı bir şekilde cevap verebilen, hastalığa karşı bir takım halinde çözüm yolu bulan bir sistem kuruyoruz.

> We are implementing an integrated system which removes the borders of conventional specialization by creating teams of specialists that can respond very quickly to a patient's overall treatment needs.

professionals they need. We are planning to create a system that will enable medical school graduates and medical specialists to do specialist trainings such as laparoscopic or robotic surgery, behavioral modeling and simulation practices here, at our center, instead of going abroad. We are building a 5,000 m² complex and, if all goes as planned, we will become one of the leading learning centers in Europe.

What other innovative approaches do you offer? I could mention our "service line" approach, which is an innovative hospital management system, quite new even in America and a first for Turkey, that we have started to implement. This involves an integrated system which removes the borders of conventional specialization by creating teams of specialists that can respond very quickly to a patient's overall treatment needs. Traditionally, hospital systems are built on departments and specialist doctors, whereas this system has no such borders and everything is teamwork. I am not talking only about bringing together different medical specialists here. Let's take our gastroenterology program as an example. Instead of having a department, there will be a gastroenterology service area or program. This service line will not only have internists and gastroenterologists specializing in the functions and disorders of the digestive system but also surgeons, radiologists, pathologists and nurses with a specialist expertise in this field. There will also be coordinators, who will bring together the necessary service groups to meet the needs of each patient. We have already started setting up this system, but our predictions are that it will take up to five years for this system to become fully operational. This is a truly innovative system, which we believe will allow us to provide our patients with much higher quality healthcare services. ■

Topkapı'da İleri Dünya Standartlarında Bir Üniversite Hastanesi

A World Class University Hospital in Topkapı, Istanbul

Türkiye'nin En Yeni Eğitim ve Araştırma Hastanesi

Türkiye'nin en yeni araştırma, uygulama ve eğitim hastanesi olan Koç Üniversitesi Hastanesi, Kuzey Amerika standartlarında tıp doktorları, asistan ve hemşire yetiştirmeyi, aynı zamanda SGK ve özel sigorta hastalarına en güncel tıp anlayışına uygun hasta bakım ve tedavisi sunmayı amaçlıyor. ■

Koç Üniversitesi Hastanesi
Koç University Hospital

Turkey's Latest Teaching and Research Hospital

Koç University Hospital is Turkey's newest research and teaching hospital, aiming to train doctors of medicine, research assistants and nurses to North American standards, while at the same time providing healthcare and clinical treatment for patients, whether they benefit from Social Security or private health insurance, with the most advanced medical practices. ■

İLK MEZUNLAR 2016'DA.
Eylül 2014 itibarıyla Koç Üniversitesi Hastanesi'nde eğitimlerine devam eden Koç Üniversitesi Tıp Fakültesi öğrencileri ilk mezunlarını 2016'da verecek. Koç Üniversitesi Hastanesi, tıp eğitimi ve araştırmasında disiplinlerarası bütünleşmeyi ve işbirliğini teşvik eden bir kampüs ortamı sunuyor. ■

FIRST GRADUATES WILL BE THE CLASS OF 2016.
Medical training and instruction for Koç University Medical School students began in September 2014 at the Koç University Hospital. Koç University School of Medicine's first graduates will be the Class of 2016. Koç University Hospital offers a campus environment that encourages interdisciplinary convergence and collaboration in medical education and research. ■

KOÇ ÜNİVERSİTESİ HASTANESİ 2. ETAP ÇALIŞMALARINA BAŞLANDI.

Eylül 2014'te hizmete açılan Koç Üniversitesi Hastanesi'nin 2. Etap yapım süreci devam ediyor. Toplam 220.000 m²'lik kullanım alanlı komplekse ait tüm inşaat çalışmalarının Ocak 2017'de tamamlanması planlanıyor. Kampüs tamamlandığında, Koç Üniversitesi Hastanesi, genel, çocuk ve onkoloji hastane grupları, ileri düzey simülasyon eğitim ve uygulama merkezi, eğitim ve araştırma laboratuvarları, oditoryum, sınıflar ve sosyal alanları, 400 tek kişilik hasta odası ve 77 yoğun bakım ünitesi ile hastalarına hizmet vermeyi sürdürecek. ■

2ND PHASE OF CONSTRUCTION BEGINS AT KOÇ UNIVERSITY HOSPITAL.

Following the opening of Koç University Hospital in September 2014, the second phase of construction has begun. All construction work of the 220,000 m² complex is slated for completion by January 2017. Once the campus is completed, Koç University Hospital will be fully operational with its general, pediatric and oncology hospital groups, its advanced simulation learning and service center, teaching and research laboratories, an auditorium, classrooms and community areas, 400 single-bed patient rooms and 77 intensive care unit beds. ■

TIP KONFERANSLARI VE BİLİMSEL TOPLANTILAR

Koç Üniversitesi Hastanesi'nde 2015 yılında Vehbi Koç Vakfı Sağlık Kuruluşları çalışanları ve kurum dışı katılımcılarına hitap eden çeşitli ihtisas konularında tıp konferansları ve bilimsel toplantılar düzenlenmeye başlandı. Bunların bazılarında kritik cerrahi operasyonlar naklen yayın aracılığıyla katılımcılarla paylaşıldı. ■

MEDICAL CONFERENCES AND SCIENTIFIC CONVENTIONS

Koç University Hospital began hosting and organizing medical conferences and scientific meetings on several specialization topics in 2015 for medical professionals working at Vehbi Koç Foundation Healthcare Institutions as well as other participants. Some of these events included the live broadcast of critical surgeries. ■

KOÇ ÜNİVERSİTESİ HASTANESİ TOPLANTI VE KONFERANSLARI
KOÇ UNIVERSITY HOSPITAL MEETINGS AND CONFERENCES
2015

Mayıs May
09
İstanbul Lenfoma Grubu (ILEG) Bilimsel Toplantısı
İstanbul Lymphoma Group (ILEG) Scientific Meeting

Mayıs May
27
Tiroid Hastalıkları Hasta Bilgilendirme Toplantısı
Info Meeting for Patients with Thyroid Disease

Ekim October
09 11
İstanbul Spine Masters "İleri Spinal Cerrahi Kursu"
İstanbul Spine Masters "Advanced Spine Course"

Ekim October
31
Türk Kulak Burun Boğaz ve Baş Boyun Cerrahisi Kongresi
Turkish National Congress of Otorhinolaryngology and Head & Neck Surgery

Kasım November
14
Dünya Diyabet Günü Toplantısı
World Diabetes Day Event

Aralık December
12
Gebelik ve Tiroid Hastalıkları Sempozyumu
Symposium on Pregnancy and Thyroid Diseases

Vehbi Koç Vakfı Sağlık Kuruluşları
Vehbi Koç Foundation Healthcare Institutions
CEO Dr. Erhan Bulutcu

Koç Üniversitesi Hastanesi
Koç University Hospital
DEKAN DEAN Prof. Dr. Evren Keleş
Davutpaşa Cad. No. 4, 34011
Topkapı - İstanbul
0850 250 82 50
kuh.ku.edu.tr

Tıp Dünyasının En Son Gelişmelerine Öncülük Etmeye Devam

Continuing to Pioneer the Latest Advances in Medicine

VKV Amerikan Hastanesi
VKV American Hospital

"YAŞAYAN KALP" MERKEZİ KURULDU.
VKV Sağlık Kuruluşları kapsamındaki Kalp Cerrahisi, Kardiyoloji ve Vasküler Cerrahi bölümleri ekiplerinden oluşan "Yaşayan Kalp" isimli kalp ve damar hastalıkları merkezi hizmete açıldı. Merkezde uzman kardiyologlar, invazif kardiyologlar, literatüre yeni cerrahi teknikler katan kalp cerrahları, damar cerrahları, kardiyak anestezistler, radyologlar, girişimsel radyologlar, nükleer tıp uzmanları, kardiyak yoğun bakım uzmanları ve hemşireleri ile ekokardiografi uzmanları bulunuyor. Merkezde, etkin ve multidisipliner ekip çalışmasının yanı sıra, yüksek teknolojiye sahip tıbbi donanım, akıllı çözümler ve özenle planlanmış süreçlerle yüksek kalitede hizmet verilmeye başlandı. ■

JCI AKREDİTASYONU 5. KEZ YENİLENDİ.

VKV Amerikan Hastanesi, uluslararası sağlık hizmetlerini değerlendiren Joint Commission International'ın (JCI) denetimini başarıyla tamamlayarak, akreditasyon belgesini 5. kez yeniledi ve yaptığı çalışmalar ile hasta ve çalışan güvenliğine, sağlıkta kalite yönetimine ve sürekli iyileştirmeye verdiği önemi bir kez daha kanıtlamış oldu. ■

JCI ACCREDITATION RENEWED FOR THE 5TH TIME.

The VKV American Hospital has been accredited for the fifth time by the international healthcare accreditation body, the Joint Commission International (JCI), once again confirming the Hospital's commitment to providing quality management and constant improvement in healthcare, patient care, patient safety, employee safety, environmental safety and information security. ■

'LIVING HEART' PROGRAM LAUNCHED

"Living Heart" is a multidisciplinary cardiovascular program that brings together a highly qualified team from the Cardiac Surgery, Cardiology and Vascular Surgery departments within the VKV Healthcare Institutions. This highly skilled team includes cardiologists, invasive cardiologists, cardiac surgeons who have introduced innovative approaches and new surgical techniques, vascular surgeons, cardiac anesthesiologists, radiologists, interventional radiologists, nuclear medicine physicians, cardiac intensive care physicians and nurses, echocardiography specialists, medical assistants and technicians. The center stands apart with the effective collaboration within the team, offering highest quality of care with state-of-the-art medical equipment, smart solutions and a carefully designed work flow. ■

MEME KANSERİ FARKINDALIK ETKİNLİKLERİ

VKV Amerikan Hastanesi meme kanseri uzmanları, her yıl Ekim ayında düzenlenen meme kanseri farkındalık etkinlikleri kapsamında, daha fazla kadına doğru bilgileri ulaştırmak amacıyla *Form Sante* dergisinin sorularını yanıtladı. ■

BREAST CANCER AWARENESS EVENTS

As part of the annual breast cancer awareness events organized every October, the breast cancer specialists at the VKV American Hospital answered questions in *Form Sante* magazine to help bring accurate information to more women. ■

145 BİNİ AŞKIN HASTAYA HİZMET

200 hasta odası, 62 yoğun bakım yatağı, 51 gözlem yatağı ve 12 ameliyathanesi bulunan VKV Amerikan Hastanesi'nde 2015 yılında, 10.000 üzerinde ameliyat, 130.000 üzerinde poliklinik muayenesi gerçekleşti; 14.000 üzerinde yatan hasta kabul edildi. ■

SERVING OVER 145,000 PATIENTS

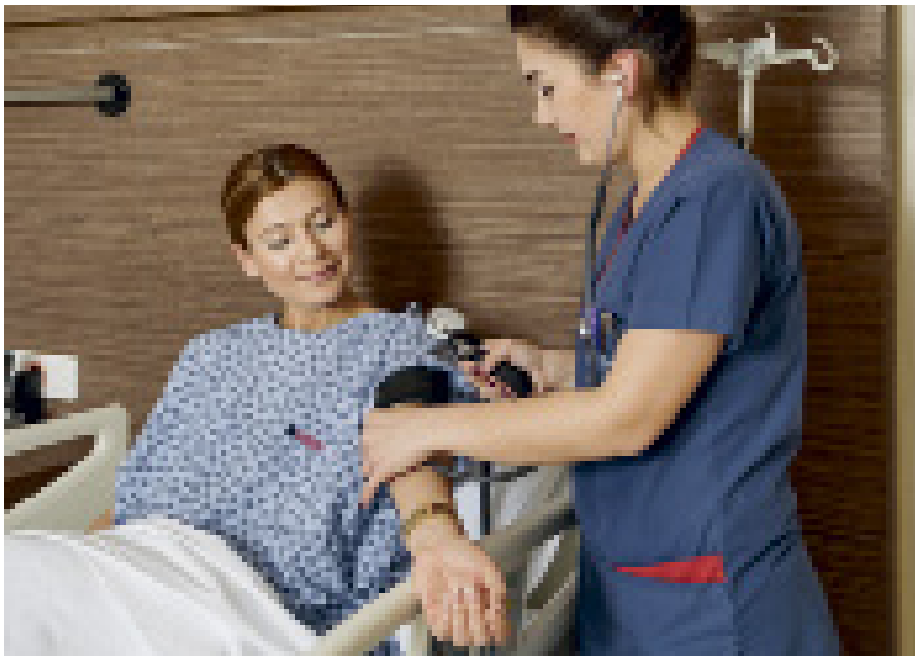
The VKV American Hospital has 200 patient rooms, 62 ICU rooms, 51 observation rooms and 12 operation rooms. In 2015, over 10,000 surgeries were performed while over 130,000 patients received outpatient care and over 14,000 admitted patients were treated. ■

TIP KONFERANSLARI

Tıp dünyasında yaşanan son gelişmeleri ve yaklaşımları hastane kadrosuyla sınırlı kalmayan bir katılımcı kitlesiyle paylaşmak amacıyla her yıl düzenlenen VKV Amerikan Hastanesi Konferansları kapsamında, 2015 yılında da 10'un üzerinde etkinlik ve haftalık "Pazartesi Konferansları" düzenlendi. ■

MEDICAL CONFERENCES

The VKV American Hospital organizes each year a number of medical conferences with the aim of sharing medical breakthroughs and approaches with a wide audience that is not limited to hospital staff. The 2015 calendar included over ten major events and the weekly "Monday Conferences". ■



SUPERBRANDS ÖDÜLÜ

VKV Amerikan Hastanesi, yaratıcılık, şirket büyüklüğü, teknoloji, yatırım, markalaşmaya verilen değer ve markaya yönelik sürdürülebilirlik çalışmaları, sosyal sorumluluk projelerine katkı, çevre duyarlılığı ve etik değerlere uyma gibi kriterlere göre değerlendirmeye tabi tutularak, uluslararası bağımsız kuruluş Superbrands listesine girip, ödüle layık görüldü. ■

SUPERBRANDS RECOGNITION

The VKV American Hospital is now listed in the "Superbrand" listing, following this independent international organization's assessment of various criteria such as creativity, company size, technologies, investments, branding and brand sustainability work, contributions to social responsibility projects, environmental sensitivity and compliance with ethical values. ■

VKV AMERİKAN HASTANESİ TOPLANTI VE KONFERANSLAR
VKV AMERICAN HOSPITAL MEETINGS AND CONFERENCES
2015

Ocak January
22
Cutera Bilimsel Eğitim Toplantısı
Cutera Scientific Education Meeting

Şubat February
27
TAVİ - 6. Geleneksel Kalp Kapak Hastalıklarında Girişimsel Tedavide Yenilikler Toplantısı
TAVI – 6th Annual Meeting on Innovations in Invasive Treatment of Cardiac Valve Diseases

Mart March
07
7. Burun Okulu
7th Rhinology School

Mart March
27
Laparoskopik Kolon Kursu
Laparoscopic Colon Course

Mayıs May
15
Hemşirelik Semineri
Nursing Seminar

Mayıs May
22
24
1. Yüz Estetiği ve 8. Rinoplasti Kursu
1st Facial Plastic Surgery and 8th Rhinoplasty Course

Haziran June
26
Primer Diz Protez Konferansı
Primary Knee Prosthesis Conference

Eylül September
05
8. Burun Okulu
8th Rhinology School

Ekim October
05
Psikanalitik Dinleme
Psychoanalytic Listening

Kasım November
21
Meme Kanserinin Güncel Tedavisinde Algoritmik Yaklaşım
Algorithmic Approach to Current Treatment of Breast Cancer

OPERATION ROOM SANAT SERGİLERİ
OPERATION ROOM ART GALLERY

Türkiye'de bir hastane içinde bulunan ilk sanat galerisi olma özelliğini taşıyan Amerikan Hastanesi Sanat Galerisi "Operation Room", sanatın farklı dallarından yerli ve yabancı sanatçıların eserlerine ev sahipliği yapıyor ■

The VKV American Hospital's "Operation Room" is the first art gallery housed within a hospital in Turkey and hosts the works of local and international artists from various disciplines. ■

Ocak January
21 **Mart** March
21

İrem Sözen: "Geri Bak"
İrem Sözen, "Geri Bak" adlı sergisinde, eski albümlerden bulduğu, hem kendisinin hem de aile bireylerinin çekmiş olduğu kimi fotoğraflarla kişisel kayıtlarını birleştirerek ziyaretçilere bir dönemin tahlilini sundu. ■

İrem Sözen: "Turnaround"
With her solo exhibition "Turnaround", Irem Sözen presented the analysis of an era through photographs taken by both family members and herself, discovered in old albums and merged with her personal records. ■

Nisan April
02 **Mayıs** May
08

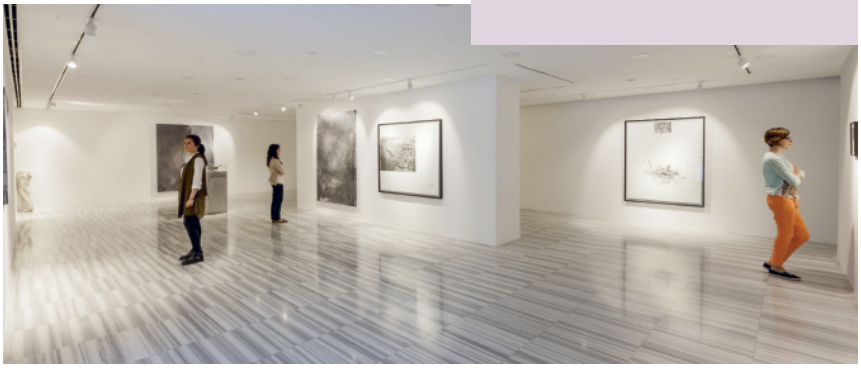
Ali Cabbar: 'Teselli İlacı'
Ali Cabbar'ın sokak sanatı ve pop çağrışımlı işlere ağırlık verdiği sergide, kâğıt üzerine tükenmez kalemle yapılmış desenler, stensil ve vinil yapıştırmaların yanı sıra, bir yerleştirme ve üç boyutlu "sürpriz" bir çalışma da yer aldı. ■

Ali Cabbar: "Placebo Effect"
Ali Cabbar's solo exhibition "Placebo Effect" was mainly composed of his pop art and street art-influenced works. These included ballpoint pen drawings, stencils and vinyl cuts on paper. There was also an installation and a "surprise" 3D work included in the exhibition. ■

Haziran June
08 **Ağustos** August
01

Ülgen Semerci & Burcu Yağcıoğlu: "Siste - Yüzen Buzullar ve Yaban Domuzları"
İki sanatçının sis fenomenini hem kelime hem de metaforik anlamlarıyla ele aldıkları sergi, buzullar erirken oluşan okyanus sisinden, yaban domuzlarını sarmalayan orman sisine kadar uzanan estetik bir önermeden oluştu. ■

Ülgen Semerci & Burcu Yağcıoğlu: "In Fog: Floating Glaciers and Wild Boars"
The exhibition, in which the two artists addressed the fog phenomenon both literally and metaphorically, was an aesthetic proposal that extended from ocean fog that forms as glaciers melt to wild boars enveloped in foggy forest. ■



Vehbi Koç Vakfı Sağlık Kuruluşları
Vehbi Koç Foundation Healthcare Institutions
CEO Dr. Erhan Bulutcu

VKV Amerikan Hastanesi
VKV American Hospital
Güzelbahçe Sokak No. 20
34365 Nişantaşı - İstanbul
0212 444 3 777
amerikanhastanesi.org

İstanbul Anadolu Yakası'nda En Son Teknolojiye Sahip Bir Tıp Merkezi Açıldı

A State of the Art Ambulatory Care Center on the Asian side of Istanbul

MedAmerikan Tıp Merkezi

MedAmerican Ambulatory Care Center

10 MİLYON DOLARLIK YATIRIMLA YENİLENDİ.
1997 yılından bu yana İstanbul Çiftehavuzlar'da, VKV Amerikan Hastanesi bünyesinde klinik tanı ve ayakta tedavi amacıyla poliklinik faaliyetleri yürüten MedAmerikan, 2015 yılında İstanbul Bağdat Caddesi'nde 10 milyon doları bulan yatırım tutarı ile tam teşekküllü bir tıp merkezine dönüştürülen yeni binasına taşınarak hizmete açıldı. ■

$10 MILLION INVESTMENT IN RECONSTRUCTION.
MedAmerican, an outpatient clinic of the VKV American Hospital serving in Çiftehavuzlar (İstanbul) since 1997, has moved in 2015 to its new building located on Bağdat Caddesi (İstanbul) which has been converted to a full-service ambulatory care center following an investment of ten million dollars. ■

ULUSLARARASI STANDARTLARDA BİR "TIP MERKEZİ"
11 Haziran tarihinde hizmete açılan MedAmerikan Tıp Merkezi, 22 muayene odası, klinik laboratuvar ve tıbbi görüntüleme kliniklerine ek olarak, 2 ameliyathane ve 8 gözlem yatağıyla yatış gerektirmeyen cerrahi müdahaleleri de gerçekleştirebilecek bir donanıma sahip. Merkezin MR, bilgisayarlı tomografi, renkli doppler ultrasonografi, mamografi, kemik dansitometri ve X-Ray cihazları da güncel teknolojilerle yenilendi. Merkezde, ayakta tedavi olan hastalar için dijital ve teknolojik sistemlerle donatılmış olan ameliyathanelerin yanı sıra, girişimsel ve tanısal bölümler de bulunuyor. ■

HIGHEST INTERNATIONAL STANDARDS 'MEDICAL CENTER'
The MedAmerican Ambulatory Care Center has opened on 11 June with completely new and improved features, including 22 examination rooms, clinical laboratories, medical screening and imaging clinics, 2 operating rooms and 8 observation beds, as well as state of the art equipment for conducting surgical procedures for outpatients. The center's medical equipment used for imaging such as MRI, CT, colored Doppler ultrasound, mammogram, bone densitometry and X-Ray were upgraded to offer the most advanced technology available. The center boasts operating rooms fitted with digital and technological systems for surgical procedures on outpatients as well as interventional and diagnostic departments. ■

Vehbi Koç Vakfı Sağlık Kuruluşları
Vehbi Koç Foundation Healthcare Institutions
CEO Dr. Erhan Bulutcu

MedAmerikan Tıp Merkezi
MedAmerican Ambulatory Care Center
Bağdat Caddesi No. 130, Feneryolu
34724 Kadıköy - Istanbul
0216 468 2 555
medamerikan.amerikanhastanesi.org

Yeni Atılımlarla Yeni Kampüste
New Campus, New Initiatives

KUHYO

Koç Üniversitesi Hemşirelik Yüksek Okulu
Koç University School of Nursing

KUHYO TOPKAPI KAMPÜSÜ'NDE!
1998 yılında 4 yıllık lisans eğitimi vermek üzere kurulan Koç Üniversitesi Hemşirelik Yüksekokulu, Temmuz 2015 itibariyle, içerisinde Koç Üniversitesi Hastanesi'nin de bulunduğu Topkapı'daki kampüsüne taşındı. Yüksek teknoloji ve donanıma sahip yeni kampüste, eğitim daha rahat ve zevkli bir hale getirilirken, klinik uygulamalar da Koç Üniversitesi Hastanesi'nde yürütülmeye devam ediliyor. ■

KUHYO AT THE TOPKAPI CAMPUS!
Koç University School of Nursing was established in 1998 to provide a four-year program leading to a Bachelor of Sciences degree in Nursing. In July 2015 the school moved to the Topkapı campus, which also houses the Koç University Hospital. The new campus features state of the art technologies and equipment as well as a comfortable and pleasant learning environment, while clinical trainings are carried out at Koç University Hospital. ■

LİSANSÜSTÜ ÖĞRENCİLERDE BÜYÜK ARTIŞ
Koç Üniversitesi Sağlık Bilimleri Enstitüsü bünyesinde yürütülen Hemşirelik Tezli Yüksek Lisans ve Doktora programlarına kayıt sayısı, geçen yıla göre %40 artış göstererek 76 öğrenciye ulaştı. 2015-2016 akademik yılında, 14'ü erkek olmak üzere %80'i burslu, toplam 121 öğrencisi bulunan Hemşirelik Yüksekokulu, 2014-2015 akademik yılında 26 mezun verdi; böylece bugüne kadarki mezun sayısı 305'e ulaşmış oldu. ■

SIGNIFICANT INCREASE IN THE NUMBER OF GRADUATE STUDENTS
Enrollment in Nursing M.Sc. and Ph.D. Programs offered by Koç University Graduate School of Health Sciences increased by 40 percent year on year, and reached 76 students. A total of 121 students, 14 of which are male, and with scholarships totaling 80 percent, are enrolled in Koç University School of Nursing in the 2015-2016 academic year. The Class of 2015 had 26 alumni, taking the total number of graduates to 305. ■

ULUSLARARASI AKREDİTASYON

Hemşirelik eğitiminin uluslararası akreditasyon kuruluşları tarafından akredite edilmesi, uluslararası etkinliklerde; özellikle de hemşirelerin Avrupa Birliği'ne üye ülkelerde serbest dolaşımının sağlanması konusunda önemli bir etkendir. Koç Üniversitesi Hemşirelik Yüksekokulu Lisans Programı'nın, Hemşirelik Eğitimi Akreditasyon Komisyonu (ACEN) tarafından akredite edilebilmesi için gerekli olan adaylığı 15 Ocak 2015 tarihinde kabul edildi ve sürecin 2016 yılında tamamlanması bekleniyor. ■

INTERNATIONAL ACCREDITATION

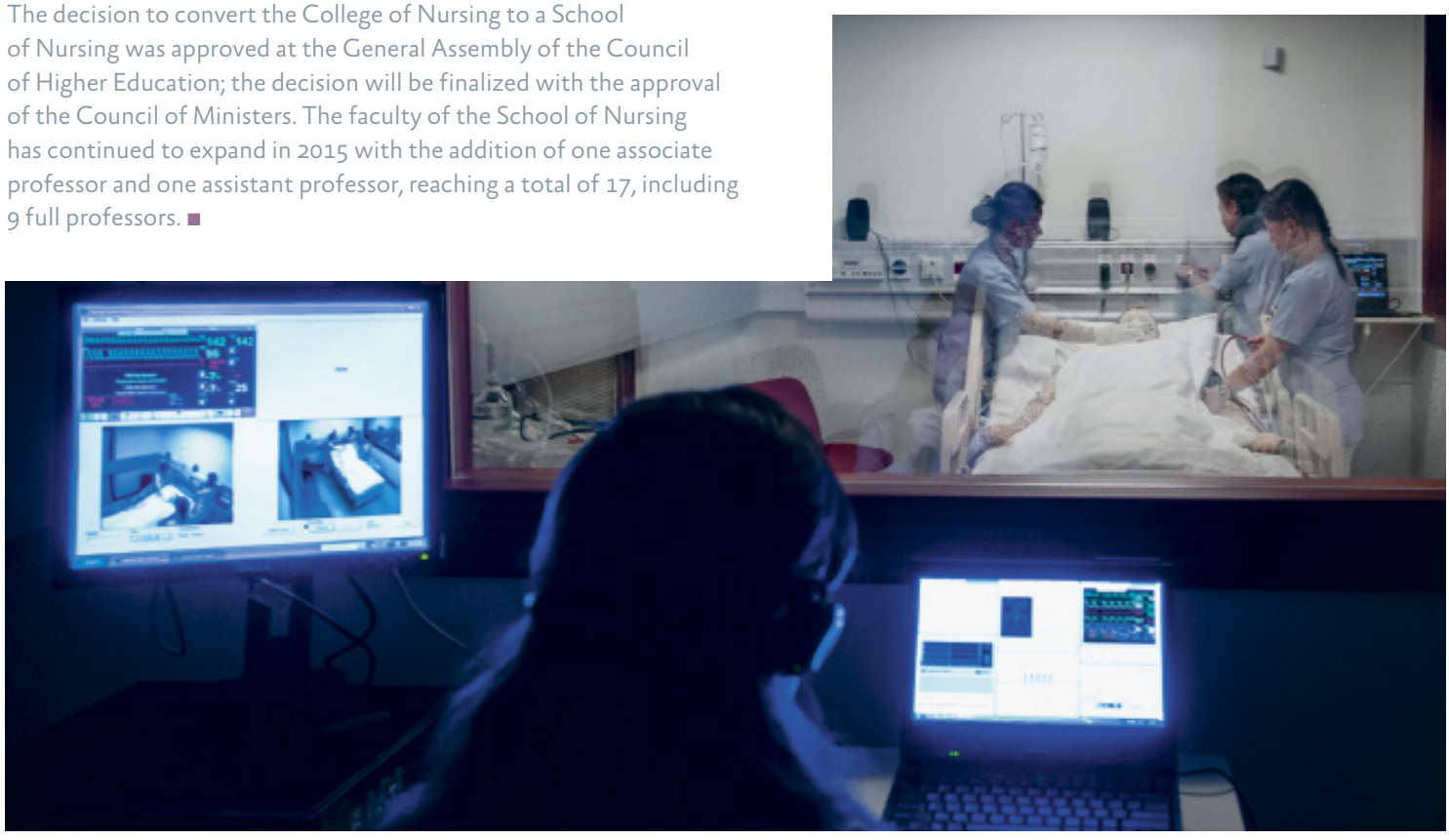
Providing accredited education in nursing, certified by international accreditation bodies, is an important factor in international events, providing freedom of movement for nurses among EU member states. Koç University School of Nursing has applied for its Undergraduate Nursing Program to be accredited internationally by ACEN (Accreditation Commission for Education in Nursing). Its accreditation candidacy was granted on 15 January 2015 and the accreditation process is expected to be finalized within 2016. ■

FAKÜLTELEŞME SÜRECİ TAMAMLANDI, AKADEMİK KADRO GENİŞLEDİ.

Hemşirelik Yüksekokulu'nun, Hemşirelik Fakültesi'ne dönüştürülmesi, YÖK Genel Kurulu'nca kabul gördü; Bakanlar Kurulu'nun onayının ardından fakülteleşme kararı kesinleşecek. Hemşirelik Yüksekokulu'nun akademik kadrosuna 2015 yılında 1 doçent ve 1 yardımcı doçent katıldı, böylece öğretim üyesi sayısı, 9'u profesör olmak üzere, 17'ye ulaştı. ■

CONVERSION FROM COLLEGE TO SCHOOL COMPLETED, FACULTY EXPANDED.

The decision to convert the College of Nursing to a School of Nursing was approved at the General Assembly of the Council of Higher Education; the decision will be finalized with the approval of the Council of Ministers. The faculty of the School of Nursing has continued to expand in 2015 with the addition of one associate professor and one assistant professor, reaching a total of 17, including 9 full professors. ■



2015'te KUHYO Araştırma Projeleri
KUHYO Research Projects of 2015

Hastalıklara Bağlı Olarak Tütün Kullanımının Bırakılması için Türkiye'deki Hemşireler ve Klinik Psikologların Yetkinliklerinin Artırılması
Improving the Competencies of Nurses and Clinical Psychologists in Turkey for Quitting Tobacco Use in Disease Related Cases
Prof. Dr. Lale Büyükgönenç, Prof. Dr. Aygül Akyüz, Doç. Dr. Assoc. Prof. Şeyda Özcan ve Yrd. Doç. Dr. Asst. Prof. Ayşecan Terzioğlu
GLOBAL BRIDGES FOUNDATION FONU FUND

İnternete Dayalı Sigarayı Bırakma Programı Geliştirme ve Değerlendirme
Development and Evaluation of Internet-Based Smoking Cessation Program
Prof. Dr. Kafiye Eroğlu
TÜBİTAK FONU FUND

Stoma Hastalarına Sağlık İnanç Modeline Göre Evde Uygulanan Hemşirelik Girişiminin Hasta Bakım Sonuçlarına Etkileri **The Impact of In-home Nursing Care on Patient Care Results According to the Health Believes of Stoma Patients.**
Prof. Dr. Zühal Bahar
TÜBİTAK FONU FUND

İnmeli Hastalara Sağlık İnanç Modeline Göre Evde Uygulanan Pelvik Taban Kas Egzersizlerinin Hasta Bakım Sonuçlarına ve Bakım Verenlerin Yüküne Etkisi **The Impact of In-home Pelvic Base Muscle Excercise on Patient Care Results and the Burden of Caregivers According to the Health Believes of Stroke Victims.**
Prof. Dr. Ayşe Beşer
TÜBİTAK FONU FUND

Bütünleşik Hemşirelik Bilişim Sistemleri
Integrative Nursing Information Systems
Yrd. Doç. Dr. Asst. Prof. Özlem Yazıcı
TÜBİTAK FONU FUND

Koç Üniversitesi Hemşirelik Yüksekokulu Koç University School of Nursing
KUHYO
DİREKTÖR DIRECTOR Prof. Dr. Lale Ayşegül Büyükgönenç
Koç Üniversitesi Hastanesi Koç University Hospital
Hospital Davutpaşa Caddesi No:4 34010 Topkapı - İstanbul
0212 3112601
http://son.ku.edu.tr/

BİLİMSEL TOPLANTILAR
SCIENTIFIC MEETINGS
2015

Mart Mart
20
Türkiye'de Hemşirelikte Mesleki Tescil Sınavı Çalıştayı
Workshop on Testing for Professional Registration of Nursing in Turkey

Mart Mart
27 28
Hastalıkta ve Sağlıkta İnternet Temalı 6. KUHYO Hemşirelik Öğrencileri Etkinliği
6th KUSON Student Event themed "Internet in Sickness and in Health"

Mayıs May
15
Hemşirelik Haftası Sempozyumu
Nursing Week Symposium

Mayıs May
21 22
Koç Üniversitesi Engelli Çocuk ve Ailelerine Destek Merkezi (EÇADEM) Engelli Çocuk ve Ailesine Multidisipliner Yaklaşım Sempozyumu
Koç University Support Center for the Disabled Children and Their Families (EÇADEM): Symposium "Multidisciplinary Approach Toward Disabled Children and Their Families".

Haziran June
24 | 27
II. Uluslararası Klinik Hemşirelik Araştırma Kongresi, KUHYO ev sahipliğinde yapıldı. Yurtiçi ve yurtdışından toplam 100 katılımcı ile gerçekleşen kongre kapsamında, ayrıca kongre öncesi ve sonrasında düzenlenen kurslarda, dünyada hemşirelik alanında tanınmış konuşmacılar yer aldı.
KUHYO hosted the Second International Clinical Nursing Research Congress, which a total of 100 local and international participants attended. In addition to the congress, several courses with prominent speakers from around the world were held before and after the event.

Kasım November
17
Hemşirelik Eğitiminde Akreditasyon Sempozyumu
Symposium on Accreditation for Education in Nursing

Hemşirelerin Mezuniyet Sonrası Gelişimine Kritik Destek

Critical Support for the Further Development of Graduate Nurses

Semahat Arsel Hemşirelik Eğitim ve Araştırma Merkezi

Semahat Arsel Nursing Education and Research Center

SANERC

MEZUNİYET SONRASI HEMŞİRELİK EĞİTİMİNİN ÖNCÜSÜ

1992 yılında kurulan Semahat Arsel Hemşirelik Eğitim ve Araştırma Merkezi (SANERC), Türkiye'de sağlık profesyonelleri için kurulan ilk mezuniyet sonrası eğitim ve araştırma merkezidir. Misyonu, mezuniyet sonrası hemşirelik eğitimine yönelik yaratıcı eğitim modelleri geliştirmek ve uygulamak olan SANERC, aynı zamanda eğitim, araştırma ve danışmanlık hizmetleri aracılığıyla da ülkemizde hemşirelik mesleğinin ilerlemesine katkıda bulunmaya devam etmektedir. ■

PIONEER OF PROFESSIONAL NURSING EDUCATION

The Semahat Arsel Nursing Education and Research Center (SANERC), founded in 1992, is the first professional education and research center for graduate health professionals in Turkey. Acting with the mission of developing and implementing creative models for the training of graduate nurses, SANERC also contributes to the advancement of the nursing profession in Turkey through educational, research and consultancy services. ■

SANERC KURS PROGRAMLARI VE EĞİTİM SEMİNERLERİ

2015 yılında toplam16 kurs programı, 4 seminer, 1 kongre ve 1 sempozyum düzenlendi. Kurs ve seminerlere toplam 429 kişi katıldı. ■

SANERC COURSE SCHEDULE AND TRAINING SEMINARS

2015 was another year with a full schedule consisting of 16 course programs, 4 seminars, 1 symposium and 1 congress. The course and seminars were attended by a total of 429 participants. ■

ANCC REAKREDİTASYON SÜRECİ TAMAMLANDI

İlk kez 2010 yılında dünyanın en prestijli hemşirelik akreditasyon kuruluşu olan Hemşireler Kredilendirme Merkezi (ANCC) tarafından akredite edilen SANERC'in reakreditasyon başvurusu 23 Mart 2015 tarihinde kabul edildi. ■

ANCC REACCREDITATION PROCESS COMPLETED

After first being accredited in 2010 by the ANCC (American Nurses Credentialing Center), one of the world's most prestigious and internationally renowned nursing accreditation bodies, SANERC's application for reaccreditation was acknowledged on March 23, 2015. ■

HEAD DERGİSİ ONLINE

Amacı hemşirelerin mezuniyet sonrası sürekli gelişimini desteklemek ve bilimsel çalışmalarını duyurmak olan SANERC yayını *Hemşirelikte Eğitim ve Araştırma Dergisi*'nin 2016 Ocak ayından itibaren online mecrada yayınlanması için gerekli çalışmalar yapıldı. Yılda üç kez basılan dergi, 2014 yılından beri Türk Tıp Dizini ULAKBİM'de yer alıyor. Uluslararası araştırma veritabanı EBSCO'da da yer alması için Ekim 2015'te başvuru yapıldı. ■

HEAD JOURNAL ONLINE

The objective of SANERC's *Journal of Education and Research in Nursing (HEAD)* is to support the continued professional development of nurses and to provide a medium for promoting scientific research in nursing. Preparations are under way to make the journal available online as of January 2016. The journal is published three times a year and indexed by ULAKBİM, the Turkish Medical Index. An application was made in October 2015 to include the Journal in the international EBSCO research database. ■

Koç Üniversitesi Hemşirelik Yüksekokulu Semahat Arsel Hemşirelik Eğitim ve Araştırma Merkezi
Koç University School of Nursing Semahat Arsel Nursing Education and Research Center
SANERC
DİREKTÖR DIRECTOR Prof. Dr. Lale Ayşegül Büyükgönenç
Davutpaşa Cad. No. 4, 34011
Topkapı - İstanbul
0212 311 26 40/41

HEMŞİRELİK ARAŞTIRMALARINA DESTEK

2003 yılından bu yana 42 hemşirelik araştırma projesine destek sağlayan "VKV Hemşirelik Fonu Destekleme Programı" çerçevesinde 2015 yılında 2 yeni araştırma projesine destek sağlandı. ■

SUPPORTING RESEARCH IN NURSING

"VKV Nursing Support Fund for Research Projects' has provided funds for 42 research projects in nursing since its launch in 2003. This year 2 new research projects were funded. ■

İstanbul ve Diyarbakır'da yaşayan Romanların Genel Sağlık Durumu, Sağlığı Geliştirici Yaşam Biçimi, Davranışları ve Yaşam Kaliteleri
The Overall Health, Health-Improving Lifestyles, Behaviors and Life Qualities of the Romani Living in Istanbul and Diyarbakır
Prof. Dr. Rükiye Pınar Bölüktaş

İçindeki Kurtarıcıyı Keşfet: Gençlere Yönelik Bilinçli İlk Yardım Projesi Discover the Savior Within: First Aid Project for the Youth
Yrd. Doç. Dr. Asst. Prof. Özlem Yazıcı

İlk Yardım Bilgisi Herkese Lazım

Everyone Needs First Aid Skills

Koç Üniversitesi İlk Yardım Eğitim Merkezi

Koç University First Aid Education Center

KUİYEM

İLK YARDIM SEMİNERLERİ VE EĞİTİMLERİ

İlk yardım konusunda toplumdaki farkındalığı artırmak, bireylerin ilk yardım bilgisini ve becerisini geliştirmek amacıyla 2010 yılında kurulan Koç Üniversitesi İlk yardım Eğitim Merkezi, kamu ve özel kuruluşlara yönelik ücretsiz ilk yardım eğitim seminerleri sunuyor. Türkçe ve İngilizce olarak düzenlenen program dahilinde 2015 yılında toplam 31 ilk yardım eğitimi ve semineri düzenlendi. "İlk Yardım Eğitimi", "Güncelleme İlk Yardım Eğitimi", "İlk Yardım Semineri" ve "Afetlere Hazırlık" başlıkları altında düzenlenen çalışmalara toplam 440 kişi katıldı. Ayrıca, Beylikdüzü Belediyesi ile ortaklaşa yapılan lise ve dengi okullara yönelik ilk yardım bilinçlendirme eğitimleri de devam etti. KUİYEM ayrıca sertifikalı ilk yardım eğitimi kursları düzenliyor. ■

FREE FIRST AID SEMINARS

The Koç University First Aid Education Center, founded in 2010 with the mission of raising first aid awareness in the community and improving individuals' first aid knowledge and skills, continues to offer free first aid training seminars for public institutions and private corporations. Offering a program delivered in Turkish and English, the center conducted a total of 31 first aid trainings courses and seminars in 2015 with the participation of 440 people, titled "First Aid Education", "First Aid Education Refresher Course", "First Aid Seminar" and "Preparing for Disaster Relief". Other first aid training programs aimed at high schools were also continued in collaboration with Beylikdüzü Municipality. KUIYEM also organizes licensed first aid training courses. ■

2016'DA OKULLARDA İLK YARDIM EĞİTİM SEFERBERLİĞİ

Çocuklarda ve gençlerde ilk yardım bilincini artırmak ve gerekli eğitimleri almalarını sağlamak için 2016'da gerçekleştirilecek büyük bir ilk yardım eğitim kampanyası planlanıyor. Kampanya dahilinde, Vehbi Koç Vakfı tarafından yurt çapında desteklenen 17 okulda toplam 18 bin öğrenci, 760 öğretmen ve ilgilenen tüm velilere ilk yardım seminerleri düzenlemek amacıyla hazırlıklara başlandı. ■

FIRST AID CAMPAIGN IN SCHOOLS PLANNED FOR 2016

A wide-scale first aid education campaign to raise awareness about first aid among children and adolescents and to ensure that they are properly trained will be launched in 2016. Campaign preparations have begun to provide first aid seminar to 18 thousand students, 760 teachers and all interested family members at the 17 schools that the Vehbi Koç Foundation supports across Turkey. ■

Koç Üniversitesi İlk Yardım Merkezi
Koç Üniversitesi First Aid Center
KUİYEM
MÜDÜR MANAGER Yrd. Doç. Dr. Asst. Prof. Özlem Yazıcı Korkmaz
Davutpaşa Cad. No:4 34010 Topkapı - İstanbul
0212 311 26 48

VEHBİ KOÇ VAKFI Sağlık Projelerinden Haberler

VEHBİ KOÇ FOUNDATION Healthcare Projects News

Ankara Üniversitesi Tıp Fakültesi ve Vehbi Koç Göz Hastanesi

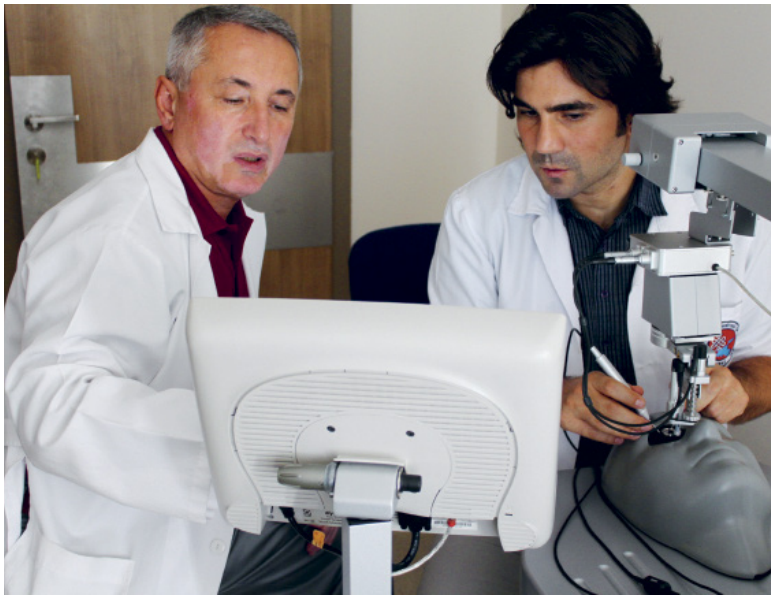
Ankara University School of Medicine and Vehbi Koç Eye Hospital

GÖZ DOKTORLARINA ÜLKEMİZDE ÜST İHTİSAS EĞİTİMİ

Merkezi İsviçre'de bulunan Avrupa Göz Hastalıkları Okulu ESASO (European School for Advanced Studies in Ophthalmology) ile Ankara Üniversitesi Tıp Fakültesi Göz Hastalıkları Anabilim Dalı ve Vehbi Koç Göz Hastanesi arasındaki işbirliği 2015 yılında çeşitli eğitim etkinlikleriyle devam etti. ■

ADVANCED SPECIALIZATION FOR OPHTHALMOLOGISTS IN TURKEY

The collaboration of the European School for Advanced Studies in Ophthalmology (ESASO) based in Switzerland, with Ankara University School of Medicine Department of Ophthalmology, and the Vehbi Koç Eye Hospital continued with several training events throughout 2015. ■



İNTERAKTİF KURSLAR

ESASO tarafından 2011 yılında akredite edilen, göz doktorlarının mezuniyet sonrası klinik ve cerrahi eğitimlerini geliştirmek için kurulan ve ESASO'nun sabit eğitim müfredatına giren Ankara Üniversitesi Tıp Fakültesi Göz Hastalıkları Anabilim Dalı ve Vehbi Koç Göz Hastanesi'nde 2012 yılından bu yana uluslararası interaktif kurslar düzenleniyor. Bu kursların dördüncüsü olan 8. Tıbbi ve Cerrahi Retina Modülü, 28 Eylül - 2 Ekim 2015 tarihleri arasında, Ankara Üniversitesi Tıp Fakültesi Göz Kliniği'nin gelişmiş mikrocerrahi ve simülasyon laboratuvarlarında büyük bir başarı ve beğeni ile gerçekleştirildi. ■

INTERACTIVE COURSES

Ankara University School of Medicine Department of Ophthalmology, and the Vehbi Koç Eye Hospital, which was founded to provide advanced clinical and surgical education for ophthalmologists post graduation, was accredited by ESASO in 2011 and included in ESASO's educational modules. International interactive courses are being offered since 2012. The fourth of these events, the 8th Medical & Surgical Retina Module was held on 28 September – 2 October 2015 in the state-of-the-art microsurgery and simulation laboratories of Ankara University School of Medicine's Ophthalmology Clinic with great success and strong reviews. ■

Haydarpaşa Numune Hastanesi Vehbi Koç Acil Tıp Merkezi

Haydarpaşa Numune Hospital Vehbi Koç Emergency Medical Center

TADİLAT PROJESİ TAMAMLANDI.
1985 yılında kurulan, 2002 yılında da yeniden inşa edilen Haydarpaşa Numune Hastanesi Vehbi Koç Acil Tıp Merkezi'nin acil servis kapasitesini artırmak amacıyla başlatılan geniş çaplı tadilat projesi sonuçlandı. Artan talepleri karşılayabilmek için günde 800 – 1.000 kişiye hizmet verecek şekilde yeniden düzenlenen merkezde acil servis katı yenilendi ve yoğun bakım yatak sayısı artırıldı. Ayrıca bina girişi yeniden düzenlenerek ambulans, araç ve yaya trafiği kontrol altına alındı. Yaklaşık 6 ay süren çalışmalardan sonra Haydarpaşa Numune Hastanesi Vehbi Koç Acil Tıp Merkezi Aralık 2015'te tekrar kapılarını açtı. ■

RENOVATION PROJECT COMPLETED.
The Vehbi Koç Emergency Medical Center, located on the Haydarpaşa Numune Hospital campus, was built in 1985 and reconstructed in 2002. The latest major renovation work aimed to improve its emergency service capacity to meet rising demand. This involved the reorganization of the entire emergency floor to treat 800-1,000 people a day, increasing the number of ICU beds and rearranging access to the building to improve the traffic flow of ambulances, other vehicles and pedestrians. After almost 6 months of renovation work, the Haydarpaşa Numune Hospital Vehbi Koç Emergency Medical Center reopened its doors in December 2015. ■

Özel Müzecilikte Bir "Cevher"

A "Jewel" Among Private Museums

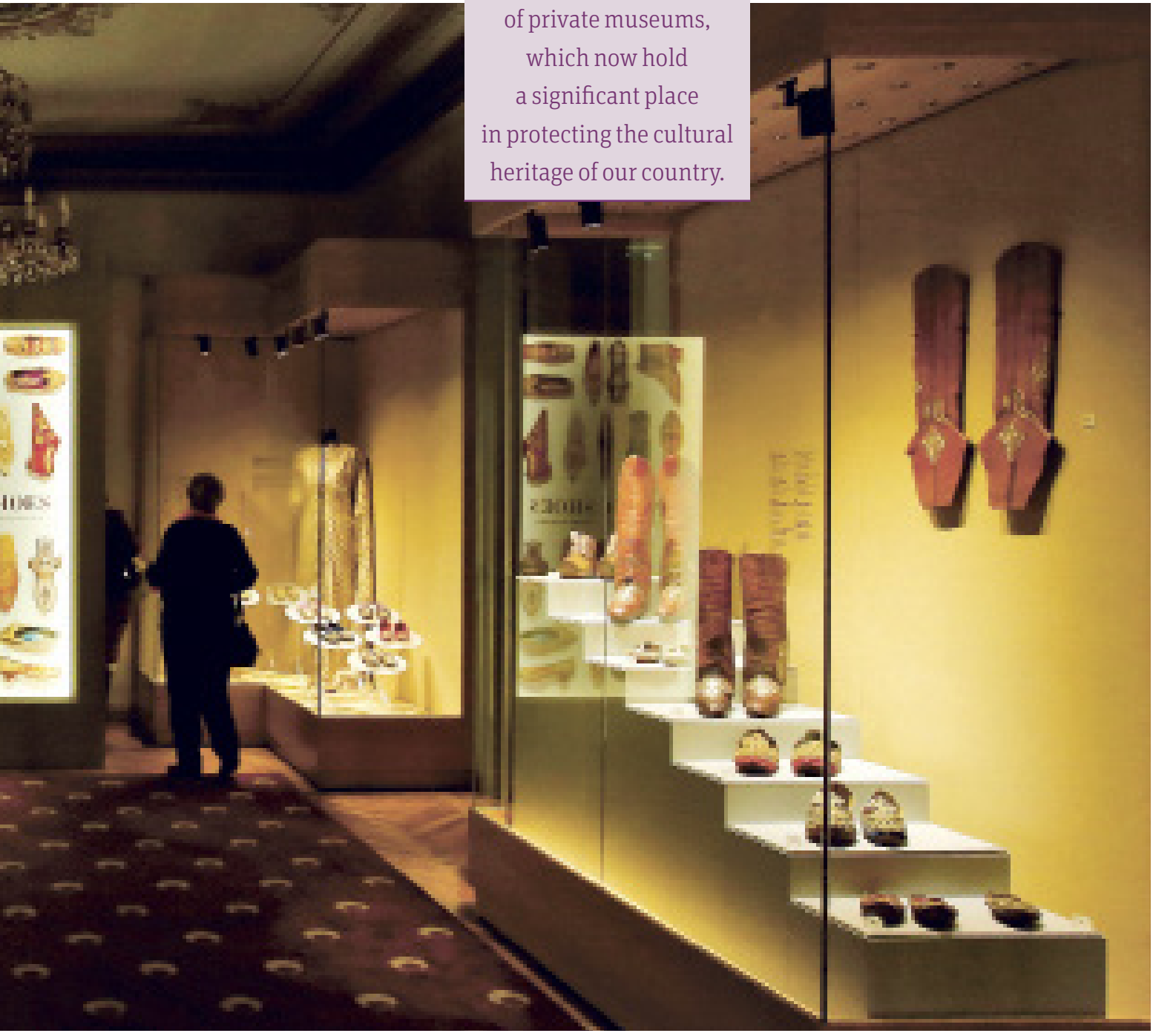
Hülya Bilgi
Sadberk Hanım Müzesi Müdürü
Söyleşi, Eylül 2015
Sadberk Hanım Museum Manager
Interview, September 2015

Sadberk Koç'un özel koleksiyonu nasıl müzeye dönüşüyor? Sadberk Hanım Müzesi'nin kuruluş hikâyesini kısaca anlatır mısınız? Sadberk Hanım, geleneklerine oldukça bağlı, eşine her konuda destek olan, çocuklarıyla son derece ilgili, müşfik bir anne. Bunun yanında; sanata, eski eserlere de oldukça meraklı, gençliğinden itibaren Osmanlı Dönemi'ne ait işleme ve kadın kıyafetleri topluyor ve bunları büyük bir özenle saklıyor. Bugün tekstil koleksiyonumuzun nitelikli ve çok iyi durumda olmasının

Vehbi Koç Vakfı ülkemizin kültür varlığını korumada bugün çok önemli bir yeri olan özel müzeciliğin de önünü açmıştır.

The Vehbi Koç Foundation pioneered the establishment of private museums, which now hold a significant place in protecting the cultural heritage of our country.

How did the private collection of Sadberk Koç become a museum? Please tell us briefly about the Museum's foundation. Sadberk Hanım was very loyal to traditions, always supportive of her husband and a very attentive and loving mother to her children. She was also an enthusiastic collector, and, starting at a young age, she began collecting Ottoman period embroideries and women's costumes, which she preserved meticulously. We have this conscientious and meticulous care to thank for the quality and condition of our textiles collection.



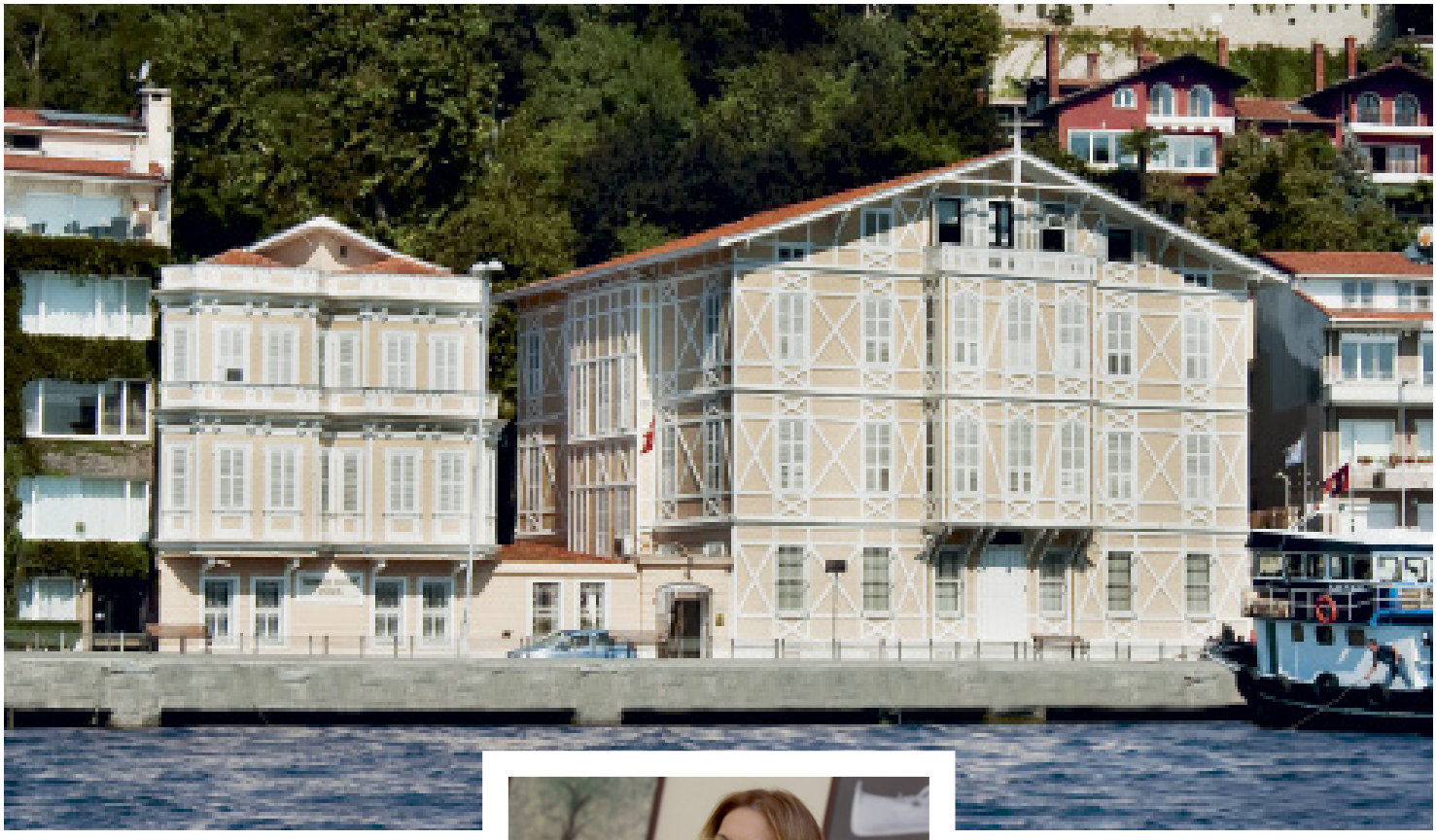
en büyük nedeni, Sadberk Hanım'ın tüm bu parçaları çok bilinçli bir şekilde toplaması ve muhafaza etmesidir. Bunun yanı sıra Sadberk Koç, kişisel koleksiyonunu oluştururken topladığı işleme ve kıyafetlerin hangi yörelere ve yüzyıla ait olduğu, zamanında ne şekilde kullanıldığı konusunda da bilgi sahibi. Sadberk Hanım'ın en büyük hayali, bir gün bu koleksiyonu kendi adını taşıyan bir müzede sergilemekti. Ancak dönemin yasalarında özel müzecilikle ilgili gerekli düzenlemelerin bulunmaması

Sadberk Hanım'ın en büyük hayali, bir gün bu koleksiyonu kendi adını taşıyan bir müzede sergilemekti.

nedeniyle sağlığında bu mümkün olmuyor. 1973 yılındaki vefatından sonra Koç Ailesi, Sadberk Hanım'ın bu hayalini gerçekleştirmek için girişimlerde bulunmaya başlıyor ve yasada gerekli düzenlemelerin yapılmasıyla Sadberk Hanım Müzesi, 14 Ekim 1980 tarihinde, Koç Ailesi'nin kısa bir süre yazlık olarak kullanmış olduğu ve şu anda içinde bulunduğumuz Azaryan Yalısı'nda ziyarete açılıyor. Sadberk Hanım Müzesi'nin kurulmasıyla Vehbi Koç Vakfı; bir yandan özel bir koleksiyonun halka açılmasını sağlamış, bir yandan da ülkemizin kültür varlığını korumada bugün çok önemli bir yeri olan özel müzeciliğin önünü açmıştır.

Arkeoloji eserlerinin Müze'ye katılması nasıl gerçekleşiyor? 1983 yılında Hüseyin Kocabaş adında önemli bir koleksiyonerin içinde arkeolojik eserlerin de bulunduğu koleksiyonu varisleri tarafından satışa sunuluyor ve Sadberk Hanım Müzesi, Vehbi Koç Vakfı'nın desteği ve Kültür Bakanlığı'nın izniyle, bu koleksiyonu bünyesine alıyor. Yaklaşık 7 bin parçadan oluşan bu koleksiyon mevcut binaya sığmayacağı için koleksiyondaki arkeolojik eserlerin ayrı bir binada sergilenmesi gündeme geliyor ve Azaryan Yalı'sının yanındaki bina satın alınıyor. Restorasyon işleri tamamlandıktan sonra, 1988 yılında Sadberk Hanım Müzesi Arkeoloji Bölümü açılıyor. Sevgi Hanım'ın gayretlerinden dolayı bu binaya "Sevgi Gönül Binası" adı veriliyor. Benim de Sadberk Hanım Müzesi'ne katılmam aynı döneme denk geliyor. Müzenin ayrı bir bölümünün açılışına tanık olmak çok hoş bir tecrübeydi. Üniversiteden daha yeni mezun olmuş ve müze asistanı olarak çalışmaya başlamıştım. 27 senedir Sadberk Hanım Müzesi'nde çalışıyorum.

Şu anda koleksiyonlarınız ne büyüklükte? Sadberk Koç'un koleksiyonu yaklaşık 3.500 parçadan oluşuyordu, şu anda 19 bini aşkın bir eser sayısına ulaştık. Müzenin en önemli özelliklerinden biri ve bana göre farklılığı, koleksiyonunu zenginleştirmek için özel bir çaba göstermesidir. Ölü bir koleksiyon değil; her geldiğinizde müzede çok farklı



She was also very knowledgeable about the historical and regional origins of each embroidery and textile artifact as well as about their uses. It was always her biggest dream that this collection be exhibited in a museum dedicated to her name. However, as there were no provisions for the setting up of private museums at the time, this was not possible during her lifetime. After her death in 1973, the Koç Family set out to make her dream come true. Once amendments were made in the relevant legislation, the Sadberk Hanım Museum could be founded and opened on 4 October 1980 in this building, the Azaryan Mansion, which the Koç Family had briefly used as a summerhouse. By establishing the Sadberk Hanım Museum, the Vehbi Koç Foundation not only opened up a valuable private collection to the public but also pioneered the establishment of private museums, which now hold a significant place in protecting the cultural heritage of our country.

How did archaeological artifacts become part of the Museum? In 1983, a collection that included archeological artifacts of a great collector by the name of Hüseyin Kocabaş was offered for sale by his estate. The Sadberk Hanım Museum, with contributions from the Vehbi Koç Foundation and with the permission of the Ministry of Culture, decided to acquire this collection. Since it was not possible to exhibit the entire collection of almost 7,000 pieces in the existing building, the building adjacent to the Azaryan Mansion was acquired. After restoration work was completed, the Sadberk Hanım Museum Archaeology Section opened in 1988, and in honor of [Sadberk Koç's daughter and the Museum's founding Chair] Sevgi Gönül's efforts, this wing was named the "Sevgi Gönül Building". This actually coincides with my joining the Museum. I had just graduated from university and started working here as a museum assistant. It was a great chance to experience the opening of an entirely new museum section. I have been working at the Sadberk Hanım Museum for 27 years now.

> It was Sadberk Koç's biggest dream that this collection be exhibited in a museum dedicated to her name.

What is the current scale of your collections? The original collection of Sadberk Koç consisted of approximately 3,500 artifacts; we now have over 19,000. One of the Museum's most important qualities – and

eserler görebilirsiniz. Müzenin türü ve var olan koleksiyonun niteliği doğrultusunda, Anadolu Uygarlıkları'na ve Osmanlı Dönemi'ne ait eserleri koleksiyonumuza dâhil etmeye devam ediyoruz.

18. ve 19. yüzyıl Osmanlı Dönemi'ne ait kadın kostümleri konusunda en zengin koleksiyon Sadberk Hanım Müzesi'nde bulunuyor.

burada iyi bakıldığından ve gelecek kuşaklara aktarılacağından emin oldukları için eser sahipleri koleksiyonlarını veya ellerinde bulunan aile yadigârlarını müzemize çok rahatlıkla getiriyorlar.

Tekstil ve kadın kıyafetleri müzenizin odağına yerleşmiş olmalı... Evet, genel olarak tekstil; işleme ve kadın kıyafetleri konusunda oldukça iddialıyız. Nitekim 18. ve 19. yüzyıl Osmanlı Dönemi'ne ait kadın kostümleri konusunda en zengin koleksiyon Sadberk Hanım Müzesi'nde bulunuyor. Bu, müze camiasında herkesin kabul ettiği bir husus. Koleksiyonumuzu hâlâ zenginleştirmeye devam ediyoruz. Kadın kıyafetleri dışındaki diğer tekstil türü eserlerimiz arasında 16. yüzyıldan, 20. yüzyıla kadar Osmanlı Dönemi işlemeleri var. Bunun yanı sıra, pabuçlar, çantalar, şapkalar, yelpazeler gibi tamamlayıcı eşyalar da koleksiyonda yer alıyor. Koleksiyonumuzda az miktarda erkek ve çocuk kıyafeti bulunuyor. Çocuk kıyafetlerimiz için de ileride bir sergi düzenlemeyi planlıyoruz.

Tekstil eserlerinizi hangi şartlarda muhafaza ediyorsunuz? Tekstil eserlerini muhafaza etmek çok zordur. Her zaman bakıma ihtiyaçları vardır. Bunun için kendi bünyemizde uzman bir ekibimiz ile restorasyon ve konservasyon laboratuvarımız var. Bize aynı zamanda çok sayıda hibe eser de geliyor. Tekstil türünü evde muhafaza etmek oldukça güçtür; Sergilenen tekstil türü malzemeyi 6 ila 8 ayı geçmeyecek aralıklarla değiştiriyoruz, çünkü tekstil türü malzeme çok çabuk yoruluyor. Dolayısıyla, onları belirli periyodlarla değiştiriyoruz ve bu şekilde bir sirkülasyon sağlıyoruz. Tekstil depomuza çok fazla özen göstermek durumundayız. Tekstil eserlerimizi özel olarak iklimlendirilmiş çekmecelerde, zaman zaman da kat yerlerini değiştirerek, muhafaza ediyoruz. Eserler sergilendikten sonra depoya getiriliyor, ayrı bir mekâna alınıyor, bu mekânda bakımı yapılıyor ve sağlam bir şekilde yerine kaldırılıyor. Biliyorsunuz, müzelerin en önemli görevleri bu eserleri gelecek kuşaklara en iyi şekilde aktarmaktır. Sadece tekstil değil, tüm koleksiyonlarımız için buna çok büyük özen gösteriyoruz.

Restorasyon çalışmalarınızdan örnek verir misiniz? Her sergi ilgili eserlerin restorasyonu için vesile oluyor. Örneğin, geçen yılki sergimiz "Pabuç" sergisiydi. Bunun için koleksiyonumuzda bulunan bütün pabuçlar çıkarıldı, bakıma ihtiyacı

The Sadberk Hanım Museum houses the richest collection of 18th and 19th century Ottoman period women's costumes.

one that sets it apart, in my opinion – is the ongoing effort that goes into enriching its collection. Museum goers may get to see different works of art and artifacts on each visit as it is not a static collection. We continue to acquire articles representing Anatolian civilizations and the Ottoman era, in line with the Museum's focus and the quality of the existing collections.

The museum seems to have a special focus on textiles and women's costumes... Yes, textiles in general: We are especially ambitious about embroideries and women's costumes. It is generally recognized that the Sadberk Hanım Museum houses the richest collection of 18th and 19th century Ottoman period women's costumes. We still continue to expand this collection. The textiles collection also includes Ottoman embroideries from the 16th up to the early 20th century as well as accessories such as shoes, bags, hats and hand fans. There is also a limited number of men's and children's costumes. We have plans for an exhibition of children's costumes, which I believe will be very interesting.

How are the textiles conserved? Conserving textiles is a difficult task as they require continuous care. The museum has an in-house team of dedicated experts as well as a restoration and conservation laboratory. We also receive a significant number of donated textiles. As caring for old textiles at home is difficult, many people feel that their family heirlooms or collections will be in better care here, confident in the knowledge that they will be passed on to future generations. All exhibited textiles are rotated every 6 to 8 months. Textiles fatigue relatively quickly. We therefore rotate the exhibits at certain intervals to ensure circulation. Storage requires even greater care. All items are stored in specially climate-controlled drawers and rotated periodically. After a textile artifact has been exhibited, it is taken back into storage only after proper maintenance. The most important task of any museum is to pass on its artifacts to future generations in the best possible condition. So, we take great care to maintain not only the textiles but all of our collections in perfect condition.

İznik çini ve seramik koleksiyonumuz için de yurt içi ve dışındaki müzayedelerden eser alımına devam ediyoruz.

olanların arkadaşlarımız tarafından restorasyonu, konservasyonu yapıldı ve sergiye hazır hale getirildi. Bu işler aylarca sürüyor. Bazen tek bir eser üzerinde bile arkadaşlarımız haftalarca çalışıyor. Her sergi öncesi restorasyon işlerini sıraya koyuyoruz ve aciliyetlerine göre bu eserlerin onarımını, bakımını yapmaya çalışıyoruz. Onarım yaparken mutlaka geri dönüşümü olacak şekilde yapıyoruz. Esere zarar vermeden, onu değiştirmeden -öyle bir hakkımız yok zaten- onu en uygun şekilde nasıl muhafaza edebileceğimize de dikkat ederek arkadaşlarımız gerekli çalışmaları yapıyorlar. Dört kişilik bir restorasyon ekibimiz var. Çok büyük bir grup değil ama işlerini iyi yapıyorlar, yeni tekniklerden haberdarlar, kendilerini sürekli geliştiriyorlar ve bu bizim için çok önemli. Müzenin içinde bir konservasyon laboratuvarımız olduğu için de çok şanslıyız.

Arkeoloji Bölümü ve Osmanlı dönemi tekstilleri dedik, müzenizin diğer odağı nedir? Müzenin önemli bir İznik çini ve seramik koleksiyonu var. Biz bu İznik koleksiyonumuzu 2009 yılında İcra Komitesi Başkanımız Ömer Koç'un koleksiyonuyla bir arada, "Ateşin Oyunu" adı altında sergiledik. Müze koleksiyonu, 15. yüzyıldan - 17. yüzyıla kadar İznik çini ve seramik koleksiyonunu kronolojik olarak takip edebileceğiniz bir içeriğe sahip. Koleksiyonda çiniyi, hem mimari süsleme elemanı olarak hem de günlük kullanım kap kacağı olarak görebiliyorsunuz. Sergimiz, Ömer Bey'in eserleriyle beraber çok gösterişli oldu. Kataloğu da üzerinde özenle durduğumuz bir katalogtu. Serginin Vehbi Koç Vakfı'nın 40. yıl dönümüne denk gelmesi ayrı bir güzellikti bizim için.

İznik çini ve seramik koleksiyonumuz için de yurt içi ve dışındaki müzayedelerden eser alımına devam ediyoruz, özellikle Londra'daki İslam sanatları müzayedelerine her sene mutlaka katılıyor, koleksiyonlarımızı zenginleştirecek eserlerin alımını yapıyoruz. Bu eserlerin Türkiye'ye tekrar kazandırılması, Sevgi Hanım'ın ve 2003 yılından itibaren İcra Komitesi Başkanlığımızı yürüten Ömer Koç Bey'in büyük bir hassasiyet gösterdiği bir konu olmuştur. Bu eserleri yurt dışından ait oldukları topraklara geri getiriyoruz. Müzemiz, Kültür Varlıkları ve Müzeler Genel Müdürlüğü tarafından denetleniyor. Özel müzeyiz; fakat tüm diğer müzeler gibi Kültür ve Turizm Bakanlığı'na bağlıyız. Her sene İstanbul Arkeoloji Müzeleri tarafından denetleniyoruz. Eser alımlarımız, hibelerimiz, her şey kuralına uygun bir şekilde yapılıyor.

Yeni serginiz ne zaman açılacak? Konusu ne olacak?
Her yılın Kasım veya Aralık ayında yeni bir sergi düzenliyoruz. Müzemiz kendi koleksiyonundan eserleri tanıtmayı hedefliyor, çünkü mekânımız kısıtlı, depolarımızda yer alan çok sayıdaki eseri ancak sergiler aracılığıyla gösterebiliyoruz. Tematik sergiler yapıyoruz ve her sergi için çok detaylı bir ön hazırlık çalışması yürütüyoruz. Müze olarak 35. yıl dönümümüzü kutladığımız 2015 yılında mineli ve murassa eserlerimizi toplu bir şekilde gösteren bir sergi düzenleyeceğiz. "Cevher" adını taşıyacak olan bu sergide Sadberk Hanım Müzesi koleksiyonlarındaki Osmanlı Dönemi kuyum

Could you give us an example of your restoration work? Each exhibition becomes a means of restoring the relevant artifacts. For instance, for last year's "Shoes" exhibition, all shoes were taken out of storage, restored, conserved and prepared for the exhibition by our restoration team. These preparations sometimes take months, and our experts may work on just a single article for several weeks. Restoration work is scheduled prior to each exhibition and each article is restored or repaired according to urgency. All repair has to ensure the article's future use. Our team takes great care to restore each item without damaging or modifying it. We have a team of four restoration experts. It is not a large team, but they are all highly skilled, knowledgeable about new techniques and, most importantly, continuously strive to improve their skills. We are very fortunate to have such an in-house conservation laboratory at the museum.

> We continue to acquire artifacts for our Iznik tiles and ceramics collection at local and international auctions.

We talked about the museum's archeology and Ottoman textiles collections. What else? The museum boasts a significant collection of Iznik tiles and ceramics. We exhibited this collection in 2009, together with the Iznik collection of Ömer Koç, our present Chairman, in an exhibition titled "Dance of Fire". The museum collection consists of 15th -17th century Iznik tiles and ceramics, and can be viewed chronologically. Artifacts range from tiles used in architectural decoration to ceramic ware. The exhibition, which also coincided with the 40th anniversary of the Vehbi Koç Foundation, was quite magnificent and accompanied by a meticulously prepared exhibition catalogue.

We continue to acquire artifacts for our Iznik tiles and ceramics collection at local and international auctions, particularly in London. Helping to bring these artifacts back to Turkey has been an issue that both Sevgi Gönül and Ömer Koç have been very sensitive to. We return these works to the land of their origin. Our museum is supervised by the General Directorate of Cultural Heritage and Museums. We are a private museum, but like all other museums, we too are under the supervision of the Ministry of Culture and Tourism. We are also audited on an annual basis by the Istanbul Museums of Archaeology. Acquisitions and donations of artifacts are all carried out in compliance with regulations.

What is the theme of your latest exhibition? When will it open? We stage a new exhibition each year in November or December. Our aim is to promote pieces from our own collections. As our space is limited, the only way we can exhibit all the numerous artifacts is by staging thematic exhibitions. We conduct extensive and very detailed preparations prior to each exhibition. On the occasion of the 35th anniversary of the museum in 2015, we well stage a new exhibition, titled "Jewel", consisting of enameled and jeweled objects from our Ottoman collection. The exhibits will include objects set with diamonds, emeralds, and rubies as well as exquisitely crafted enameled artifacts, which were quite commonly used from the 18th century onwards and which were as painstaking to make as jewelry. There are a wide variety of objects such as writing sets, inkwells, coffee cup holders, belt buckles, mastic jars, sherbet cups, binoculars, fans, medals,

işleri tanıtılacak. Bunların arasında, zümrütlü, yakutlu, elmaslı eserler var; aynı zamanda da 18. yüzyıldan itibaren Osmanlı'da kullanımı yaygınlaşan ve yapılması bir mücevher kadar zahmetli olan mineli eserleri de dâhil ettik. Bunların arasında, yazı takımları, divitler, fincan zarfları, kemer tokaları, tatlılıklar, sakızlıklar, dürbün, yelpaze, nişan, madalya ve takılar yer alıyor. Sergi kataloglarımıza da çok büyük önem veriyoruz. Kataloglarımız, müze uzmanlarımız tarafından ve gerektiği takdirde de dışarıdan akademisyenlerden destek alınarak, araştırmacılara kaynak oluşturması için büyük bir özenle hazırlanıyor.

Müzenin daha merkezi bir yere taşınması düşünülüyor mu? Evet, bu konu uzun süredir gündemimizde. Şu an içinde bulunduğumuz Azaryan Yalısı, 1. derece tarihi eser statüsündedir. Çağdaş sergileme yöntemlerinin bir çoğunu uygulayamıyoruz bu nedenle. Ayrıca, binanın ahşap olması nedeniyle yangın riski taşıyor, bu da bizi çok tedirgin ediyor. Bu binada olabilecek her türlü çalışmayı yaptık, ama bir noktadan sonra tıkanıp kalıyorsunuz. Aynı zamanda da şehir merkezinin oldukça uzağında olması ve park yerinin olmaması ziyaretçi açısından caydırıcı faktörler. Vehbi Koç Vakfı bir süredir müzenin taşınması için çok ciddi çalışmalar yapıyor. Ümit ediyorum ki müzemiz ileride daha merkezi bir yerde, büyük bir kompleks olarak, çağdaş anlamda sergiler yapabilecek, eserlerini daha iyi depolayabilecek bir alana kavuşacak. O zamana kadar biz eserlerimizi dönüşümlü olarak sergileyerek, onları gelecek kuşaklara aktarabilmek için en iyi şekilde muhafaza ederek görevimizi yapmaya devam edeceğiz.

Çocuklara müzedeki eserlerden yola çıkarak hem bilgi veren hem de interaktif bir öğrenme ortamı sağlayan iki ayrı eğitim kitabı hazırladık.

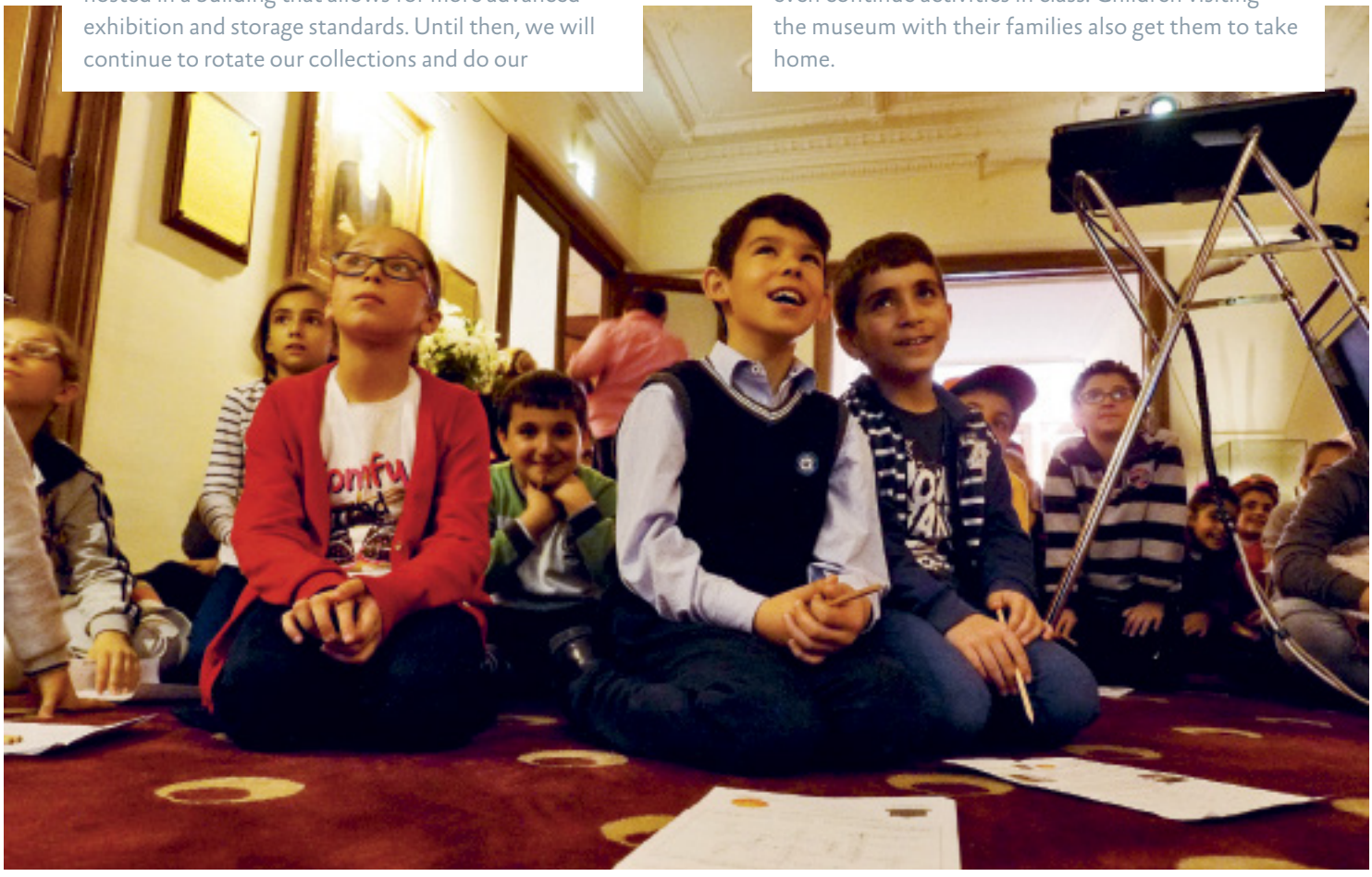
Gelecek kuşaklar derken; son birkaç yıldır yürüttüğünüz eğitim çalışmalarından bahseder misiniz? Türkiye kültürel bakımdan oldukça zengin. Eğitim paketimizde çocuklara bu kültürel mirası öğretmek ve farkındalığı olan bireyler yetiştirmek için müzedeki eserlerden yola çıkarak hem bilgi veren, hem de bulmaca, eşleştirme, mantık oyunları gibi bir takım aktivitelerle interaktif bir öğrenme ortamı sağlayan, biri sanat tarihi bölümüyle diğeri de arkeoloji bölümüyle ilgili olmak üzere, iki ayrı eğitim kitabı hazırladık. Ayrıca, rehber niteliği olan bir öğretmen kitabımız var. Bu 3 kitaptan oluşan eğitim seti için Milli Eğitim Bakanlığı'ndan onay aldık ve bizi ziyaret eden okullara ücretsiz olarak vermeye başladık. Çocuklar kitaplar eşliğinde keyifle müzeyi dolaştıktan sonra atölyemizde aktiviteleri müze eğitmenimiz ve öğretmenleri eşliğinde yapabiliyorlar, ayrıca isterlerse aktiviteye sınıfta da devam edebiliyorlar. Bireysel olarak

orders and jewelry. Our exhibition catalogues are prepared with great care by museum staff and sometimes with the help of other experts to support further academic research.

Are there any plans to move the museum to a more central location? Yes, this topic has been on our agenda for quite some time. The Azaryan Mansion, which currently houses the museum, is a first-degree historic building. Many contemporary exhibition methods cannot be applied. Furthermore, the building's wooden structure is a fire risk, which is also a serious concern. We have made every possible renovation, but there comes a point in time when nothing else can be done. The museum's relatively distant location from the city center and lack of parking space are discouraging factors for visitors. The Vehbi Koç Foundation has been working hard to find an alternative location. I hope that our museum will one day be located more centrally and hosted in a building that allows for more advanced exhibition and storage standards. Until then, we will continue to rotate our collections and do our utmost to maintain them perfectly in order to pass them on to future generations.

We prepared a set of two educational books for children based on the artifacts in the museum that provide both information and an interactive learning environment.

Speaking of future generations, please tell us a little bit about the Museum's educational activities. We prepared an educational book set for children based on the artifacts in the museum with the aim of sharing Turkey's rich cultural heritage and raising children's cultural awareness. This set contains two children's books, one on art history and another one on archaeology, that provide both information and an interactive learning environment with activities such as puzzles, matching and logic games, etc. There is also a teacher's book to guide them through the museum. Our educational book set has been approved by the Ministry of Education. We have started distributing these books free of charge to visiting classes and children, who can use them to tour the museum and then participate in activities with our resident guides and their teachers. They can even continue activities in class. Children visiting the museum with their families also get them to take home.



aileleriyle birlikte gelen çocuklara da evlerinde de devam edebilmeleri için bu kitapçıkları hediye ediyoruz.

Müzelerin eğitim görevi çok önemli. Biz bu konuda çok başarılı çalışmaları olan Rahmi Koç Müzesi'nin eğitim departmanından ve Koç Lisesi'nden büyük destek aldık. Sanat tarihi bölümünde çalışan uzman arkadaşımız İdil Zanbak bu konuyu kendine görev edindi ve çok başarılı bir şekilde de tamamladı. Mevcut paket 8 yaş üstü ilköğretim çağındaki çocukları hedefliyor. Daha küçük çocuklar için de birtakım çalışmalar yapıyoruz. Ayrıca, eğitim setinin tablet için Türkçe/İngilizce uygulamasını da yapmaya karar verdik, son aşamaya gelindi. Bitince bu uygulamayı çocuklar ücretsiz olarak indirebilecekler. Gerek veliler gerekse okullar tarafından çok beğenildi bu çalışmamız. Çocuklar da büyük keyif alıyorlar.

Eğitim programınız ne zaman başladı? "Haydi, Müzeye: Keşfet, Öğren, Eğlen" adını verdiğimiz bu eğitim projemiz 2014 sonlarında başladı, 2015 yılında da aktiviteleriyle birlikte uygulamaya başladık. Okullar perşembe ve cuma günleri geliyorlar. Pazartesi ve salı günleri de birkaç senedir yürüttüğümüz "Pratik Matematik" gruplarımız geliyor. Haftanın dört günü çocuklara yönelik çalışmalarımız var. Biz müzede eğitim çalışmalarımızı sosyal sorumluluk olarak gördüğümüz için tüm bu uygulamaları çocuklarımıza ücretsiz olarak veriyoruz. ■

All museums have an important educational mission. The Rahmi Koç Museum's educational department and Koç School, both very successful in their fields, have been very supportive of this project. Our resident art historian expert Idil Zanbak took it upon herself to create these books and completed them with great success. The current set is for elementary school children aged 8 and higher, but meanwhile we are working to develop sets also for younger children. We have decided to create a bilingual tablet application in Turkish and English, which is now almost completed. Once the application is ready, it will be available for free download. Both parents and teachers have appreciated this initiative, and the children have great fun with it.

When did this educational program begin? Our educational program, "Let's Go to the Museum: Discover, Learn, Enjoy", was launched in late 2014, and we have since added new activities. Classes visit on Thursdays and Fridays, while the "Practical Math" groups have been coming on Mondays and Tuesdays for the last couple of years, so that there are children's activities four days a week. Since we treat educational activities as a community program, all are offered free of charge to all visiting children. ■

Osmanlı Kültür Mirasının Seçkin Örnekleri Gözler Önünde

Choice Samples of Ottoman Cultural Heritage on View

Sadberk Hanım Müzesi
Sadberk Hanım Museum

Öne Çıkanlar

1980 yılında kurulan Sadberk Hanım Müzesi'nde bu yıl iki büyük sergi yer aldı. "Pabuç" ve "Cevher" isimli sergiler ile Müze'nin Osmanlı koleksiyonlarının seçkin örnekleri ziyaretçilerin beğenisine sunuldu. Okul çocuklarına yönelik eğitim faaliyetleri de geliştirilerek sürdürüldü. ■

Highlights

First founded in 1980, the Sadberk Hanım Museum held two major exhibitions in 2015, "Shoes" and "Jewel", both highlighting artifacts from the museum's Ottoman collections. Educational activities for school children were also continued and further expanded this year. ■

Kasım November **2014**

27 Kasım November **2014 - 31 Mayıs** May **2015**
***Pabuç* Sadberk Hanım Müzesi Koleksiyonundan**
Shoes from the Sadberk Hanım Museum Collection

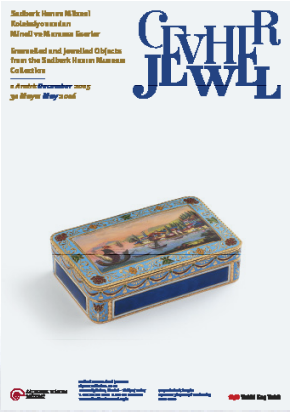
AYAKLARI SÜSLEYEN SANAT ESERLERİ

2014 yılının tematik sergisi olarak hazırlanan koleksiyon, çoğunlukla Osmanlı'nın son döneminde üretilmiş ayakkabıları ve terlikleri içermekle birlikte az sayıda Orta Asya, İran, Kuzey Afrika, Hint ve Avrupa örneğiyle, Cumhuriyet'in ilk yıllarında üretilmiş ayakkabıları da kapsıyor. Sergide geleneksel anlayışın yanı sıra Batı modasının da etkili olduğu geniş bir yelpazede; çizme, bot, ayakkabı, terlik, nalın gibi çok çeşitli ayakkabılardan seçilmiş 127 örnek yer aldı. ■

WORKS OF ART ADORNING FEET

The thematic exhibition that opened in late 2014 featured the museum's shoe collection, mostly consisting of late Ottoman period shoes and slippers, together with a number of samples made in Central Asia, Iran, North Africa, India and Europe as well as shoes dating to the early years of the Republic. The exhibition presented 127 examples of diverse footwear, ranging from long and short boots to shoes and slippers and clogs. Some represented traditional styles while others illustrated the influence of European fashion trends. ■

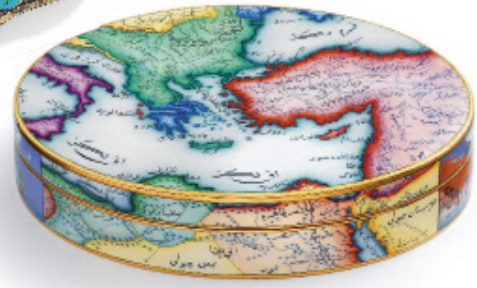
Aralık December **2015**



3 Aralık December **2015 - 31 Mayıs** May **2016**

***Cevher* Sadberk Hanım Müzesi Koleksiyonundan Mineli ve Murassa Eserler**

Jewel Enameled and Jeweled Objects from the Sadberk Hanım Museum Collection



DEĞERLİ TAŞLARLA BEZELİ OSMANLI DÖNEMİ EŞYALARI

Tarih boyunca altın ve gümüş üzerine değerli taşlarla bezeli murassa eserler, ışıltılı görünümleri ile Osmanlı İmparatorluğu'nun ihtişamını gözler önüne seren en belirgin alâmetlerden biri olmuştur. Sadberk Hanım Müzesi'nin 35. kuruluş yıl dönümü vesilesi ile düzenlenen "Cevher" adlı sergide, müzenin Türk - İslam Bölümü'nde yer alan mineli ve murassa eserlerin tanıtılması amaçlandı. Sergide, elmas, zümrüt, yakut gibi değerli taşlarla süslenmiş kemer tokası, yazı kutusu, divit, kaşık, fincan zarfı, sakızlık, şerbetlik, cep saati, yelpaze, sineklik, tütün çubuğu, enfiye kutusu, broş, nişan ve terlik gibi murassa eşyaların yanı sıra, ince işçilikleri ile birer mücevher niteliği taşıyan mineli eserlere de yer verildi. ■

OTTOMAN PERIOD OBJECTS DECORATED WITH PRECIOUS GEMS

Glittering gold and silver objects studded with precious gems have been among the most eye-catching manifestations of the splendor of the Ottoman Empire throughout history. The "Jewel" exhibition, organized on the occasion of the 35th anniversary of the Sadberk Hanım Museum, aims at presenting enameled and jeweled objects in the Turkish-Islamic Section of the museum. The exhibits include a wide variety of objects decorated with diamonds, emeralds, rubies and other precious stones, such as belt buckles, writing sets, pen cases, spoons, coffee cup holders, mastic jars, sherbet cups, pocket watches, fans, fly whisks, tobacco pipes, snuff boxes, brooches, Ottoman decorative items and slippers as well as exquisitely crafted enameled artifacts. ■

SEYYAH VE YAZARLARIN GÖZLEMLERİ, ARŞİV BELGELERİ

Osmanlı kültüründe, başta sarayda olmak üzere, değerli süs taşlarının ve metallerin kitap ciltlerinden giysilere kadar uzanan geniş bir kullanım alanı olduğunu günümüze ulaşan murassa eserlerden, arşiv belge ve defterlerinden, Osmanlı döneminde yaşamış olan yerli ve yabancı seyyahların ve yazarların gözlemlerinden ve dönemin tablo ve minyatürlerinden gözlemlemek mümkün. ■

OBSERVATIONS AND ARCHIVE DOCUMENTS OF TRAVELERS AND WRITERS

The extensive use of precious metals and gems to adorn items ranging from book bindings to costumes in Ottoman culture, especially in the Ottoman court, is demonstrated by the surviving jeweled objects, the archive documents, the writings of Ottoman authors and foreign travelers, and in contemporary paintings and miniatures. ■

SARAYIN BEĞENİSİ

Osmanlı Dönemi'nin birçok sanat ve zanaat alanında olduğu gibi, kuyumculuk işlerinde de *halk işi* ve *saray işi* olarak tabir edilen bir ayrım göze çarpar. "Cevher" sergisinde yer alan mineli ve murassa eserler, büyük ölçüde saray çevresine yakın bir zümre tarafından kullanılmış olan eşya ve takılardan oluşuyor. Çoğunluğu İmparatorluğun geç dönemine ait olmakla birlikte, 17. yüzyıl ile 20. yüzyıl arasında Osmanlı topraklarında veya Osmanlı pazarı için Avrupa'da üretilmiş üzerleri değerli taşlarla ve mine işçiliği ile bezeli bu nadide eserler, Osmanlı İmparatorluğu'nun ihtişamını yansıtıyor. ■

COURT CRAFT

As in many Ottoman period arts and crafts, jewelry reveals a distinction between court craft and popular craft. The jeweled and enameled objects featured in the "Jewel" exhibition tend to be of the former category, since most of them were evidently used and worn by people in or close to the court. Even though the majority of exhibited items date from the late Ottoman period, overall they cover a broad time span from the 17th to the 20th century, revealing the splendor of the Ottoman Empire. They include some of the best examples of jeweled and enameled objects produced in Ottoman lands or in Europe for the Ottoman market in this period. ■

Eğitim Etkinlikleri
Educational Activities

HAYDİ MÜZEYE!

Sadberk Hanım Müzesi'nin 2014 yılında çocuklara yönelik başlattığı müzede eğitim projesi, 2015 yılında da tüm hızıyla devam etti. Müze koleksiyonunun eğitim amaçlı kullanılmasına hizmet eden "Haydi Müzeye!" projesi kapsamında sanat tarihi uzmanı İdil Zanbak tarafından hazırlanan eğitim paketinde üç kitap bulunuyor. Çocuklara ve öğretmenlere yönelik hazırlanan kitap dizisi, Anadolu uygarlıklarının yaşam biçimleri, kültürel miras ve müze ziyareti hakkında bilgiler içeren iki aktivite kitabı ile birlikte müzedeki eserleri çocuklara hem eğlenceli hem de öğretici bir dille aktarmanın ipuçlarının verildiği öğretmen kitapçığından oluşuyor. "Haydi Müzeye!" eğitim kitaplarının dijital uygulaması da hazırlanarak kullanıma sunulacak. ■

LET'S GO TO THE MUSEUM!

The educational project for school children, which was launched by the museum in 2014, continued also in 2015. The objective of the "Let's Go to the Museum! Discover, Learn, Enjoy" educational project is to allow the museum collections to be used for educational purposes. It includes a three-book set by art historian İdil Zanbak. The book set, prepared to appeal to both pupils and teachers, consists of two activity books that provide information on the lifestyles of Anatolian civilizations, cultural heritage and on museum visits. There is also a teacher's guide book that provides tips on educative yet fun ways of conveying information about museum artifacts. A digital application of the "Let's Go to the Museum!" educational book set is also being prepared and will be available for download. ■

ÇOCUKLAR İÇİN ÜCRETSİZ ATÖLYE ÇALIŞMALARI

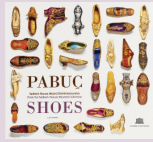
Eğitmen eşliğinde öğrencilere ücretsiz olarak verilen "Haydi Müzeye!" atölye çalışmaları sayesinde, çocukların arkeoloji ve sanat tarihini keşfederek öğrenmeleri ve bunu gerçekleştirirken de keyif almaları amaçlanıyor. Eğlendirirken bilgilendiren kitaplar, meraklı öğrenciler için müze gezisini de adeta bir keşfe dönüştürüyor. Müzeyi 2015 yılında toplam 7.253 öğrenci ziyaret etti ve 1.437 çocuk müzedeki atölye çalışmalarından faydalandı. ■

FREE WORKSHOPS FOR CHILDREN

The "Let's Go to the Museum!" workshops are provided free of charge and assisted by a museum official to help children discover and learn about archaeology and art history in a fun way. The educational and entertaining books transform each museum visit into a discovery journey for curious students. In 2015, a total of 7,253 students visited the museum while 1,437 children benefited from the museum workshops. ■

Sadberk Hanım Müzesi Sadberk Hanım Museum
MÜDÜR MANAGER Hülya Bilgi
Büyükdere Piyasa Cad. No: 27- 29 Sarıyer, İstanbul
0212 242 38 13 -14
sadberkhanimmuzesi.org.tr

Yeni Yayınlar
New Publications
2015



***Pabuç* Sadberk Hanım Müzesi Koleksiyonundan**
***Shoes* From the Sadberk Hanım Museum Collection**
Sergi Katalogu Exhibition Catalogue
Lale Görünür

***Cevher* Sadberk Hanım Müzesi Koleksiyonundan Mineli ve Murassa Eserler**
***Jewel* Enameled and Jewel Objects from the Sadberk Hanım Museum Collection**
Sergi Katalogu Exhibition Catalogue
Hülya Bilgi
İdil Zanbak

"Cevher" adlı serginin kataloğunda Osmanlı dönemi kuyumculuk tarihi anlatılarak, müze koleksiyonunda yer alan 17. yüzyıldan 20. yüzyıla kadar geçen döneme ait 139 adet mineli ve murassa eser detaylı olarak tanıtılmaktadır. Aynı zamanda serginin küratörlüğünü de üstlenen Hülya Bilgi ve İdil Zanbak tarafından hazırlanan kaynak kitap niteliğindeki kataloğun tasarımı Yeşim Demir'in, fotoğrafları ise Hadiye Cangökçe ve Aras Selim Bankoğlu'nun imzasını taşıyor. ■

Published in conjunction with the "Jewel" exhibition, the catalogue includes the history of jewelry in the Ottoman period from the 17th up to the 20th century and provides detailed descriptions of the 139 jeweled and enameled objects in the museum's collection. Edited by İdil Zanbak and Hülya Bilgi, the curators of the exhibition, designed by Yeşim Demir and with photography by Hadiye Cangökçe and Aras Selim Bankoğlu, the catalogue also serves as a reference book. ■

Anadolu'nun Geçmişine Işık Tutmak
Shedding Light on Anatolia's History

Anadolu Medeniyetleri Araştırma Merkezi
Research Center for Anatolian Civilizations

ANAMED

Öne Çıkanlar
Highlights

2005 yılında, Koç Üniversitesi'ne bağlı olarak kurulan ve bu yıl 10. yıl dönümünü kutlayan Anadolu Medeniyetleri Araştırma Merkezi (ANAMED), 2015 - 2016 akademik yılı için alınan burs başvuruları arasından, 34 yeni araştırma projesini destekleme kararı aldı. Merkezde yürütülen etkinlikler çerçevesinde 3 yeni sergi düzenlendi, ilgili sergi katalogları hazırlanıp yayınlandı. Konferans ve sempozyum programının yanı sıra, ANAMED bu yıl da 3 ayrı yaz okuluna ev sahipliği yaptı. ■

Founded in 2005, Koç University's Research Center for Anatolian Civilizations (ANAMED) celebrated its 10th anniversary this year. Among the fellowship applications received in the 2015 – 2016 academic year, 34 new research projects were chosen. Three new exhibitions were staged and their catalogues prepared and published. In addition to the Center's conference and symposium program, ANAMED also hosted three summer programs this year. ■

ANAMED 10. yılını kutladı
ANAMED celebrates 10. anniversary

Anadolu'nun geçmişi hakkındaki bilimsel araştırmaları desteklemek için kurulan ilk yerel akademik araştırma merkezi olan ANAMED'de 10 yıl boyunca gerçekleştirilen faaliyetler tek bir yayında toplandı. Geçmiş 10 yılda verilen araştırma bursları, bursiyer faaliyetleri, sempozyumlar, sergi ve etkinlikler, ANAMED Bülteni 10. yıl özel sayısında bir araya getirildi. ■

ANAMED is the first domestic academic research center supporting scholarly research on Anatolia's history.
On the occasion of its tenth anniversary, the activities of ANAMED over the last decade, including all the events, fellowship grants, fellows' activities, symposia and exhibitions, were compiled in a special 10th anniversary issue of the ANAMED Newsletter. ■

Beyoğlu'nda örnek bir işbirliği
An exemplary collaboration in Beyoğlu

Anadolu Medeniyetleri Araştırma Merkezi (ANAMED) öncülüğünde yaratılan "Beyoğlu Araştırma Merkezleri Platformu ve Kütüphane Toplu Kataloğu Projesi" sayesinde, ANAMED kütüphanesi Beyoğlu'ndaki diğer arkeoloji ve kültür tarihi araştırma merkezleriyle ortak bir sanal platformda bir araya gelecek. ANAMED bursiyerlerinin tavsiyesiyle ortaya çıkan projede, bu merkezlerin sahip olduğu çok dilli koleksiyonlar bir araya getirilirken, kütüphaneciler ile araştırmacılar için fikir alışverişinde bulunacakları ve yeni işbirlikleri geliştirecekleri ortak bir sanal alan da yaratılmış olacak. Böylece, Beyoğlu'nda uluslararası bir bilim merkezinin oluşması sağlanacak ve İstanbul'un araştırmacılar için halihazırda yüksek olan değeri daha da artacak. İstanbul Kalkınma Ajansı (İSTKA) tarafından desteklenen proje, İstanbul Araştırmaları Enstitüsü'nün ortaklığı ve SALT Araştırma, Alman Arkeoloji Enstitüsü, Hollanda Arkeoloji Enstitüsü, Fransız Anadolu Araştırmaları Enstitüsü ve Orient Enstitüsü Kütüphanelerinin iştiraki ile hayata geçecek. ■

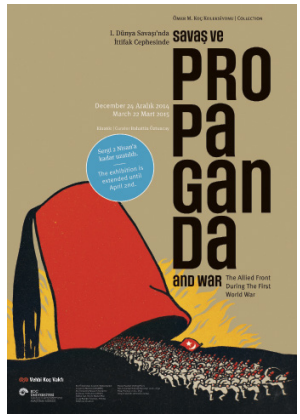
The "Joint Catalogue Platform for Beyoğlu Research Centers and Libraries", a project led by ANAMED, will create a common virtual platform that joins together all the libraries of ANAMED and those of other archaeological and cultural research centers in the Beyoğlu district. Initiated on the suggestion of former ANAMED fellows, the platform will bring together the multilingual collections of participating libraries and research centers to create a shared virtual space for librarians and researchers to exchange ideas and develop new partnerships. This, in turn, will help transform Beyoğlu into an international research hub, reinforcing Istanbul's already valued status for researchers. The project, which receives funding support from the Istanbul Development Agency, will be implemented in partnership with the libraries of the Istanbul Research Institute and with the participation of SALT Research, the Deutsches Archäologisches Institut-Istanbul, Netherlands Institute in Turkey, Institut Français d'Études Anatoliennes, and the Orient-Institut Istanbul. ■

Yaz okullarına uluslararası ilgi
International participation in the summer programs

Koç Üniversitesi Anadolu Medeniyetleri Araştırma Merkezi bu sene üç yaz okuluna ev sahipliği yaptı: "Bizans ve Bizans Sonrası Kapadokya", "Asırlar Boyunca İstanbul ve Osmanlıca" ile "Türkçe Yaz Okulu". ANAMED, kısa süreli bu programlar sayesinde, dünyanın dört bir yanından arkeoloji, tarih ve sanat tarihi üzerine yüksek lisans yapan 30'dan fazla öğrenciyi konuk etti. ■

Koç University Research Center for Anatolian Civilizations hosted three summer programs this year: "Cappadocia in Context", "Istanbul Throughout the Ages and Ottoman Language" and the "Turkish Language Summer Program". These short-term programs drew in more than thirty graduate students of archaeology, art history, and history from all over the world. ■

SERGİLER
EXHIBITIONS



24 Aralık December **2014** - **2 Nisan** April **2015**
Ömer M. Koç Koleksiyonu Collection

1. DÜNYA SAVAŞI'NDA İTTİFAK CEPHESİNDE SAVAŞ VE PROPAGANDA
PROPAGANDA AND WAR: THE ALLIED FRONT DURING THE FIRST WORLD WAR
KÜRATÖR CURATOR **Bahattin Öztuncay**
SERGİ TASARIMI EXHIBITION DESIGN **Yeşim Demir Proehl**

1. Dünya Savaşı'nın 100. yılını anmak üzere, İttifak Cephesi'nde yer alan devletlerin yürüttüğü halkla ilişkiler süreçlerini, bir başka deyişle propaganda kampanyalarını anlatan sergide, posterlerden kartpostallara, sembolik ödüllerden madalyalara kadar pek çok tarihi doküman ve obje yer aldı. ■

Marking the centennial of the Great War, "Propaganda and War" focused on the public relations or rather the propaganda campaigns conducted by the countries of the Allied Front. The exhibition featured numerous historical objects and archival documents ranging from posters to postcards, symbolic awards to medals and orders. ■

21 Nisan April - **19 Ağustos** August **2015**

CAMERA OTTOMANA: OSMANLI İMPARATORLUĞU'NDA FOTOĞRAF VE MODERNİTE, 1840-1914

CAMERA OTTOMANA: PHOTOGRAPHY AND MODERNITY IN THE OTTOMAN EMPIRE, 1840-1914

KÜRATÖRLER CURATORS **Zeynep Çelik, Edhem Eldem, Bahattin Öztuncay**

SERGİ TASARIMI EXHIBITION DESIGN **Pattu**

Fotoğraf teknolojisinin İmparatorluk sınırlarındaki gelişimini ve kullanım alanlarını inceleyen sergi, Osmanlı İmparatorluğu'nun modern imajı ile fotoğrafı bir araya getirirken, teknolojik gelişmelerle popülerliği artan fotoğrafçılığın propaganda, gazetecilik, eğitim, kriminoloji ve tıp gibi çeşitli alanlarda kullanımının yaygınlaşmasına da vurgu yaptı. ■

The exhibition explored photography technology in terms of its development and areas of use within the borders of the Empire, establishing the connection between photography and the Ottoman Empire's modern image. It emphasized the widespread use of photography as it gained more popularity in various areas such as propaganda, journalism, education, criminology and medicine. ■

17 Eylül September - **10 Aralık** December **2015**

ANADOLU'DA JOHN GARSTANG'İN AYAK İZLERİ

JOHN GARSTANG'S FOOTSTEPS ACROSS ANATOLIA

KÜRATÖR CURATOR **Alan M. Greaves**

SERGİ TASARIMI EXHIBITION DESIGN **Burçak Madran, Tetrazon**

Ankara İngiliz Arkeoloji Enstitüsü'nün (BIAA) kurucusu olan Garstang'ın kazı defterleri, izin yazışmaları ve ilginç anekdotlarını içeren şahsi notları BIAA Arşivi'nden seçilerek sergiye dahil edildi. Liverpool Üniversitesi'nin 5 yıl boyunca yürüttüğü titiz çalışma ve araştırmaların sonucunda dijitalleştirdiği cam negatiflerden ve albümlerden seçilen fotoğrafların bulunduğu sergi, arkeoloji ve tarih meraklıları için önemli bir arşivi ilk defa gözler önüne sermiş oldu. ■

The exhibition featured personal archives such as excavation notes, permit correspondence and anecdotes of John Garstang, founder of the British Institute of Archaeology in Ankara (BIAA). The exhibition, consisting of glass plate negatives and album photos digitalized by the University of Liverpool in five years of meticulous work, revealed a very important archive to archaeology and history fans. ■

Konferans ve Sempozyumlar
Conferences and Symposia

Ocak January
10

İdeoloji, Propaganda ve Savaş: Birinci Dünya Savaşı'nda Osmanlılar
Ideology, Propaganda, and War:
The Ottomans in the Great War

Mayıs May
29 | 31

2014 - 2015 ANAMED Bursiyer Sempozyumu
2014 - 2015 ANAMED Fellows Symposium

Ekim October
16 | 18

Çalıştay: Geçmişin Geleceği: Irak ve Suriye'nin Kültürel Miras Krizi için Çözüm Arayışları
Workshop: The Future of the Past: Addressing the Cultural Heritage Crisis in Iraq and Syria

Aralık December
05 06

10. ANAMED Yıllık Sempozyumu "Devşirme Malzemenin (Spolia) Yeniden Doğuşu: Antikçağ'dan Osmanlı'ya Anadolu'da Mekanların, Materyallerin ve Objelerin İkinci Yaşamı".
The 10th Annual ANAMED Symposium "Spolia Reincarnated: Second Life of Spaces, Materials, Objects in Anatolia from Antiquity to the Ottoman Period".

Koç Üniversitesi Anadolu Medeniyetleri Araştırma Merkezi (ANAMED) Koç University Research Center for Anatolian Civilizations
DİREKTÖR DIRECTOR Chris Roosevelt
İstiklal Caddesi No:181 34433 Beyoğlu, İstanbul
http://rcac.ku.edu.tr

Yeni Yayınlar
New Publications

1. Dünya Savaşı'nda İttifak Cephesinde Savaş ve Propaganda
Propaganda and War: The Allied Front During the First World War
YAZARLAR AUTHORS
Edhem Eldem, Sinan Kuneralp, Bahattin Öztuncay
DERLEYEN EDITOR
Scott Redford
ÇEVİRMENLER TRANSLATORS
Azer Keskin, Tuna Şare

Camera Ottomana: Osmanlı İmparatorluğu'nda Fotoğraf ve Modernite, 1840-1914
Camera Ottomana: Photography and Modernity in the Ottoman Empire, 1840-1914
YAZARLAR AUTHORS
Peter Bonfitto, Zeynep Çelik, Edhem Eldem, Bahattin Öztuncay, Frances Terpak
ÇEVİRMENLER TRANSLATORS
Ayşen Gür, Hande Eagle

Anadolu'da John Garstang'ın Ayak İzleri
John Garstang's Footsteps Across Anatolia
YAZARLAR AUTHORS
Alan M. Greaves, Françoise Rutland, Phil Freeman, Bob Miller, Bülent Genç, Nilgün Öz, J.R. Peterson, Katie Waring
DERLEYEN EDITOR
Alan M. Greaves
ÇEVİRMEN TRANSLATOR
Yiğit Adam

Akdeniz Araştırmaları İçin Çekim Merkezi

A Center of Attraction for Mediterranean Studies

AKMED

Suna ve İnan Kıraç Akdeniz Medeniyetleri Araştırma Enstitüsü
Suna & İnan Kıraç Research Institute on Mediterranean Civilizations

ve Antalya Kaleiçi Müzesi
and Antalya Kaleiçi Museum

Öne Çıkanlar
Highlights

Akdeniz Bölgesi'nde faaliyet gösteren Türkiye'nin ilk ve tek özel araştırma enstitüsü olan Suna ve İnan Kıraç Akdeniz Medeniyetleri Araştırma Enstitüsü (AKMED), Antalya ve çevresinin tarihi, arkeolojik, etnografik ve kültürel değerlerinin araştırılması ile birlikte tüm Akdeniz kıyılarındaki ilişkilerin yorumlanmasına yönelik bilimsel çalışmalara da destek olmak amacıyla 1995 yılında kuruldu. AKMED, düzenli konferans ve bilimsel etkinlikleriyle, sunduğu araştırma burslarıyla ve değerli yayınlarıyla Akdeniz araştırmalarının çekim merkezi olmaya devam ediyor. ■

The Suna & İnan Kıraç Research Institute on Mediterranean Civilizations (AKMED), Turkey's first and only research institute dedicated to the Mediterranean region, was founded in 1995 with the aim of encouraging and supporting research on the historical, archaeological, ethnographical and cultural assets of Antalya and its environs as well as scientific study into relations along the Mediterranean coastline. Offering a regular program of conferences and academic activities, research scholarships and important scientific journals, AKMED continues to be a center of attraction for Mediterranean studies. ■

Konferans ve Sempozyumlar
Conferences and Symposia

Ocak January
10

Karamanlılar ve Karamanlıca: Yitik Bir Kültür Üzerine Düşünceler People and Language of Karaman: Musings on a Lost Culture
DOÇ. DR. ASSOC. PROF. **Yusuf Örnek**

Şubat February
07

Akseki - İbradı Havzası'nda Geleneksel Mimarlık, Kültür ve Çevre İlişkileri Traditional Architecture, Culture and Relationship with the Environment in the Akseki Ibradı Basin
DOÇ. DR. ASSOC. PROF. **Kemal Reha Kavas**

Şubat February
21

Pamfilya-Pisidya Araştırmalarında Bazı Kesitler: Kuleler, İnler ve Yönetici Sınıfı Some Segments from the Pamphylia – Psydia Studies: Towers, Grottos and the Ruling Class
PROF. DR. **Mustafa Adak**

Mart March
07

Ortaçağ'da Doğu Akdeniz ve Bizans Eastern Mediterranean and Byzantium in the Middle Ages
YARD. DOÇ. ASSOC. PROF. **Koray Durak**

Mart March
21

Limyra: Şehircilik Üzerine Araştırmalar Limyra: Studies on Urbanism
DR. **Martin Seyer**

Çocukların Limyrası Projesi The Children's Limyra Project
DOÇ. DR. ASSOC. PROF. **Zeynep Kuban**

Nisan April
04

Yeni Buluntularıyla Zeugma New Findings at Zeugma
PROF. DR. **Kutalmış Görkay**

Nisan April
18

Akdeniz: Coğrafi Miras ve Turizm The Mediterranean: Geographical Heritage and Tourism
PROF. DR. **Meral Suna Doğaner**

Mayıs May
10

18. Yüzyılda Doğu Akdeniz Havzasında Osmanlı Deniz Hakimiyetinin Sonu The End of the Ottomans' Naval Dominance in the Eastern Mediterranean Basin in the 18th Century
PROF. DR. **Edhem Eldem**

KONFERANS VE SEMPOZYUMLAR
CONFERENCES AND SYMPOSIA

Mayıs May
16
Sabancı Üniversitesi Sakıp Sabancı Müzesi
Sabancı University Sakıp Sabancı Museum
DR. **Nazan Ölçer**

Şubat February
21
"Lykia" Kitabı Tanıtım ve İmza Günü
"Lycia" Book Promotion and Book Signing Day
PROF. DR. **Nevzat Çevik**

Kasım November
04 | 07
Genç Bilimciler Buluşması II: Anadolu Akdenizi Sempozyumu Young Scholars Conference II: Mediterranean Anatolia

Kasım November
05
Çağdaş Koruma Yaklaşımları ve Restorasyon Sorunları Contemporary Preservation Approaches and Restoration Issues
PROF. DR. **Zeynep Ahunbay**

Aralık December
05
Ölüm Yıldönümünde Aziz Nikolaos'un Kültü ve Myra/Demre'deki Kilisesi Üzerine Yeni Değerlendirmeler The Cult of Saint Nicholas on the Anniversary of His Death and New Considerations on His Church in Myra/Demre
PROF. DR. **Sema Doğan**

Aralık December
19
"Herşey başkalarına, sadece zaman bize aittir." - Seneca Çağlar Boyunca Zaman, Takvim, Yılbaşı... *"Nothing is ours, except time." - Seneca* Time, Calendar, New Year Throughout the Ages...
PROF. DR. **Mustafa H. Saya**

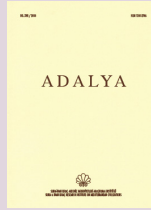
Aralık December
19 | 24
XI. AIECM3 Uluslararası Orta Çağ ve Modern Akdeniz Dünyası Seramik Kongresi *(Koç Üniversitesi Vehbi Koç Ankara Araştırmaları Merkezi tarafından düzenlendi.)* XI. AIECM3 Congress on Medieval and Modern Period Mediterranean Ceramics *(Organized by Koç University Vehbi Koç Center for Ankara Studies)*

Yeni Yayınlar
New Publications

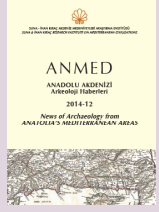
Sikkeler, Ağaçlar ve Alimler: Selge Pisidia'nın Dağ Şehrinde Bir "Doğa Tapınağı" Coins, Trees and Scholars: SELGE. A "Temple to Nature" in the Mountain City of Pisidia
Johannes Nollé

Uluslararası Genç Bilimciler Buluşması II Anadolu Akdenizi Sempozyumu Bildiri Özetleri
Young Scholars Conference II Mediterranean Anatolia Symposium Declaration Summaries

Lykia Kitabı Lycia Book
Nevzat Çevik



Adalya 18 2015 (AKMED Süreli Yayın) (AKMED Periodical)



Anmed 13 2015 (AKMED Süreli Yayın) (AKMED Periodical)

Burs ve Proje Desteği
Scholarship & Project Support

AKMED, 2015 yılında da, Türkiye'nin çeşitli üniversitelerinde okurken Akdeniz araştırmaları yapan öğrencilere ve çeşitli kazı-araştırma projelerine fon desteği vermeyi sürdürdü. ■

AKMED continued to support undergraduate and graduate students conducting Mediterranean studies, as well as several excavation-survey projects in the region in 2015. ■

23
Kazı - Araştırma Proje Desteği Excavation-Survey Project Grants

5
Doktora Araştırma Projeleri (DAP) Doctoral Research Fellowships (DRF)

13
Yüksek Lisans Projesi Desteği Master's Degree Fellowships

4
Lisans Bursu Bachelor's Degree Scholarships

Suna ve İnan Kıraç Akdeniz Medeniyetleri Araştırma Enstitüsü ve Antalya Kaleiçi Müzesi
Suna and İnan Kıraç Research Center for Mediterranean Studies and Antalya Kaleiçi Museum
AKMED

MÜDÜR DIRECTOR Kayhan Dörtlük
Barbaros Mah., Kocatepe Sok. No. 25 Kaleiçi, Antalya
(0242) 243 4274
www.akmed.kaleicimuzesi.com

Ankara ve Çevresi Bilimsel Mercek Altında

Ankara and Environs Under Scientific Examination

Koç Üniversitesi Vehbi Koç Ankara Araştırmaları Uygulama ve Araştırma Merkezi

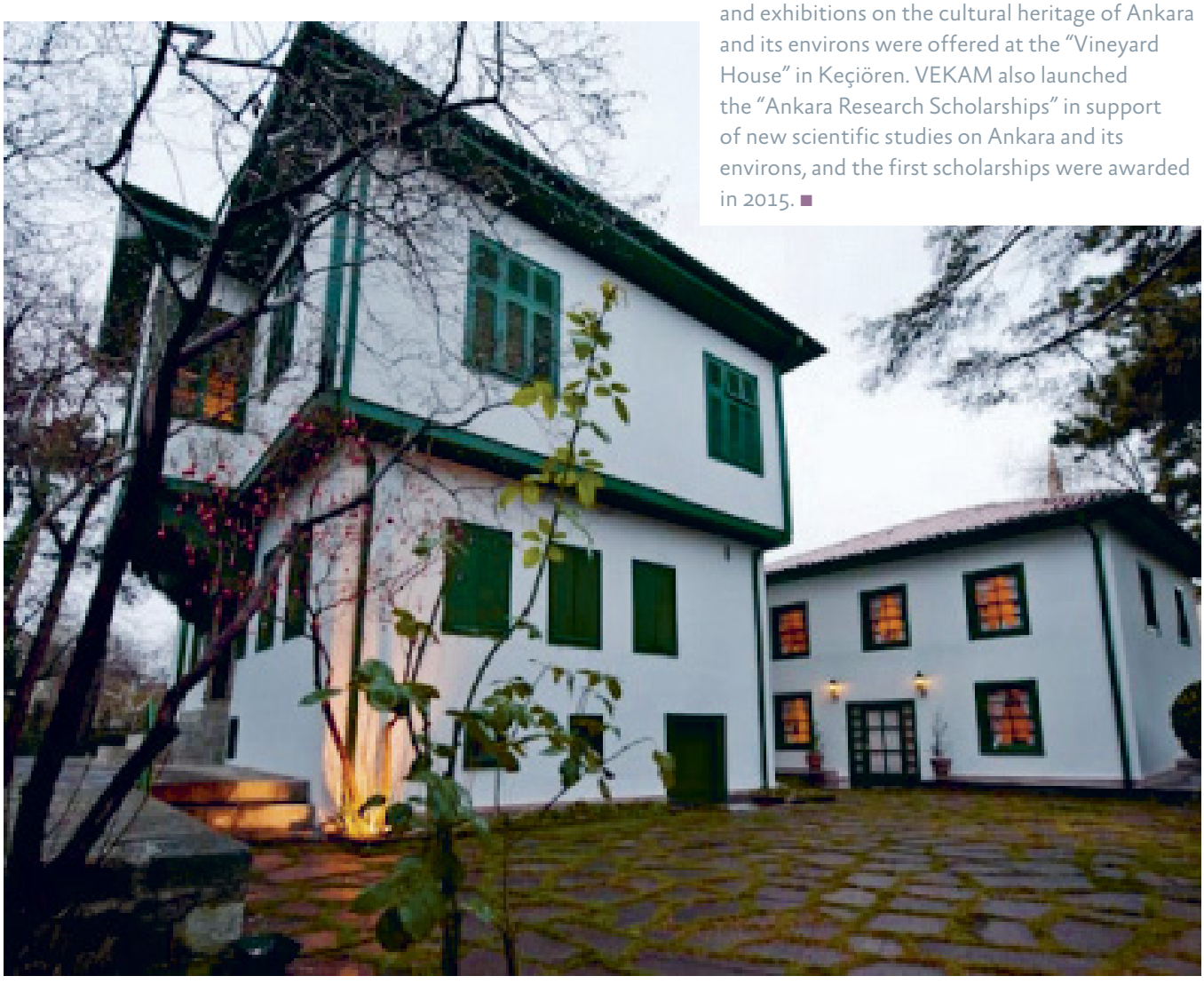
Koç University Vehbi Koç Ankara Studies Research Center

VEKAM

Öne Çıkanlar
Highlights

1994 yılında kurulan ve geçen yıl Koç Üniversitesi'ne bağlanan Vehbi Koç Ankara Araştırmaları Uygulama ve Araştırma Merkezi (VEKAM), 2015 yılında da yoğun bir etkinlik takvimi uyguladı. Yapı Kredi Konferans Salonu'nda gerçekleştirilen "VEKAM Aylık Konferanslar" dizisinin yanı sıra, Keçiören'deki "Bağ Evi"nde de Ankara ve yöresinin kültür tarihiyle ilgili çeşitli konferans, sempozyum ve sergiler düzenlendi. VEKAM ayrıca, 2015 yılında Ankara ve çevresi konusunda yeni bilimsel araştırmaları desteklemek amacıyla "Ankara Araştırma Ödülü"nü başlattı, ilk araştırma ödülleri sahiplerini buldu. ■

Founded in 1994 and associated with Koç University in 2014, the Vehbi Koç Ankara Studies Research Center (VEKAM) offered a full calendar of events this year. In addition to the "VEKAM Monthly Conferences" held at the Yapı Kredi Conference Hall, numerous conferences, symposia and exhibitions on the cultural heritage of Ankara and its environs were offered at the "Vineyard House" in Keçiören. VEKAM also launched the "Ankara Research Scholarships" in support of new scientific studies on Ankara and its environs, and the first scholarships were awarded in 2015. ■



VEKAM Europeana'da

Koç Üniversitesi - VEKAM Kütüphanesi ve Arşivi'nin, zengin kültürel miras koleksiyonları Avrupa Dijital Kütüphanesi "Europeana"da yer almaya başladı. 32 ülke ortaklı LoCloud (Local Content in a Europeana Cloud) Projesi kapsamında, Türkiye'de ilk kez, bulut bilişim tabanlı bilgi teknolojisi altyapısıyla yerel kültürel miras eserleri, dünyaya Europeana aracılığıyla tanıtılmaktadır. Proje, nitelikli bilgi yönetimi - bulut temelli teknolojinin Türkiye'de uygulanan ilk örneğidir. ■

europeana
think culture

VEKAM on Europeana

Koç University - VEKAM Library and Archives' rich cultural heritage collections have been included in the European Digital Library, "Europeana". Thanks to the LoCloud Project (Local Content in a Europeana Cloud) with its 32 partnering countries, Turkey is now able to promote local cultural heritage to the entire world using cloud-based information technology infrastructure to share content for the first time. The project is the first of its kind in Turkey in terms of quality information management and cloud-based technology. ■

XI. AIECM3 Uluslararası Orta Çağ ve Modern Akdeniz Seramikleri Kongresi

Bu yıl 11. kez düzenlenen "AIECM3 Uluslararası Orta Çağ ve Modern Akdeniz Dünyası Seramik Kongresi", Türkiye'de ilk kez VEKAM tarafından, T.C. Kültür ve Turizm Bakanlığı ve Suna - İnan Kıraç Akdeniz Medeniyetleri Araştırma Enstitüsü'nün (AKMED) destekleri ile 19 - 24 Ekim 2015 tarihleri arasında Antalya AKMED'de gerçekleştirildi. Çeşitli ülkelerden gelen konuşmacılar tarafından 85 sözlü, 64 poster sunumu yapıldı. Yaklaşık 170 kişinin katıldığı kongreye, İstanbul Arkeoloji Müzesi, Antalya, Alanya, Side, Elmalı, Demre, Isparta, Yalvaç, Burdur müzelerinden gelen uzmanlar da dinleyici olarak katıldı. ■

XIth AIECM3 Congress on Medieval and Modern Period Mediterranean Ceramics

The 11th AIECM3 Ceramics Congress on Medieval and Modern Period Mediterranean was organized by VEKAM for the first time in Turkey under the aegis of the Ministry of Culture and Tourism and the Suna & İnan Kıraç Research Institute on Mediterranean Civilizations (AKMED) at the Institute's facilities in Antalya on 19 – 24 October 2015. Speakers from several countries made 85 presentations and 64 poster presentations. Some 170 participants attended the congress, while specialists from the Istanbul Archaeology, Antalya, Alanya, Side, Elmalı, Demre, Isparta, Yalvaç, and Burdur Museums also attended the congress. ■

Ankara Araştırmaları Ödülleri İlk Sahiplerini Buldu
First Ever Ankara Research Scholarships Granted

VEKAM, 2015 yılı içinde Ankara ve/veya yakın çevresi üzerine yapılan ve halen devam eden en az 5 adet araştırmanın her birine en fazla 10.000 TL olmak üzere maddi destek sağlama kararı aldı. Ankara'ya dair çok farklı disiplinlerden yapılan 23 başvurunun her biri, konunun uzmanı 2 jüri tarafından değerlendirildikten sonra, VEKAM Yönetim Kurulu kararı ile kazanan 5 proje açıklandı. ■

VEKAM decided to grant funding support of maximum TL10,000 each for at least five ongoing research projects involving Ankara and/or its environs. A total of 23 scholars from different academic disciplines applied for the scholarships, which were individually assessed by two jury members, both experts in their fields, and the winning five projects were announced by the decision of the VEKAM Board. ■

Geleneksel Yapı Ustalarının Bilgi, Beceri ve Davranışlarının Belgelenmesi, Ankara ve Yakın Çevresi **Documenting the Knowledge, Skills and Behaviors of Conventional Builders in Ankara and its Close Environs**
Yrd. Doç.Dr. Asst. Prof. Özlem Karakul,
Selçuk Üniversitesi ve ODTÜ Selcuk University and METU

Kültürel Mirası Korumada Nesne Tabanlı Çocuk Aktivite Kitapları **Object - Based Children's Activity Book on Cultural Heritage Preservation**
İdil Bilgin Sait, Koç Üniversitesi University

İkramiye Evleri Sürecinin ve Bu Süreçte Değişik Bankalarca Ankara'da Üretilen İkramiye Evlerinin Belgelenmesi **Documenting the Process of Lottery Apartments, and the Lottery Apartments Built in Ankara by Various Banks during this Process**
Yrd. Doç. Dr. Asst. Prof. Umut Şumnu, Başkent Üniversitesi University

Cumhuriyet Döneminde Bir Edebi Muhit Olarak Ankara **Ankara as a Literary Region in the Republican Era**
Necati Tonga, Gazi Üniversitesi University

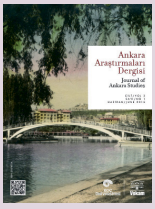
Engürü'den Ankara'ya 1892 - 1962 Arasında Ankara'nın İktisadi Değişimi **From Engürü to Ankara – The Economic Transformation of Ankara from 1892 to 1962**
Araş. Gör. Research Asst. İhsan Seddar Kaynar, Hakkari Üniversitesi University

Yeni Yayınlar
New Publications

Müzelerde Bilgi Yönetimi
Information Management for Museums
YAZAR AUTHOR
Alev Ayaokur

Avrupa Arşivlerinde Osmanlı İmparatorluğu
The Ottoman Empire in European Archives
DERLEYENLER EDITORS
Yonca Köksal, Mehmet Polatel

Mücadele: 19. Yüzyıldan 20. Yüzyıla Osmanlı İmparatorluğu – Koleksiyoncuların Seçkisi
Struggle - Ottoman Empire From 19th to 20th Century – Collectors Selection
DERLEYENLER EDITORS
Mehtap Türkyılmaz, A. Beril Kırcı



Ankara Araştırmaları Dergisi, 3(1)
Ankara Studies Journal, 3(1)
İlk kez 2013 yılında yayın hayatına başlayan M. Türkyılmaz ve A. Ayaokur tarafından derlenerek yılda iki kez yayımlanan VEKAM yayını *Ankara Araştırmaları Dergisi*'nin 2015 yılının ilk sayısında; "Ankara Halk Müziğinin Tarihsel ve Geleneksel Temelleri", "Başkent Ankara'nın İnşasında Etkin Bir Mimar: Giulio Mongeri ve Yaşam Öyküsü", "Karşılanabilir Konut": TOKİ Ankara Kusunlar Yoksul Grubu Konutları Örneği", "Ankara Kalesi, Hatipoğlu Konağı İçin Yeniden İşlevlendirme Önerisi" başlıklı bilimsel makalelere ve "Ankara Şehri 1924 Haritası: Eski Bir Haritada Ankara'yı Tanımak" ile "Ankara'da Havuzbaşları: 1923-1950" görüş yazılarına yer verildi.

VEKAM's *Ankara Studies Journal* is an interdisciplinary biannual refereed journal curated by editors M. Türkyılmaz and A. Ayaokur, and published since 2013. The first issue of 2015 featured the scientific papers titled, "Historical and Traditional Basics of Ankara Folk Music", "Giulio Mongeri, an Architect Efficient in the Building of Capital City Ankara and his Biography", "Affordable Housing Provision: A Case Study of TOKI Ankara Kusunlar Low-Income Housing", "Re-use Adaptation Proposal for Hatipoğlu Mansion in Ankara Citadel"; and the op-ed articles titled "1924 Map of Ankara City: Recognizing Ankara with an Old Map " and "Ankara Poolsides: 1923-1950".

Ankara Araştırmaları Dergisi, 3(2)
Ankara Studies Journal, 3(2)
Dergi bu sayısında müzik, edebiyat, şehir planlama konularında beş farklı makale ile okuyucuyla buluşuyor
This edition of the journal offers the readers five articles on music, literature, and urban planning.

Etkinlikler
Events

Ocak January
Haziran June

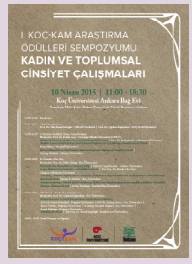
KONFERANSLAR SERİSİ
CONFERENCE SERIES
Vekam Aylık Konferansları Güz Dönemi (Yapı Kredi Conference Hall) Vekam Monthly Conferences Fall Term (Yapı Kredi Conference Hall)

Mart March
29 | 31

ÇALIŞTAY
WORKSHOP
Bilgi Okuryazarlığı Eğitim Programı
Information Literacy Training Program (Workshop)

Nisan April
07

SEMPOZYUM
SYMPOSIUM
KOÇ - KAM Araştırma Ödülleri Kadın ve Toplumsal Cinsiyet Çalışmaları KOÇ-KAM Research Awards, Gender and Women Studies



2015

Nisan April
26 – **Mayıs** May
21

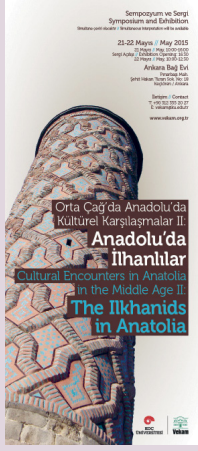
SERGİ
EXHIBITION

Mücadele: 19. Yüzyıldan 20. Yüzyıla Osmanlı İmparatorluğu – Koleksiyoncuların Seçkisi Struggle - Ottoman Empire from 19th to 20th Century – Collectors Selection

Mayıs May
21 | 31

SERGİ
SEMPOZYUM
EXHIBITION
SYMPOSIUM

Orta Çağ'da Anadolu'da Kültürel Karşılaşmalar: Anadolu'da İlhanlılar Cultural Encounters in Anatolia in the Middle Ages: The Ilkhanids in Anatolia



Mayıs May
27 – **Aralık** December
31

SERGİ
EXHIBITION

Engin Ülke Moğolistan'dan Anısal Bir Eser Koleksiyonu A Collection of Memorabilia from the Vast Country Mongolia

Eylül September
01 | 11

SERGİ
EXHIBITION

Sivil Mimari Bellek Ankara: 1930 - 1980 Civilian Architectural Memory Ankara: 1930 – 1980

Eylül September – **Aralık** December

KONFERANSLAR DİZİSİ
CONFERENCE SERIES

Vekam Aylık Konferansları Güz Dönemi (Yapı Kredi Conference Hall) Vekam Monthly Conferences Fall Term (Yapı Kredi Conference Hall)

Ekim October
15 | 17

SERGİ EXHIBITION

Başkentli: Osmanlı'dan Cumhuriyet'e Ankara'da Sokak ve İnsan Living in the Capital: Streets and People of Ankara from the Ottomans to the Republic

Ekim October
19 | 24

KONGRE CONGRESS

AIECM3 Uluslararası Orta Çağ ve Modern Akdeniz Seramikleri Kongresi AIECM3 International Congress on Medieval and Modern Period Mediterranean Ceramics

Kasım November
19

Türkiye'de Çağdaş Fen ve Matematik Eğitiminin İlk Yılları: Mühendishaneden Üniversiteye The First Years of Modern Science and Mathematics Education in Turkey: From School to University

PROF. DR. **Tekin Dereli**

Kasım November
20

ANAMED 2015 - 2016 Araştırmacıları Sunumu ANAMED 2015 – 2016 Fellows Presentation

Kasım November
21 | 22

Bilimsel Araştırmaların Yönetimi ve Bilgi Okuryazarlığı Eğitimi Administration of Scientific Research and Information Literacy Training Program

Koç Üniversitesi Vehbi Koç Ankara Araştırmaları Uygulama ve Araştırma Merkezi
Koç University Vehbi Koç Ankara Studies Research Center
VEKAM
MÜDÜR DIRECTOR Prof. Filiz Yenişehirlioğlu
Pınarbaşı Mahallesi, Şehit Hakan Turan Sk. No.9, Keçiören - Ankara
0 312 355 2027
www.vekam.org.tr

Çağdaş Sanatta Yeni Üretimler
New Productions in Contemporary Art
ARTER

1

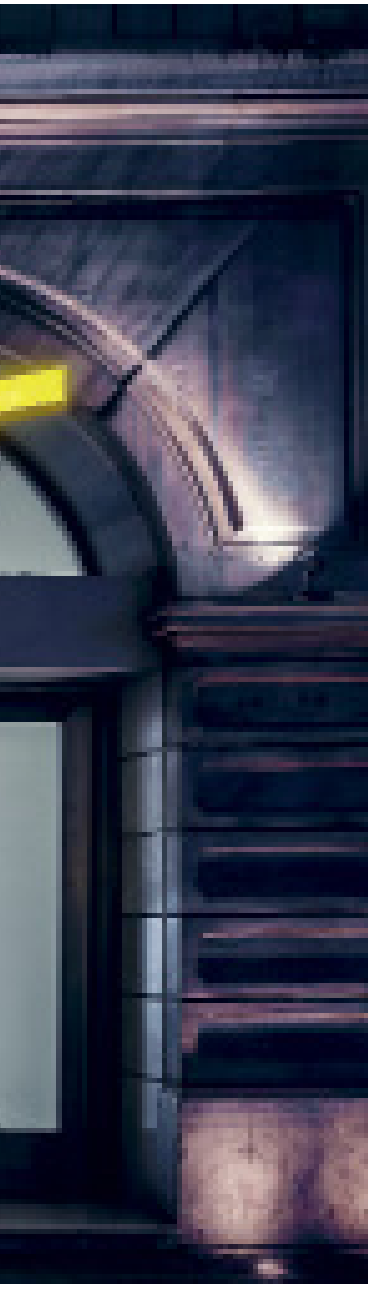
Öne Çıkanlar

ARTER, çağdaş sanat alanında sürdürülebilir bir üretim ve sergileme altyapısı sunmak üzere 2010 yılında İstanbul İstiklal Caddesi'nde açıldı. ARTER'de düzenlenen kişisel ve karma sergiler kapsamında sanatçılara sunulan üretim olanaklarıyla Türkiye'de eser üretiminin desteklenmesi hedefleniyor. ARTER'de 2015 yılında "zamancı", "Spaceliner" ve "Bim Bam Bom Çarpınca Kalp" isimli sergiler gerçekleşti. ARTER, sergilerin yanı sıra, Eylül - Ekim aylarında 14. İstanbul Bienali'nin sergi mekânlarından biri olarak bienale ev sahipliği yaptı. ARTER ismini taşıyacak ve kurumun mevcut faaliyetlerini bir adım ileriye taşıyacak olan çağdaş sanat müzesinin inşaatı da Dolapdere'de 2015 yılında başladı. ■

Highlights

ARTER opened in 2010 on Istanbul's İstiklal Street to offer a continued infrastructure for producing and exhibiting contemporary art. ARTER has been presenting solo and group exhibitions with the aim of providing a platform of visibility for artistic practices and encouraging production of contemporary artworks through the support it provides in the context of these exhibitions. ARTER's exhibitions in 2015 included "timemaker", "Spaceliner" and "When the Heart Goes Bing Bam Boom". ARTER was also one of the venues of the 14th Istanbul Biennial in September and October. The construction of the contemporary art museum that will further ARTER's programme with the same name began in 2015 in Istanbul's Dolapdere district, close to the city centre. ■

1 HANS PETER KUHN NOKTALI ÇİZGİ ÜZERİNDEN KESİNİZ... CUT ALONG THE DOTTED LINE, YERLEŞTİRME GÖRÜNTÜSÜ: "SPACELINER", ARTER, 2015 FOTOĞRAF PHOTO **MURAT GERMEN** SANATÇININ VE ARTER'İN İZNİYLE COURTESY OF THE ARTIST AND ARTER



Sergiler
Exhibitions

2

30 Ocak January
5 Nisan April 2015

zamancı timemaker
ALİ KAZMA

KÜRATÖR CURATOR
Emre Baykal

"zamancı", Ali Kazma'nın son on yıllık sanat üretimine kapsamlı bir bakış sunma amacını taşıyordu. Küratörlüğünü ARTER Sergiler Direktörü Emre Baykal'ın üstlendiği sergi, sanatçının zaman ve mekân kavramları arasındaki ilişkiyi ele aldığı 22 işini bir araya getirdi. Sergide birbirini tamamlayan "Engellemeler" ve "Rezistans" serilerinden seçilen işlerin yanı sıra, sanatçının "Bugün", "Yokluk", "Geçmiş", "Yazılan" ve "Memur" gibi işlerine ve sınırlı sayıda basılan "Recto Verso" adlı kitaba yer verildi. ■

"timemaker" aimed to offer a comprehensive overview of Ali Kazma's artistic production of the last decade. Curated by ARTER's Exhibitions Director Emre Baykal, the exhibition brought together 22 works where the artist explores the concepts of time and space. Alongside the videos from the "Obstructions" and "Resistance" series, the exhibition featured other works including "Today", "Absence", "Past", "Written", "Clerk", and the limited edition book "Recto Verso". ■

3

2-3-4
ALİ KAZMA
ZAMANCI TIMEMAKER
2015

SERGİ GÖRÜNTÜSÜ
EXHIBITION VIEW
FOTOĞRAF PHOTO
MURAT GERMEN

SANATÇININ VE ARTER'İN İZNİYLE COURTESY OF THE ARTIST AND ARTER

4

5

6

7

15 Mayıs May - 2 Ağustos August 2015

Spaceliner

KÜRATÖR CURATOR Barbara Heinrich

Çoğunluğu bu sergi için özel olarak üretilmiş işlere yer veren "Spaceliner", çağdaş desen üretiminin içerdiği biçimsel çeşitliliği sergilemeyi amaçlıyordu. Küratörlüğünü Barbara Heinrich'in üstlendiği sergide, 17 sanatçının desen ve mekân arasındaki ilişkiyi araştıran işlerine yer verildi. Çoğu olağan dışı yöntem ve malzemelerle gerçekleştirilmiş yerleştirme, video ve heykeller, desenin güncel bir ifade aracı olarak potansiyellerini ortaya koydu. ■

The majority of the works shown in "Spaceliner" were produced especially for this exhibition and attempted to examine the stylistic vocabulary of contemporary drawing. Curated by Barbara Heinrich, the exhibition presented works by 17 artists which explore the relationship between drawing and space. Most of the installations, video works, sound works and sculptures were realized through unusual methods and materials to illustrate the potential of drawing as a contemporary means of expression. ■

Sanatçılar Artists

peter anders, sandra boeschenstein, pip culbert, inci eviner, monika grzymala, nic hess, gözde ilkin, harry kramer, pauline kraneis, hans peter kuhn, zilla leutenegger, pia linz, christiane löhr, ulrike mohr, jong oh, nadja schöllhammer, heike weber.

5 MONIKA GRZYMALA RAUMZEICHNUNG (POYRAZ–LODOS), 2015

6 İNCİ EVİNER AYNANIN DIŞINDA OFF THE MIRROR, 2015

7 PIA LINZ GRAVÜR KUTU: ALEXANDERPLATZ'DAKİ TELEVİZYON KULESİ (BERLİN), MERDİVENİN ALTINDA BOX ENGRAVING: TV-TOWER (BERLIN/ALEXANDERPLATZ), UNDER THE STAIRCASE, 2004 **GRAVÜR KUTU: SCHILLERPROMENADE 32 / ARKA BAHÇE** BOX ENGRAVING: SCHILLERPROMENADE 32 / BACKYARD, 2009

YERLEŞTİRME GÖRÜNTÜLERİ INSTALLATION VIEWS "SPACELINER", ARTER, 2015
FOTOĞRAFLAR PHOTOS **MURAT GERMEN**
SANATÇILARIN VE ARTER'İN İZNİYLE COURTESY OF THE ARTISTS AND ARTER

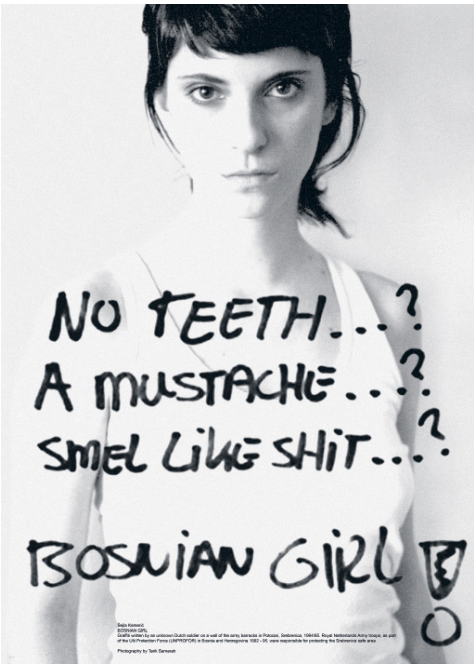
8

11 Aralık December 2015
28 Şubat February 2016
Bim Bam Bom Çarpınca Kalp **When the Heart Goes Bing Bam Boom**
ŠEJLA KAMERIĆ
KÜRATÖR CURATOR Başak Doğa Temür

Šejla Kamerić'in Türkiye'de gerçekleşen bu ilk kişisel sergisinde, Bosnalı sanatçının işlerinden kapsamlı bir seçki yer aldı. Küratörlüğünü Başak Doğa Temür'ün yaptığı sergide, sanatçının video, fotoğraf, yerleştirme ve heykel gibi çeşitli mecralarda üretilmiş işlerinin yanı sıra, ARTER'deki sergi için gerçekleştirdiği üç yeni yapıtı da gösterildi. Sergi, Kamerić'in Bosna Savaşı'ndan geriye kalan deneyimleri ve hatıralarından hareketle şekillenen sanatsal pratiğine genel bir bakış sunmayı amaçlıyordu. ■

This first solo exhibition by Šejla Kamerić in Turkey presented a wide selection of the Bosnian artist's works. Curated by Başak Doğa Temür, the exhibition brought together works produced through various media including video, photography, installation and sculpture, along with three new works the artist has produced especially for the exhibition at ARTER. The exhibition thus offered an extensive overview of Kamerić's practice that often involves her personal experiences and memories, which are greatly influenced by the Bosnian War. ■

9



ŠEJLA KAMERIĆ

8 BİM BAM BOM ÇARPINCA KALP WHEN THE HEART GOES BING BAM BOOM
SERGİDEN YERLEŞTİRME GÖRÜNTÜSÜ **EXHIBITION VIEW**
FOTOĞRAF PHOTOS **MURAT GERMEN**

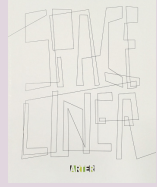
9 BOSNALI KIZ BOSNIAN GIRL, 2003
KAMUSAL ALAN PROJESİ PUBLIC PROJECT
AFİŞLER, REKLAM PANOLARI, DERGİ İLANLARI, KARTPOSTALLAR POSTERS, BILLBOARDS, MAGAZINE ADS, POSTCARDS
SİYAH-BEYAZ FOTOĞRAF BLACK AND WHITE PHOTOGRAPH
DEĞİŞKEN BOYUTLAR DIMENSIONS VARIABLE

Yayınlar
Publications

zamancı
timemaker
EDİTÖR EDITOR
İlkay Baliç
TASARIM DESIGN
Esen Karol

"zamancı" sergi kitabında, Ali Kazma'nın işleri ve pratiğiyle ilgili daha önce yayımlanmış metinlerden seçilen parçalar, bu kitap için gerçekleştirilen söyleşilerden alıntılarla, video kareleriyle ve yerleştirme görüntüleriyle bir araya geliyor. Emre Baykal'ın "Zamanın Seyri" başlıklı sunuş metniyle açılan kitapta, aynı zamanda Ali Kazma'nın kendi üretimine ilişkin ipuçları taşıyan ifadeleri de bulunuyor. ■

In the "timemaker" exhibition book, fragments selected from previously published texts focusing on Ali Kazma's works and practice are brought together with quotes from interviews specifically conducted for this book, video stills and installation views. Opening with Emre Baykal's introductory text "Tracing Time", the book also includes Ali Kazma's own words providing insights into his artistic production. ■



Spaceliner
EDİTÖR EDITOR
İlkay Baliç
TASARIM DESIGN
Esen Karol

Çağdaş desen üretimine dair yöntem ve yaklaşımlara kapsamlı bir bakış sunmayı amaçlayan kitapta, sergide yer alan 17 sanatçının yeni üretimleriyle birlikte, önceki işlerinden oluşan bir seçki de yer alıyor. Serginin küratörü Barbara Heinrich'in kavramsal çerçeve yazısının yanı sıra kitapta, Almanya'dan sanat tarihçisi Michael Glasmeier'in ve Türkiye'den İlkay Baliç'in bu katalog için sipariş edilmiş yazılarına da yer veriliyor. ■

YAYINLAR
PUBLICATIONS

The exhibition book published on the occasion of "Spaceliner", a group exhibition comprised of 17 artists, endeavors to illustrate working methods and approaches of contemporary drawing production, and offers a selection of the artists' newly produced works for "Spaceliner" as well as their previous works. The book features besides Barbara Heinrich's curatorial overview of the works and practices of the artists, two newly commissioned essays by art historian Michael Glasmeier from Germany and İlkay Baliç from Turkey. ■

Bim Bam Bom Çarpınca Kalp
When the Heart Goes Bing Bam Boom

EDİTÖR EDITOR
İlkay Baliç

TASARIM DESIGN
Esen Karol

Kitap, Šejla Kamerić'in 2015 yılına kadarki tüm üretiminin görsel kaydını içerirken, serginin küratörü Başak Doğa Temür'ün sanatçı ile gerçekleştirdiği nehir söyleşisi etrafında şekilleniyor. Kitapta yer alan söyleşiye ve işlerin fotoğraflarına, farklı yazarların sanatçının pratiğine ilişkin yorumları da eşlik ediyor. ■

The book that accompanies Šejla Kamerić's solo exhibition "When the Heart Goes Bing Bam Boom" at ARTER presents the artist's production up to date in its entirety. The book revolves around an extensive interview with the artist conducted by the exhibition's curator Başak Doğa Temür. The interview and illustrated works are accompanied by short commentaries on Kamerić's practice quoted from several authors. ■

Çağdaş Sanat Müzesi

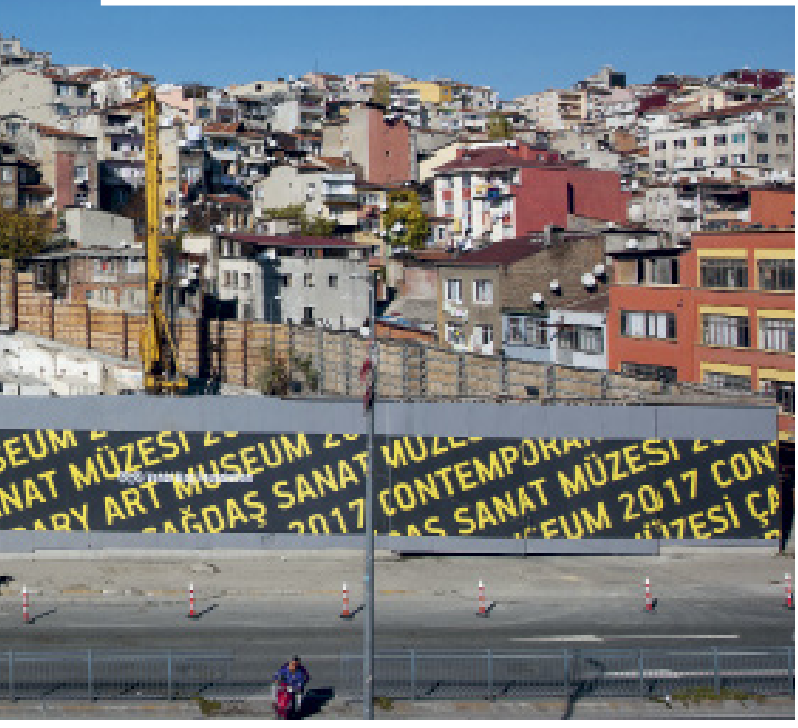
MÜZENİN İNŞAATI DOLAPDERE'DE BAŞLADI

Vehbi Koç Vakfı'nın geleceğe yönelik en önemli sanat projeleri arasında, İstanbul Dolapdere'de 2018'de açılması planlanan çağdaş sanat müzesi yer alıyor. Bir kültür ve eğitim odağı olarak kurgulanan müze, Vehbi Koç Vakfı Çağdaş Sanat Koleksiyonu'nun yanı sıra, yıl boyunca süreli sergiler ile bu bağlamdaki çeşitli etkinliklere de ev sahipliği yaparak, ARTER'in süregelen faaliyetlerini bir adım daha ileriye taşıyacak. Müze binasında, sergi alanlarının yanında bir heykel terası, performans alanları, interaktif diyalog merkezleri, konferans/toplantı/etkinlik salonları, kütüphane, konservasyon laboratuvarı, depolar, bir sanat kitapçısı ve yeme/içme alanları bulunacak. Müzenin Kurucu Direktörlüğünü Vehbi Koç Vakfı Kültür Sanat Danışmanı Melih Fereli üstlenirken, küratörler ekibinin başında ise Emre Baykal yer alıyor. 2015 yılı Temmuz ayında inşaatına başlanan müzenin, 2018 yılı içinde açılması planlanıyor. ■

Contemporary Art Museum

CONSTRUCTION BEGAN IN DOLAPDERE

The most recent major cultural project of the Vehbi Koç Foundation is the establishment of a contemporary art museum set to open in 2018 in Istanbul's Dolapdere district, close to the city centre. Conceptualized as a multidisciplinary cultural and educational hub, the museum will house the Vehbi Koç Foundation Contemporary Art Collection as well as featuring temporary exhibitions and associated events throughout the year, furthering ARTER's ongoing program. The new building will hold, besides permanent and temporary exhibition spaces, a sculpture terrace, performance spaces, interactive dialogue centers, conference/meeting/activity rooms, a library, a conservation laboratory, storage facilities, an art book store, as well as service areas for dining and refreshments. Melih Fereli, Culture and Arts Advisor of the Vehbi Koç Foundation, is the Founding Director of the museum, while Emre Baykal acts as head of the curatorial team. Construction started in July 2015 and is slated for completion in 2018. ■



VKV Çağdaş Sanat Koleksiyonu Dünya Sergilerinde

Vehbi Koç Foundation Contemporary Art Collection in International Exhibitions

Vehbi Koç Vakfı'nın 2018 yılında açılması planlanan çağdaş sanat müzesi için oluşturduğu koleksiyon, 2007'den bu yana sürdürülen çalışmalar neticesinde; bugün 1.000'den fazla çağdaş sanat yapıtını içerir duruma geldi. Koleksiyondaki işler, daha şimdiden dünyanın önde gelen sanat kurumları tarafından ödünç alınmaya ve farklı coğrafyalardaki sergilerde izleyiciyle buluşmaya başladı. ■

In 2007, the Vehbi Koç Foundation started constituting a collection for the contemporary art museum set to open in 2018. Over the past eight years, the collection has grown to include over 1,000 contemporary works of art (as of 2015) and continues to expand. Several pieces from the collection are lent each year to leading art institutions and galleries across the world. ■

Reiner Ruthenbeck, "Aschenhaugen V (mit Blechen)"
Serpentine Gallery, Londra London

Pravdoliub Ivanov, "Fairy-tale Device Crashed"
Boghossian Foundation, Brüksel Brussels

Gülsün Karamustafa, "Uçuş Halısı"
CENTRALE for Contemporary Art, Brüksel Brussels

Halil Altındere, "Carpet", "Guard", "No Man's Land"
MAXXI - National Museum of XXI Century Arts, Roma Rome

Mat Collishaw, "Deliverance"
New Art Gallery Walsall, İngiltere UK

Šejla Kamerić, "Missing I, II, III", "Red Carpet (M)", "Ballot Box"
Kosova Ulusal Galerisi, Priştine National Gallery of Kosovo, Pristina

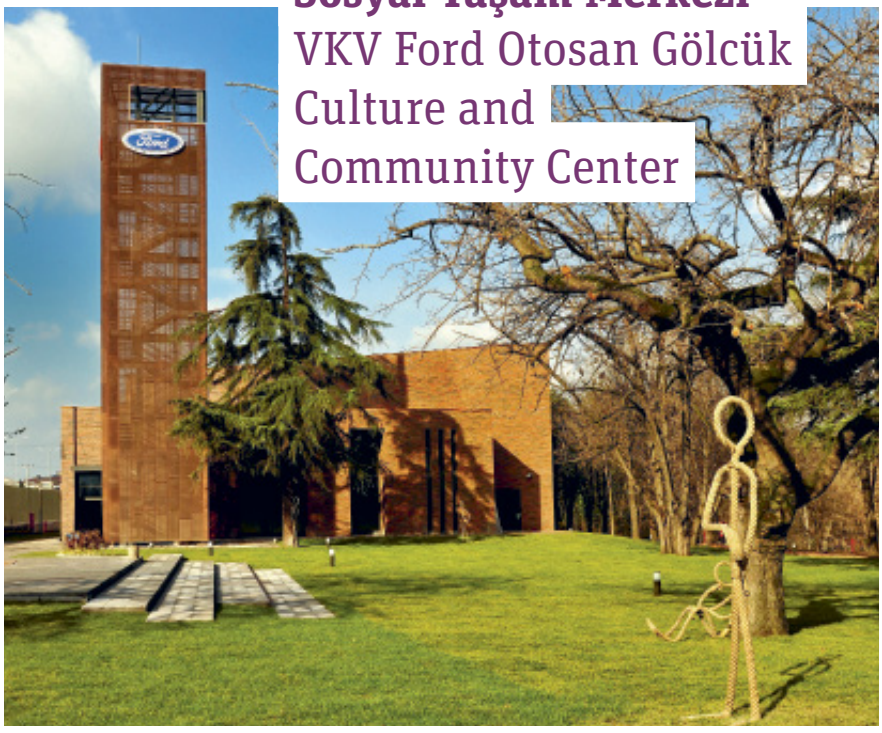
ARTER
KURUCU DİREKTÖR FOUNDING DIRECTOR
Melih Fereli
GENEL KOORDİNATÖR GENERAL COORDINATOR
Bahattin Öztuncay
BAŞKÜRATÖR CHIEF CURATOR
Emre Baykal
İstiklal Cad. No. 211, Beyoğlu - İstanbul.
0212 708 58 00 **www.arter.org.tr**

Gölcük'te Herkese Açık Kültür ve Sanat

Culture and Arts for All in Gölcük

VKV Ford Otosan Gölcük Kültür ve Sosyal Yaşam Merkezi

VKV Ford Otosan Gölcük Culture and Community Center



Gölcük'te sanatla iç içe bir yıl

2015 yılında VKV Ford Otosan Gölcük Kültür ve Sosyal Yaşam Merkezi, pek çok sergiye ev sahipliği yaparken, tiyatro oyunları, konserler ve belgesel gösterimleri de ziyaretçilere keyifli saatler yaşattı. Öğrenci sergileri ve Ford Otosan çalışanlarının yer aldığı çalışmalar ile kadınlar günü ve engellilere yönelik tematik gösteriler ilgi çekerken, özellikle Gölcük Belediyesi Huzurevi sakinlerinden oluşan koronun verdiği Türk Sanat Müziği konseri büyük beğeni topladı. ■

A year filled with art in Gölcük

The VKV Ford Otosan Gölcük Culture and Community Center hosted several exhibitions in 2015. Visitors were also entertained with plays, concerts and documentary screenings. Exhibitions featuring students' works, activities with the participation of Ford Otosan employees, thematic shows on Women's Day and for people with disabilities were among the highlights, while the Classical Turkish Music concert by the Gölcük Municipality Retirement Home Choir was warmly received. ■

Çocuklar eğlenirken öğrendiler

Yıl boyunca sergilenen tiyatro oyunları eşliğinde eğlenen çocuklar, bir yandan masal kahramanlarıyla tanışma fırsatını yakalarken, bir yandan da eğitici çalışmalara katıldılar. İnteraktif oyunlar aracılığıyla kahramanlara yardımcı olan miniklerin neşesi, çekilen fotoğraflarla ileride de hatırlayacakları hoş birer anıya dönüştü. ■

Children learned and had fun

The plays staged throughout the year entertained the children who had the chance to meet fairy tale characters and the opportunity to take part in educational activities. The little ones helped the characters through interactive games, and their joy was captured in photographs for sweet memories to remember in the future. ■

Gölcük halkına hizmet

Ayda ortalama 9.000 ziyaretçi ve sanatseverin buluşma noktası olan ve toplumsal sorumlulukları ön planda tutan Merkez, halka açık ve ücretsiz olarak her yaştan, her kesimden izleyiciye hizmet veriyor. ■

Serving the people of Gölcük

The Center hosts an average of 9,000 visitors and art enthusiasts each month, functioning as a meeting point for the community. Focuses on social responsibility, all activities are offered free of charge for audiences from every age group and segment of society. ■

Etkinlikler
Events

TİYATRO OYUNU
PLAY
Benimle Delirir misin? Go Crazy With Me?

RESİM SERGİSİ
ART EXHIBITION
Degas'a Saygı
Honoring Degas
Songür Bale

RESİM SERGİSİ
ART EXHIBITION
Kocaeli Üniversitesi Değirmendere Ali Özbay MYO Öğrenci Karma Sergisi Kocaeli University Değirmendere Ali Özbay Vocational College Student Group Exhibitions

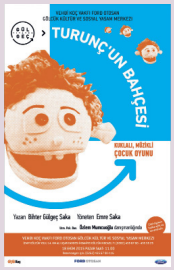
TİYATRO OYUNU
PLAY
Pijamalı Adamlar
Men in Pijamas

FOTOĞRAF SERGİSİ
PHOTOGRAPHY EXHIBITION
Metalleri Sanat Eserine Dönüştüren Zanaatkarlar
Artisans Transforming Metals into Works of Art
Ayhan Çınarkök

KONSER CONCERT
Moğollar

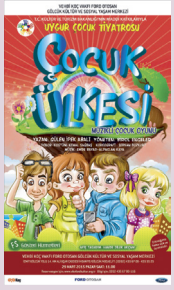
ETKİNLİKLER
EVENTS

KUKLA OYUNU
PUPPET SHOW
Turunç'un Bahçesi
The Orchard of Turunç

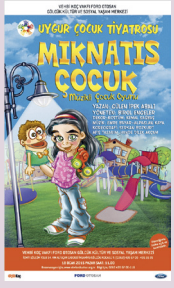


ÇOCUK TİYATROSU
CHILDREN'S THEATER
Pamuk Prenses ve 7 Cüceler Snow White and the 7 Dwarfs

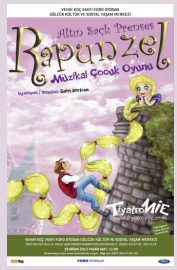
ÇOCUK TİYATROSU
CHILDREN'S THEATER
Çocuk Ülkesi
Children's Land
Uygur Çocuk Tiyatrosu Uygur Children's Theater



ÇOCUK TİYATROSU
CHILDREN'S THEATER
Mıknatıs Çocuk
Magnet Boy



ÇOCUK TİYATROSU
CHILDREN'S THEATER
Rapunzel



TİYATRO OYUNU
PLAY
Deli Dumrul
Ford Otosan Engel Tanımaz Tiyatro Kulübü Ford Otosan No Obstacles Drama Club

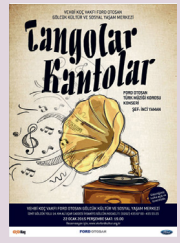
TİYATRO OYUNU PLAY
Gözlerimi Kaparım Vazifemi Yaparım | Close My Eyes and Do My Job
Ford Otosan Engel Tanımaz Tiyatro Kulübü Ford Otosan No Obstacles Drama Club

TİYATRO OYUNU
PLAY
Kurdele ya da Artı Sonsuz Ribbon or Positive Infinite
"8 Mart Dünya Emekçi Kadınlar Günü" için
Prepared for "March 8 International Women's Day"

FOTOĞRAF SERGİSİ
PHOTOGRAPHY EXHIBITION
Kadınlar Çektiklerini Sergilediler Women Exhibited What They Captured
Gölcük Fotoğraf ve Sinema Sanatı Derneği Gölcük Photography and Cinema Association

KONSER CONCERT
Gölcük Kaymakamlığı Gölcük Belediyesi Huzurevi Korosu Türk Sanat Müziği Konseri Gölcük Provincial District Gölcük Municipality Retirement Home Choir Classical Turkish Music Concert

TANGOLAR VE KANTOLAR TANGOS AND CANTOS
Ford Otosan Türk Müziği Topluluğu
Ford Otosan Classical Turkish Music Group



VKV Ford Otosan Gölcük Kültür ve Sosyal Yaşam Merkezi
VKV Ford Otosan Gölcük Culture and Community Center

YETKİLİ SUPERVISOR
Fulya Küçükaksoy
Denizevler Mah.,
Ali Uçar Cad. No:51
41650 Gölcük, Kocaeli
(0262) 435 6700
www.vkvfordkultur.org.tr

VEHBİ KOÇ VAKFI Kültür-Sanat Projelerinden Haberler

VEHBİ KOÇ FOUNDATION Culture & Arts Projects News

Ankara Üniversitesi Mustafa V. Koç Deniz Arkeolojisi Araştırma Merkezi

Ankara University Mustafa V. Koç Research Center for Marine Archaeology

TÜRKİYE'NİN EN KAPSAMLI DENİZ ARKEOLOJİSİ ARAŞTIRMA MERKEZİ AÇILDI.

Ankara Üniversitesi, Vehbi Koç Vakfı, Türkiye Sualtı Arkeolojisi Vakfı ve Urla Belediyesi'nin işbirliğiyle İzmir'in Urla İlçesi'nde hayata geçirilen Ankara Üniversitesi Mustafa V. Koç Deniz Arkeolojisi Araştırma Merkezi çalışmaları tamamlanarak ziyaretçilere açıldı. Urla Belediyesi'nin Urla Çeşmealtı'nda 2009 yılında tahsis ettiği 11 dönümlük alanda kurulan merkez, modern yapısıyla dikkat çeken 5 farklı üniteden oluşuyor. Merkezde, sualtı çalışmalarında büyük önem taşıyan restorasyon laboratuvarı ve depo alanı ile ulusal ve uluslararası ölçekte araştırmalara ev sahipliği yapması hedeflenen bir kütüphane, merkeze ve bölgeye hizmet verecek bir konferans salonu, antik dönemlerden günümüze uzanan denizcilik teknolojilerindeki gelişmeleri yansıtan canlandırmaların sergileneceği ve 4 dönüme yayılan sergileme alanları ve projelerde çalışan katılımcıların barınabilmesi için 30 kişi kapasiteli yatakhane bulunuyor. ■

OPENING OF TURKEY'S LARGEST RESEARCH CENTER FOR MARINE ARCHAEOLOGY

Ankara University Mustafa V. Koç Research Center for Marine Archaeology, established through the joint efforts of Ankara University, the Vehbi Koç Foundation, the Turkish Foundation for Underwater Archaeology and Urla Municipality, is now open to visitors. Allocated by the Urla Municipality in 2009, the Center that spreads accross 11,000 m² in Urla's Çeşmealtı district consists of 5 different units, each boasting a modern design. The center has a restoration laboratory that is of utmost importance for underwater research, a storage area, a library that aims to host national and international researchers, a conference room to serve the center and the wider region, and exhibition areas displaying the developments in marine technology, from antiquity to the present with animations. The center also has a guest house to accommodate up to 30 participants of ongoing projects. ■

Yunan-Türk Gençlik Orkestrası
Greek-Turkish Youth Orchestra

RODOS VE MARMARİS'TE KONSERLER

Vehbi Koç Vakfı bu yılın Eylül ayında Yunan - Türk Gençlik Orkestrası'nın iki konserinin düzenlenmesini destekledi. Leni Konialidis tarafından 2008 yılında Bilkent Üniversitesi ve Atina'nın önde gelen müzik akademilerinden çeşitli müzisyenlerin katılımıyla kurulan Yunan - Türk Gençlik Orkestrası, 16 - 26 yaşları arasında 50 genç Türk ve Yunanlı müzisyenden oluşuyor. 2 Eylül'de Rodos'ta, 4 Eylül'de Marmaris'te yapılması planlanan fakat izinler sebebiyle Lindos'ta gerçekleşen ve büyük beğeni toplayan konserlerin orkestra şefliğini Cem Mansur üstlendi. ■

PERFORMANCES IN RHODES AND MARMARIS

Vehbi Koç Foundation sponsored two concerts by the Greek-Turkish Youth Orchestra in September. Founded in 2008 by Leni Konialidis as a collaboration between Bilkent University in Ankara and select musicians from leading conservatories in Athens, the Greek-Turkish Youth Orchestra is composed of 50 young Greek and Turkish musicians aged between 16 and 26. The concerts, set for 2 September in Rhodes and 4 September in Marmaris, were moved to Lindos due to permit issues, and received rave reviews under the direction of conductor Cem Mansur. ■

Zengibar Kalesi Kazıları

Aksaray Üniversitesi (ASÜ) Sabire Yazıcı Fen Edebiyat Fakültesi Arkeoloji Bölümü Öğretim Üyesi Yrd. Doç. Dr. Osman Doğanay'ın yürüttüğü, Konya'nın Bozkır ilçesi yakınlarında bulunan Zengibar Kalesi antik yerleşmesinde yapılan arkeolojik kazı ve çalışmalar geçen yıl olduğu gibi bu yıl da Vehbi Koç Vakfı tarafından destekleniyor. 2010 yılından bu yana devam eden Zengibar Kalesi arkeolojik kazıları, Anadolu'nun kültür tarihi açısından da büyük önem taşıyor. ■

İdil Biret Belgeseli

Müzik kariyerine henüz 5 yaşındayken Cumhurbaşkanı İsmet İnönü'ye verdiği konserle başlayan ve Türkiye'nin haklı gururu olan ünlü piyano sanatçısı İdil Biret'in hayatını ve müzik yolculuğunu anlatan belgeselin ilk gösterimi, 34. İstanbul Film Festivali kapsamında yapıldı. Vehbi Koç Vakfı desteğiyle yapımına 2008 yılında başlanan ve 7 yılda tamamlanan "İdil Biret: Bir Harika Çocuğun Portresi" adlı belgesel için yapılan arşiv araştırmasında kayıp olduğu düşünülen yeni belge ve kayıtlar da yer aldı. 56 dakikalık belgeselde; İdil Biret'in kendi arşivinden çocukluk fotoğrafları, çocukken yazdığı mektuplar, çizdiği resimler, 5 yaşındayken yaptığı bestelerin orijinallerinin yanı sıra, Biret'in müzik yolculuğu pek çok ünlü müzisyen ve sanatçının dilinden anlatılıyor. ■

Zengibar Castle Excavations

Vehbi Koç Foundation has continued its support of the archeological excavations at the Zengibar Castle ancient settlement site nearby the Bozkır district of Konya, carried out by Asst. Professor Osman Doğanay, a faculty member at Aksaray University (ASU) Sabire Yazıcı School of Sciences and Letters, Department of Archaeology. The archeological excavations at the Zengibar Castle ancient settlement site, going on since 2010, are of great significance in terms of Anatolia's cultural heritage. ■

İdil Biret Documentary

The documentary on the life and musical journey of İdil Biret, who started her musical career with a performance for President İsmet İnönü when she was only 5 years old and became an internationally acclaimed pianist and the rightful pride of Turkey, premiered during the 34th Istanbul Film Festival. The production of the documentary "İdil Biret: the Portrait of a Child Prodigy", that started in 2008 with the support of Vehbi Koç Foundation, took seven years to complete and included new documents and recordings that were believed to be lost but re-discovered during archive research. The 56-minute long documentary features childhood photographs from İdil Biret's personal archives, letters she wrote as a child, drawings, originals of her compositions at age 5, while her musical journey is narrated by numerous well-known musicians and by İdil Biret herself. ■

Pamukkale Hierapolis Kazıları

Türkiye'nin en büyük beş antik şehir kalıntısından biri olan ve 1988'de UNESCO'nun Dünya Mirası listesine alınan Pamukkale'deki Hierapolis Antik Kenti'ndeki kazı çalışmalarına 2015 yılında da devam edildi. Hierapolis kazılarında, başta İtalya ve Türkiye'den olmak üzere, Norveç, Almanya, Fransa, İngiltere ve İran'dan; aralarında arkeolog, mimar, restoratör ve çeşitli uzmanların bulunduğu yaklaşık 70 kişilik bir ekip görev alıyor. Hierapolis'te, bugüne kadar gün ışığına çıkarılan en önemli eserler arasında; Antik Tiyatro, Nekropol, Kaplıcalar, Büyük Kilise, San Filippo Matrium, Frontinus Kapısı, Gymnasium, Apollo Tapınağı ile Pluto'nun Kapısı (Plutonium) yer aldı.■

Pamukkale Hierapolis Excavations

Archaeological excavation has continued throughout 2015 at the site of the ancient city of Hierapolis in Pamukkale. Hierapolis is one of the five largest ancient city remains in Turkey today and was listed as a World Heritage Site by UNESCO in 1988.
The Hierapolis excavations are carried out by a crew of about 70 experts, including archaeologists, architects and restoration specialists from Turkey, Italy, Norway, Germany, France, England and Iran. Important historical discoveries at Hierapolis so far include the Ancient Theater, the Necropolis, the Baths, the Grand Church, the Martyrium of St. Philip, the Frantinus Gate, the Gymnasium, the Temple of Apollo and Pluto's Gate (Plutonium). ■

Kültürel Miras – TUYGAR BOUN projesi

1994 yılında Boğaziçi Üniversitesi Rektörlüğü'ne bağlı bir birim olarak kurulan Turizm İşletmeciliği Uygulama ve Araştırma Merkezi (TUYGAR)'nin kültürel miras bilincinin genç yaşta edinilmesini desteklemek üzere hayata geçirdiği "İlçemin ve Şehrim İstanbul'un Kültürel Mirasını Tanıyorum ve Arkadaşlarımla Paylaşıyorum" adlı Proje Vehbi Koç Vakfı'nın desteği ile hayata geçirildi. Proje kapsamında üretilen öykü kitapları belediyelerle işbirliği içerisinde dağıtılıyor ve uygulamalarla desteklenerek yaygınlaştırılıyor. 2015 yılında altı öykü kitabı İngilizceye tercüme edilmiş olup, basımı ve dağıtımı ile ilgili çalışmalar sürüyor. Ayrıca, kitapların Flamancaya tercümesi, basımı, dağıtımı için de Belçika Milli Eğitim Bakanlığı ile irtibatlar devam ediyor.■

Cultural Heritage – ATARC BOUN project

The Applied Tourism and Research Center (ATARC) was founded in 1994 as a unit under the Boğaziçi University Rectorate. In 2015, the center launched the "I Know the Cultural Heritage of My District and My City Istanbul, and I Share My Knowledge with My Friends" project with the support of the Vehbi Koç Foundation to encourage cultural heritage awareness at a young age. The storybooks produced within the framework of the project are distributed in collaboration with local municipalities and spread to wider audiences with the help of applications. As of 2015, six storybooks have been translated into English and are in the process of printing and distribution. Meanwhile, contact has been established with the Belgian Ministry of Education, and negotiations have begun for the books translation into Flemish and their printing and distribution. ■

Nesin Vakfı
Aziz Nesin Özyaşam Öyküsü

Vehbi Koç Vakfı'nın desteği ile hazırlanan "Ömrüne Sığmayan Adam: Aziz Nesin 1915 - 2015, Yazılmamış Özyaşam Öyküsü" adlı kitap, yazarın yayımlanmış eserlerinden, dergi ve gazetelerde kalmış söyleşileri ile kişisel arşivinde saklanıp bugüne dek gün yüzüne çıkmamış günce, yazı ve belgelerinden derlenen bir kolajdan oluşuyor. Nesin'in kendi kaleminden bir özyaşam öyküsü, ilk defa bu şekilde bir araya getirilerek okurlara sunuluyor. Nesin'in Türkiye tarihinden bağımsız olarak ele alınamayacak yaşam serüveni, ülkemizin yakın geçmişine ve tarihsel kilometre taşlarına da ışık tutabilecek nitelikte ■

Nesin Foundation
Aziz Nesin's Autobiographical Story

"A Life Overflowing: Aziz Nesin 1915 - 2015, Unwritten Autobiography", a book supported by the Vehbi Koç Foundation, is a collage of published works of the author, interviews in magazines and newspapers, previously undiscovered diary entries as well as articles and documents curated from his personal archives. An autobiography penned by Nesin is compiled and presented to the readers in this form for the first time. Nesin's life story, which cannot be interpreted independently from Turkey's history, will no doubt shed light on the recent history and milestones of our country as well. ■

2015 Vehbi Koç Ödülü'nü Ali Nesin ve Matematik Köyü Kazandı

Ali Nesin and the Mathematics Village win the 2015 Vehbi Koç Award

Prof. Dr. Ali Nesin, Türkiye'de matematik eğitiminin kalıplarını kıran yaklaşımıyla, yayınları, araştırmaları ve özellikle de Matematik Köyü projesiyle yaratıcı eğitim alanında yakaladığı istisnai başarıdan dolayı 2015 yılında eğitim alanında verilen 14. Vehbi Koç Ödülü'ne layık görüldü. Hayatını bilime ve matematiğe adayan Ali Nesin, gençlerin matematiğe karşı ilgisini artırmaya yönelik hayata geçirdiği Matematik Köyü'nde çalışmalarını sürdürüyor. ■

Professor Ali Nesin, a great innovator of mathematics education in Turkey, who, next to his numerous publications and research projects, has achieved extraordinary success in creative education through the Mathematics Village project, became the winner of the 14th Vehbi Koç Award for Education in 2015. Professor Ali Nesin who has devoted his life to science and mathematics, continues his work at the Mathematics Village he founded in order to encourage a love for mathematics in young people. ■

1995 yılında babası Aziz Nesin'in ölümü üzerine Türkiye'ye dönen Ali Nesin, Nesin Vakfı'nın yönetimini üstlenmesinin yanı sıra halen başkanlık görevini yürüttüğü Bilgi Üniversitesi Matematik Bölümü'nü kurdu. Üniversite öğrencilerinin aldığı genel matematik eğitimini yetersiz bulan Ali Nesin, 10 yıl boyunca Türkiye'nin dört bir yanında yaz okulları düzenledi. 2007 yılında İzmir'in Selçuk ilçesine bağlı Şirince köyünde Sevan Nişanyan'ın yardımıyla Matematik Köyü projesini hayata geçirdi. Kâr amacı gütmeyen bir kurum olan ve dünya çapında örnek gösterilen Matematik Köyü'nde her yıl binden fazla öğrenci, Türkiye'de ve dünyada çalışmalarıyla ün yapmış gönüllü akademisyenlerin desteğinden faydalanıyor.

Matematik Köyü projesi dahilinde yaptıklarına ek olarak yazdığı akademik ya da popüler makale ve kitaplarla matematik dünyasına önemli katkılar sunan Ali Nesin, son 20 yıldır sürdürdüğü çalışmalarıyla birçok gencin matematiğe yaklaşımını değiştirdi. Matematiği erişilir kılmakla kalmadı, sevilen bir alan olmasını sağladı.

Returning to Turkey upon his father Aziz Nesin's death in 1995, Professor Nesin assumed the management of the Nesin Foundation and founded the Department of Mathematics at Bilgi University, which he continues to chair. After observing that university mathematics courses were generally insufficient, he began conducting summer courses in mathematics across Turkey for 10 years. In 2007, he founded the Mathematics Village in Şirince, a village in İzmir's Selçuk district, with the assistance of Sevan Nişanyan. The Mathematics Village is a not-for-profit organization and has become an example worldwide. It hosts over a thousand students each year, providing instruction with the support of renowed volunteer scholars from Turkey and abroad.

In addition to his work for the Mathematics Village project, Professor Ali Nesin has also contributed to mathematics through numerous scientific and popular publications, changing many young people's perception of mathematics, making mathematics not only accessible but loved.

25 Şubat 2015'te gerçekleşen, Koç Ailesi üyelerinin ve değerli konukların hazır bulunduğu ödül töreninde ödülü Koç Holding Yönetim Kurulu Başkanı Mustafa V. Koç'un elinden alan Ali Nesin konuşmasında 100 bin dolar değerindeki para ödülünü Nesin Vakfı adına kabul etti ve ödülün kurulması planlanan Felsefe Köyü'nün yapımında kullanılacağını açıkladı. 2015 Vehbi Koç Ödülü'nün Seçici Kurulu'nda Prof. Dr. Gülsün Sağlamer (Başkan), Prof. Dr. Ekrem Ekinci, Prof. Dr. Sabih Tansal, Sönmez Köksal ve Batuhan Aydagül yer aldılar. ■

The award ceremony took place on 25 February 2015 with the participation of Koç Family members and esteemed guests. Receiving the award from Koç Group Chairman Mustafa V. Koç, Professor Nesin accepted the $100,000 financial award on behalf of the Nesin Foundation, stating that the award money would be used to build a Philosophy Village. The 2015 Vehbi Koç Award Selection Committee was headed by Professor Gülsün Sağlamer, and consisted of members Professor Ekrem Ekinci, Professor Sabih Tansal, Sönmez Köksal and Batuhan Aydagül. ■

Ali Nesin

1957 yılında İstanbul'da doğan Ali Nesin, ortaokulu İstanbul Saint Joseph'te, lise eğitimini ise Lozan'da College Champittet'de tamamladı. Paris Diderot Üniversitesi'nde matematik eğitimi aldı. Matematik doktorasını yaptığı Yale Üniversitesi'nde 1982 yılında araştırma asistanı olarak öğretim üyeliğine başladı. 1995 yılına kadar Kaliforniya Üniversitesi Berkeley Kampüsü, Notre Dame Üniversitesi ve Kaliforniya Üniversitesi Irvine Kampüsü'nde sırasıyla öğretim üyesi, yardımcı doçent, doçent ve profesör olarak görev yaptı. 1995'te Türkiye'ye kesin dönüş yaptı ve Nesin Vakfı yöneticiliğini üstlendi. 2007 yılında Nesin Matematik Köyü'nü kuran Ali Nesin'in çeşitli dergilerde yayınlanmış bilimsel makaleleri, *Matematik* ve *Korku, Matematik ve Doğa*, *Matematik ve Sonsuz*, *Matematik ve Oyun*, *Develer ve Eşekler*, *Matematik Canavarı ve Matematik ve Gerçek* adlı popüler matematik kitapları ile *Önermeler Mantığı*, *Sayma* ve *Sezgisel Kümeler Kuramı* gibi yarıakademik matematik kitapları bulunuyor. Aynı zamanda, 2003'ten beri üç ayda bir yayımlanan ve Türk Matematik Derneği'nin sahibi olduğu *Matematik Dünyası* adlı derginin sorumlu yazı işleri müdürüdür. Ayrıca, TÜBA (Türkiye Bilimler Akademisi) tarafından kabul edilmiş kümeler kuramı ve analiz konularında ders notları bulunmaktadır. Dört çocuk babası olan Ali Nesin'in matematiksel araştırma alanı "Morley Mertebesi Sonlu Gruplar"dır. ■

Born in 1957 in Istanbul, Ali Nesin completed his secondary education at Lyceé Saint Joseph in Istanbul and his high school education at College Champittet in Lausanne from where he went on to study mathematics at Diderot University, Paris. While pursuing his doctoral studies at Yale University, he began working as a research assistant in 1982. He taught at the University of California at Berkeley, the University of Notre Dame and the University of California at Irvine, as instructor, assistant professor, associate professor and finally as full professor, respectively. Returning to Turkey in 1995, Ali Nesin assumed the management of the Nesin Foundation and founded the Mathematics Village in 2007. He has published numerous scientific articles in various journals and penned popular math books such as *Mathematics and Fear*, *Mathematics and Nature*, *Mathematics and Infinity*, *Mathematics and Games*, *Mathematics and Camels and Donkeys*, *Monster of Mathematics*, and *Mathematics and Truth*, as well as semi academic math books including *Propositional Logic*, and *Counting and Intuitive Set Theory*. Ali Nesin is also the managing editor of the *World of Mathematics*, a quarterly magazine published by the Turkish Mathematics Association since 2003 and has published lecture notes on the topics of set theory and analysis, which have been acknowledged by TUBA (Turkish Academy of Sciences). Ali Nesin is a father of four, and his mathematical research interest is in "Groups of Finite Morley Rank". ■

VEHBİ KOÇ ÖDÜLÜ'NÜ KAZANAN ŞAHIS VE KURULUŞLAR
RECIPIENTS OF THE VEHBİ KOÇ AWARD

14.TH 2015	EĞİTİM EDUCATION	**Prof. Dr. Ali Nesin ve Matematik Köyü** Prof. Ali Nesin and the Mathematics Village
13.TH 2014	KÜLTÜR CULTURE	**Prof. Dr. Zeynep Çelik**
12.TH 2013	SAĞLIK HEALTHCARE	**Prof. Dr. Gökhan Hotamışlıgil**
11.TH 2012	EĞİTİM EDUCATION	**Prof. Dr. Nermin Abadan Unat**
10.TH 2011	KÜLTÜR CULTURE	**Prof. Dr. Filiz Ali ve Ayvalık Uluslararası Müzik Akademisi** Prof. Dr. Filiz Ali and the Ayvalık International Music Academy
9.TH 2010	SAĞLIK HEALTHCARE	**Prof. Dr. Turgay Dalkara**
8.TH 2009	EĞİTİM EDUCATION	**Prof. Dr. Türkan Saylan**
7TH 2008	KÜLTÜR CULTURE	**Prof. Dr. Mehmet Özdoğan**
6.TH 2007	SAĞLIK HEALTHCARE	**Prof. Dr. Aziz Sancar**
5.TH 2006	EĞİTİM EDUCATION	**Nuri Okutan**
4.TH 2005	KÜLTÜR CULTURE	**Fazıl Hüsnü Dağlarca**
3.RD 2004	SAĞLIK HEALTHCARE	**Bilkent Üniversitesi Moleküler Biyoloji ve Genetik Bölümü** Bilkent University Department of Molecular Biology and Genetics
2.ND 2003	EĞİTİM EDUCATION	**Anne Çocuk Eğitim Vakfı** Mother Child Education Foundation **AÇEV**
1.ST 2002	KÜLTÜR CULTURE	**Topkapı Sarayı Müzesi** Topkapı Palace Museum

2007 Vehbi Koç Ödülü sahibi Aziz Sancar 2015'te Nobel Ödülü'ne layık görüldü

Merhum Vehbi Koç'un anısına ilk kez 2002 yılında tesis edilen Vehbi Koç Ödülü; ve her yıl eğitim, kültür veya sağlık alanlarının birinde Türkiye'nin ve Türk insanının gelişimine önemli katkıda bulunmuş kişi veya kurumlara verilmektedir. 2007 yılı Vehbi Koç Ödülü'nü kazanan Prof. Dr. Aziz Sancar, Prof. Dr. Emin Kansu (Başkan), Prof. Dr. Sema Akalın, Prof. Dr. İsmail Hakkı Ayhan, Prof. Dr. Mehmet Öztürk ve Prof. Dr. Evren Keleş'ten oluşan Seçici Kurul tarafından aday gösterilmişti. Kuzey Carolina Üniversitesi Biyokimya ve Biyofizik Bölümü öğretim üyesi olan ve 35 yıldır kanser oluşumunda ve tedavisinde önemli bir unsur olan DNA onarımı mekanizması üzerinde çalışan Aziz Sancar, 2015 yılında Nobel Kimya Ödülü'nü kazanarak bilim alanında Nobel Ödülü'nü alan ilk Türk vatandaşıdır. ■

Aziz Sancar, recipient of the 2007 Vehbi Koç Award wins 2015 Nobel Prize in Chemistry

The Vehbi Koç Award, which was incepted in 2002 to honor the late Mr. Vehbi Koç and is coordinated and financed by the Vehbi Koç Foundation, is given out each year to individuals or organizations that have contributed significantly to the development of Turkey and the people of Turkey in the fields of education, healthcare or culture. Professor Aziz Sancar received the Vehbi Koç Award in 2007 after having been nominated by a Selection Committee headed by Professor Emin Kansu and consisting of members Professors Sema Akalın, İsmail Hakkı Ayhan, Mehmet Öztürk and Evren Keleş. Aziz Sancar is Sarah Graham Kenan Professor of Biochemistry and Biophysics at the University of North Carolina School of Medicine, where he has been conducting research on DNA repair, cell cycle and cancer treatment, and circadian clock for the past 35 years. Professor Sancar was awarded the 2015 Nobel Prize in Chemistry, becoming the first Turkish national to win the Nobel Prize in a science subject. ■

Türkiye'de Vehbi Koç Vakfı Vehbi Koç Foundation in Turkey

Tüm Türkiye'de Nationwide

DESTEKLENEN PROJELER / SUPPORTED PROJECTS

- **Bilim Akademisi Derneği Genç Bilim İnsanları Programı –BAGEP– Burs Ödülü** Science Academy Young Scientists Scholarship Award
- **Meslek Lisesi Memleket Meselesi Projesi** Vocational Education: A Crucial Matter for the Nation

DÜZENLİ OLARAK DESTEKLEDİĞİMİZ STK'LAR / REGULARLY SUPPORTED NGO'S

- **ERG - Eğitim Reformu Girişimi** Education Reform Initiative
- **Köy Öğretmenleri Haberleşme ve Yardımlaşma Derneği** Village Teachers' Communication and Mutual Aid Society
- **TEGV – Türkiye Eğitim Gönüllüleri Vakfı** Educational Volunteers Foundation of Turkey
- **TEMA Türkiye Erozyonla Mücadele, Ağaçlandırma ve Doğal Varlıkları Koruma Vakfı** Turkish Foundation for Combating Soil Erosion, for Reforestation and the Protection of National Habitat
- **Türk Hemşireler Derneği** Turkish Nurses Association
- **Geyre Vakfı** Geyre Foundation
- **TÜSEV – Türkiye Üçüncü Sektör Vakfı** Third Sector Foundation of Turkey

İstanbul

316 / 277

VKV KURUMLARI / VKV ORGANISATIONS

- **Koç Üniversitesi** Koç University
- **Koç Okulu** The Koç School
- **Amerikan Hastanesi** American Hospital
- **Med Amerikan Tıp Merkezi** Med Amerikan Ambulatory Care Center
- **Koç Üniversitesi Hemşirelik Yüksek Okulu** Koç University School of Nursing
- **Koç Üniversitesi Sağlık Bilimleri Kampüsü** Koç University Health Sciences Campus
- **SANERC- Semahat Arsel Hemşirelik Eğitim ve Araştırma Merkezi** Semahat Arsel Nursing Education and Research Center

Kocaeli

181 / 25

VKV KURUMLARI / VKV ORGANISATIONS

- **VKV Ford Otosan Kültür ve Sosyal Yaşam Merkezi** VKV Ford Otosan Culture and Community Center

17 OKUL / 17 SCHOOLS

- **Gebze Koç Ortaokulu** Gebze Koç Middle School
- **Ford Otosan Koç Ortaokulu** Ford Otosan Koç Middle School

DESTEKLENEN PROJELER / SUPPORTED PROJECTS

- **Kocaeli Üniversitesi VKV Ford Otosan Gölcük İhsaniye Otomotiv Meslek Yüksek Okulu** Kocaeli University VKF Ford Otosan Gölcük İhsaniye Vocational College for Automotive Technologies

Bursa

258 / 40

17 OKUL / 17 SCHOOLS

- **İnegöl Koç İlkokulu** İnegöl Koç Primary School
- **Nilüfer Koç Ortaokulu** Nilüfer Koç Middle School
- **Orhangazi Koç İlk ve Ortaokulu** Orhangazi Koç Primary and Middle School
- **Yenişehir Koç Ortaokulu** Yenişehir Koç Middle School

Antalya

35 / 24

VKV KURUMLARI / VKV ORGANISATIONS

- **AKMED ve Kaleiçi Müzesi** AKMED and Kaleiçi Museum

DESTEKLENEN PROJELER / SUPPORTED PROJECTS

- **Türkiye Eğitim Gönüllüleri Vakfı (TEGV) Suna-İnan Kıraç Eğitim Parkı** Education Volunteers Foundation of Turkey Suna-İnan Kıraç Education Park
- **Yunan-Türk Gençlik Orkestrası** Greek-Turkish Youth Orchestra

Eskişehir

91 / 27

17 OKUL / 17 SCHOOLS

- **İnönü Vehbi Koç Ortaokulu** İnönü Koç Middle School

Bolu

44 / 11

17 OKUL / 17 SCHOOLS

- **Bolu Koç İlk ve Ortaokulu** Bolu Koç Primary and Middle School

Konya

7 / 24

DESTEKLENEN PROJELER / SUPPORTED PROJECTS

- **Zengibar Kalesi Kazıları** Zengibar Castle Excavations

Çorum

1 / 1

DESTEKLENEN PROJELER / SUPPORTED PROJECTS

- **Karşıyaka İlköğretim Okulu Kütüphanesi** Karşıyaka Primary School Library

İzmir

45 / 94

DESTEKLENEN PROJELER / SUPPORTED PROJECTS

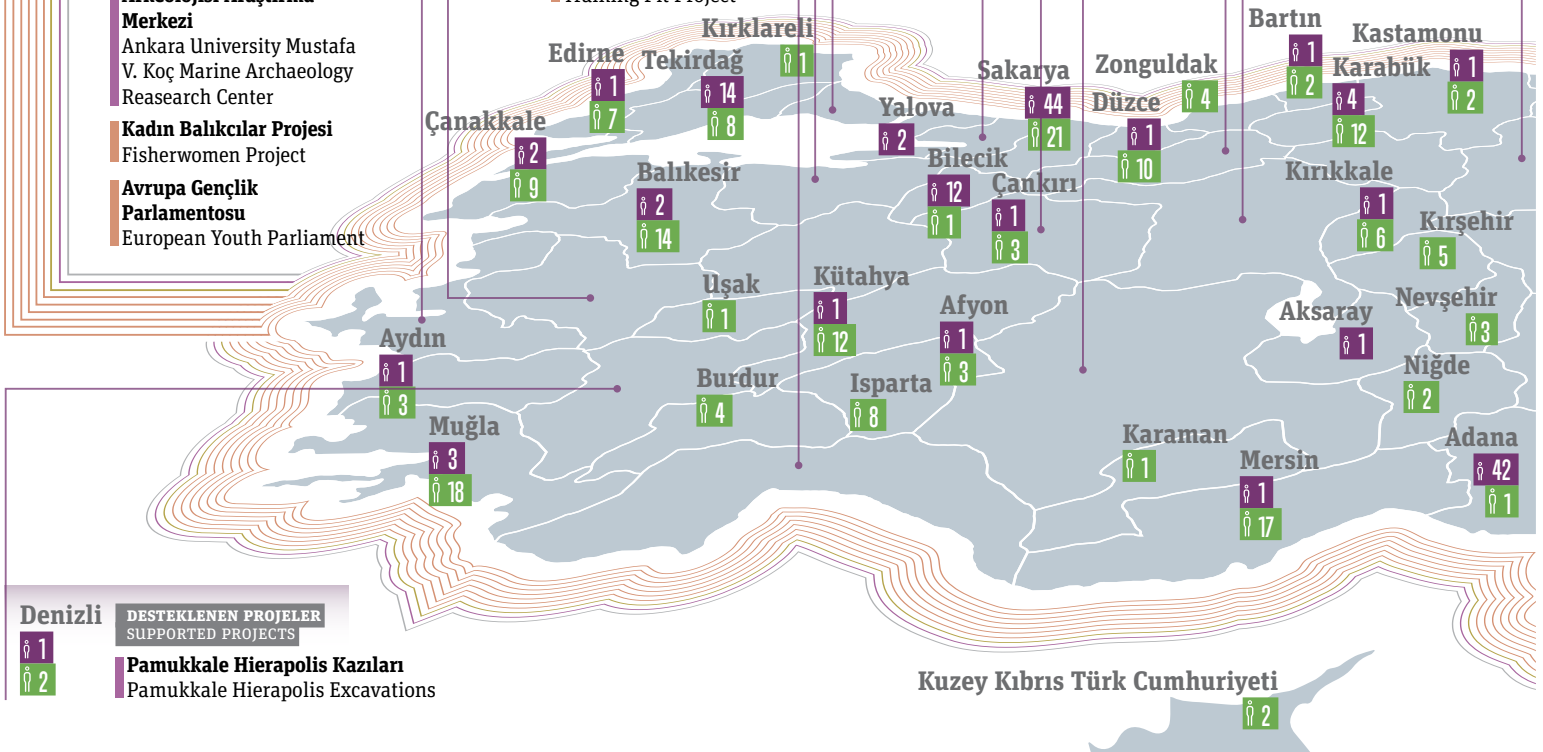
- **Ankara Üniversitesi Mustafa V. Koç Deniz Arkeolojisi Araştırma Merkezi** Ankara University Mustafa V. Koç Marine Archaeology Reasearch Center
- **Kadın Balıkcılar Projesi** Fisherwomen Project
- **Avrupa Gençlik Parlamentosu** European Youth Parliament

Manisa

3

DESTEKLENEN PROJELER / SUPPORTED PROJECTS

- **Soma Yeraltı Eğitim Ocağı** Soma Underground Training Pit Project



Denizli

1 / 2

DESTEKLENEN PROJELER / SUPPORTED PROJECTS

- **Pamukkale Hierapolis Kazıları** Pamukkale Hierapolis Excavations

ARTER
Sanat için Alan
Space for Art

Koç Üniversitesi Anadolu Medeniyetleri Araştırma Merkezi (ANAMED)
Koç University Research Center for Anatolian Civilizations

Sadberk Hanım Müzesi
Sadberk Hanım Museum

17 OKUL
17 SCHOOLS

Beyazıt Ford Otosan Koç İlkokulu
Beyazıt Ford Otosan Koç Primary School

Beylikdüzü Koç Ortaokulu
Beylikdüzü Koç Middle School

DESTEKLENEN PROJELER
SUPPORTED PROJECTS

Atatürk Kitaplığı
Atatürk Library

Boğaziçi Üniversitesi Superdorm Öğrenci Yurdu Boğaziçi University Superdorm

Boğaziçi Üniversitesi Vakfı
Boğaziçi University Foundation

Hisar Vakfı
Hisar Foundation

Galatasaray Lisesi - Suna Kıraç Kütüphanesi
Galatasaray High School Suna Kıraç Library

Özel Amerikan Robert Lisesi Suna Kıraç Hall
Robert College Suna Kıraç Hall

Sarıyer Vehbi Koç Vakfı Otelcilik ve Turizm Meslek Lisesi
Sarıyer Vehbi Koç Foundation Hospitality and Tourism Vocational High School

Haydarpaşa Numune Hastanesi Vehbi Koç Acil Tıp Merkezi
Haydarpaşa Numune Hospital Vehbi Koç Emergency Center

İdil Biret Belgeseli
İdil Biret Documentary

İstanbul Bienali
Istanbul Biennial

Kültürel Miras-TUYGAR BOUN Projesi
Cultural Heritage-ATARC BOUN Project

DÜZENLİ OLARAK DESTEKLEDİĞİMİZ STK'LAR
REGULARLY SUPPORTED NGO'S

Nesin Vakfı
Nesin Foundation

Darülaceze

ÜYE OLUNAN KURULUŞLAR
AFFILIATIONS

TÜSEV-Türkiye Üçüncü Sektör Vakfı
Third Sector Foundation of Turkey

Ankara
134
124

VKV KURUMLARI
VKV ORGANISATIONS

VEKAM ve Ankara Bağ Evi
VEKAM and Ankara Orchard House

17 OKUL
17 SCHOOLS

Sincan Koç İlkokulu
Sincan Koç Primary School

DESTEKLENEN PROJELER
SUPPORTED PROJECTS

ODTÜ – Vehbi Koç Öğrenci Yurdu
METU – Vehbi Koç Dormitory

Ankara Üniversitesi Vehbi Koç Öğrenci Yurdu
Ankara University Vehbi Koç Dormitory

Türkiye Eğitim Gönüllüleri Vakfı (TEGV) Semahat-Dr. Nusret Arsel Eğitim Parkı
Education Volunteers Foundation of Turkey Semahat-Dr. Nusret Arsel Education Park

UNHCR Suriyeliler Eğitim Projesi
UNHCR Syrian Refugee Educational Program

Ankara Göz Hastanesi
Ankara Eye Hospital

Van
9
18

17 OKUL
17 SCHOOLS

Van Koç İlk ve Ortaokulu
Van Koç Primary and Middle School

DESTEKLENEN PROJELER
SUPPORTED PROJECTS

VKV Ford Otosan Van Öğretmen Lojmanları
Van Teachers' Housing Project

Şanlıurfa
15
14

17 OKUL
17 SCHOOLS

Şanlıurfa Koç İlk ve Ortaokulu
Şanlıurfa Koç Primary and Middle School

DESTEKLENEN PROJELER
SUPPORTED PROJECTS

Türkiye Eğitim Gönüllüleri Vakfı (TEGV) Sevgi-Doğan Gönül Eğitim Parkı Education Volunteers Foundation of Turkey Sevgi-Doğan Gönül Education Park

Elazığ
9
18

17 OKUL
17 SCHOOLS

Elazığ Koç İlköğretim Okulu
Elazığ Koç Primary School

Muş

DESTEKLENEN PROJELER
SUPPORTED PROJECTS

"Anadolu Okuyor" Kitap Projesi
"Anatolia is Reading" Project

Sivas
56
44

DESTEKLENEN PROJELER
SUPPORTED PROJECTS

Sivas Kangal Anadolu Lisesi
Sivas Kangal Anatolian High School

Adıyaman

DESTEKLENEN PROJELER
SUPPORTED PROJECTS

Adıyaman Üniversitesi Eğitim Fakültesi Vehbi Koç Binası
Adıyaman University Education Faculty Vehbi Koç Building

Diyarbakır
65

17 OKUL
17 SCHOOLS

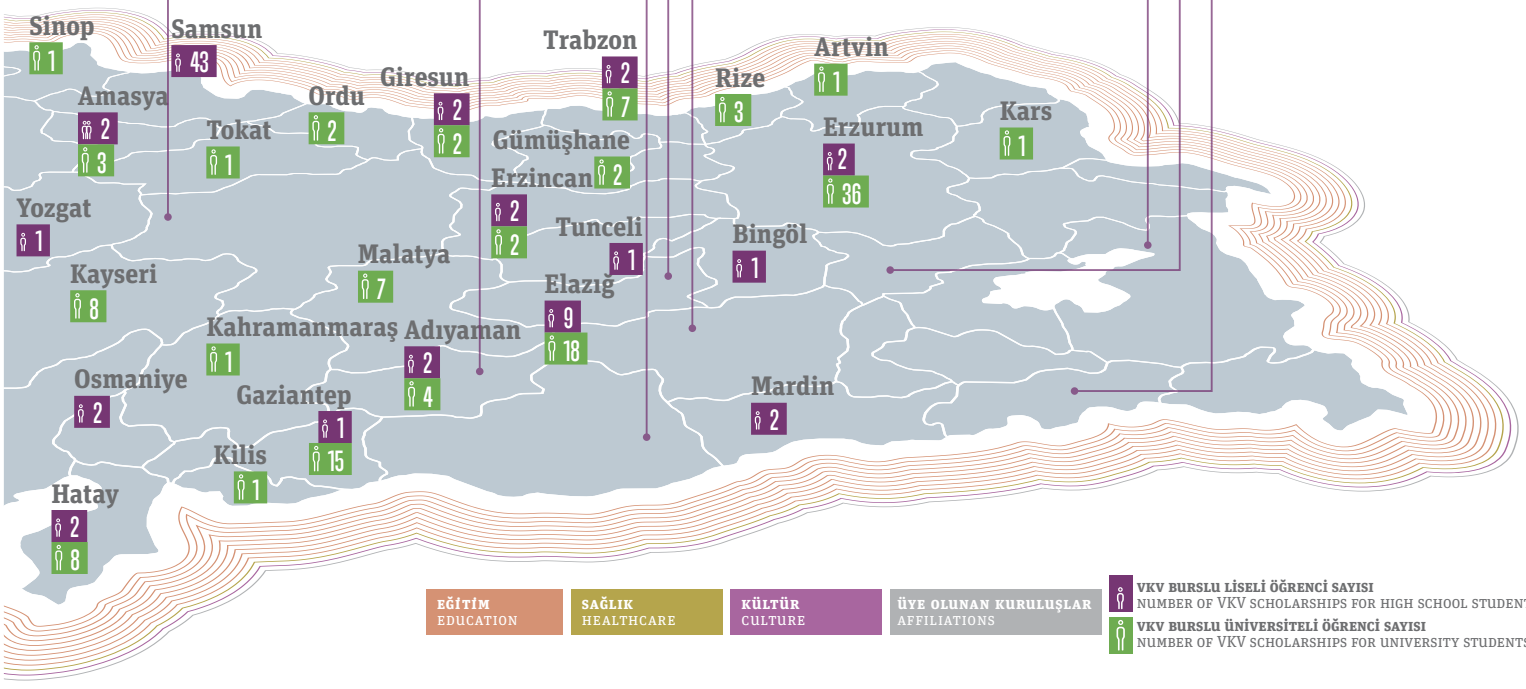
Diyarbakır Bağlar Vehbi Koç İlkokulu
Diyarbakır Bağlar Vehbi Koç Primary School

Diyarbakır Kayapınarı Vehbi Koç İlkokulu
Diyarbakır Kayapınarı Vehbi Koç Primary School

Şırnak
9

17 OKUL
17 SCHOOLS

Silopi Koç İlkokulu
Silopi Koç Primary School



EĞİTİM
EDUCATION

SAĞLIK
HEALTHCARE

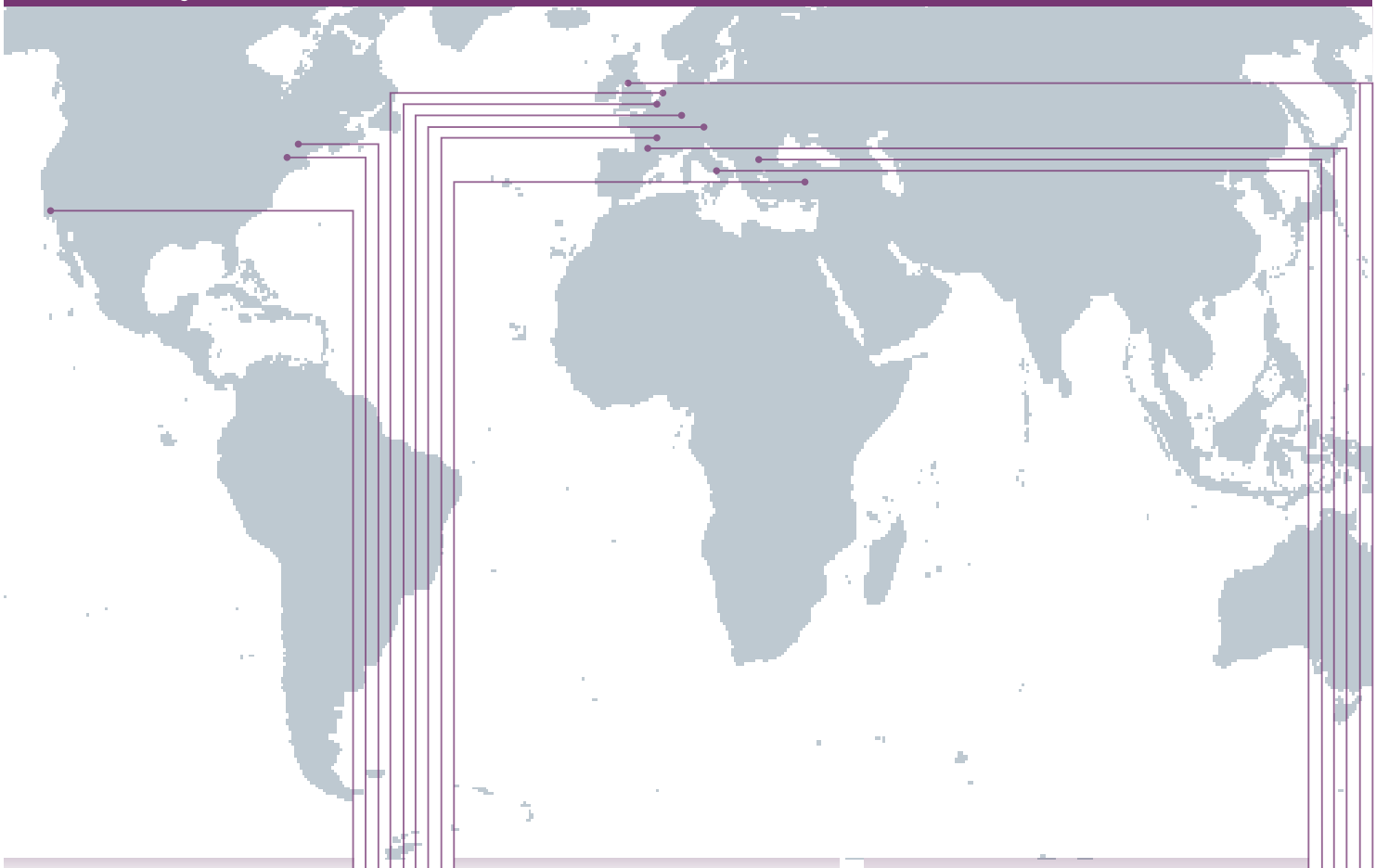
KÜLTÜR
CULTURE

ÜYE OLUNAN KURULUŞLAR
AFFILIATIONS

VKV BURSLU LİSELİ ÖĞRENCİ SAYISI
NUMBER OF VKV SCHOLARSHIPS FOR HIGH SCHOOL STUDENTS

VKV BURSLU ÜNİVERSİTELİ ÖĞRENCİ SAYISI
NUMBER OF VKV SCHOLARSHIPS FOR UNIVERSITY STUDENTS

Vehbi Koç Vakfı
Vehbi Koç Foundation in the World



Stanford
ABD
USA

CARNEGIE VAKFI
THE CARNEGIE FOUNDATION
Carnegie Hayırseverlik Madalyası
The Carnegie Medal of Philanthropy

New York
ABD
USA

DÜNYA ANITLAR FONU
WORLD MONUMENTS FUND
Hadrian Ödülü
Hadrian Award

IRIS VAKFI
IRIS FOUNDATION
Dekoratif Sanatlarda Üstün Hizmet Ödülü
Award for Outstanding Contributions to the Decorative Arts

Metropolitan Müzesi Osmanlı Sanatı Koç Ailesi Galerileri
Koç Family Galleries on Ottoman Art at The Metropolitan Museum

Boston
ABD
USA

Harvard Üniversitesi Vehbi Koç Türkiye Etüdleri Kürsüsü
Harvard University Vehbi Koç Chair of Turkish Studies

Lahey
Den Haag
HOLLANDA
NETHERLANDS

EUROPA NOSTRA
Europa Nostra Koruma Ödülü
Europa Nostra Award for Conservation

Ankara
TÜRKİYE
TURKEY

ANKARA ÜNİVERSİTESİ
ANKARA UNIVERSITY
Üstün Hayırseverlik Beratı
Medal of Philantropy

Paris
FRANSA
FRANCE

BNP PARIBAS
Hayırseverlik Ödülü
Grand Prix for Individual Philanthropy

Venedik
Venice
İTALYA
ITALY

Venedik Bienali Türkiye Daimi Sergi Alanı
Venice Biennial Permanent Turkish Pavillion

Cenevre
Geneva
İSVİÇRE
SWITZERLAND

AĞA HAN KÜLTÜR VAKFI
THE AGA KHAN TRUST FOR CULTURE
Ağa Han Mimarlık Ödülü
Aga Khan Award for Architecture

Brüksel
Brussels
BELÇİKA
BELGIUM

ÜYE OLUNAN KURULUŞLAR
AFFILIATIONS

Avrupa Vakıflar Merkezi
European Foundation Center

VKV ÇAĞDAŞ SANAT KOLEKSİYONUNDAN ESERLERİN SERGİLENDİĞİ KURUMLAR
WORKS FROM THE VKF CONTEMPORARY ART COLLECTION WERE EXHIBITED AT THE FOLLOWING ART INSTITUTIONS

MAXXI - NATIONAL MUSEUM OF XXI CENTURY ARTS
Roma
Rome
İTALYA
ITALY

KOSOVA ULUSAL GALERİSİ
THE NATIONAL GALLERY OF KOSOVO
Priştine
Pristina
KOSOVA
KOSOVO

BOGOSSIAN FOUNDATION
Brüksel
Brussels
BELÇİKA
BELGIUM

CENTRALE FOR CONTEMPORARY ART
Brüksel
Brussels
BELÇİKA
BELGIUM

NEW ART GALLERY WALSALL
Walsall
İNGİLTERE
ENGLAND

SERPENTINE GALLERY
Londra
London
İNGİLTERE
ENGLAND

EĞİTİM EDUCATION | SAĞLIK HEALTHCARE | KÜLTÜR CULTURE | ÜYE OLUNAN KURULUŞLAR AFFILIATIONS

Vehbi Koç Vakfı